San Sebastián - Año XXVIII - Número 8.389

Miércoles, 16 de octubre de 1963

LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:
SAN MARCIAL, 8 y 10. — PRECIO, 2'00 PTAS.
DEPOSITO LEGAL SS — 16-1958

TELEFONOS: Dirección 1-95-41
Redacción ... ... 1-09-89 y 1-72-53
Administración 1-00-24

2.118 personas desaparecidas en la catástrofe italiana

Roma, 15. — Comparando las cifras del último censo municipal y el número de supervivientes de la catástrofe de Vajont, se puede deducir que 2.118 personas han desaparecido en el curso del trágico acontecimiento, se indica de fuente oficial en Roma.

En la localidad de Longarone, que contaba 4.688 habitantes a tenor del último censo, el número de víctimas se eleva a 1.710. En Castelvazzo, la cifra de muertos asciende a 108.

El doctor Adenauer ha dejado de ser canciller de Alemania

NO SIN ACONSEJAR A SU SUCESOR LA CONTINUIDAD DE SU POLITICA

* * *

TITO VA A SER RECIBIDO POR EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS

Todo parece indicar que porta un mensaje de Kruschev para Kennedy

* * *

Todos los sectores argentinos están ilusionados con el doctor Illia y su Gobierno

(Vea en la tercera página las crónicas de nuestros corresponsales en Bonn, Nueva York y Buenos Aires, Alberto Crespo, Guy Bueno y Félix Conteno.)

NOTICIAS CONTRADICTORIAS SOBRE LA CONTIENDA ARGELINO-MARROQUI

Ben Bella pide al pueblo que esté en condiciones de tomar las armas

rgel, 15. — Las tropas argeli- han vuelto a ocupar los pues- fronterizos de Hassi Beida y dub, según informa la agencia ance Press", recogiendo una in- nación de Radio Argel.

l Ministerio argelino de Defen- anuncia que no es posible de ento hacer el balance de víc- as en los combates de Bordj j y señala que éstos continúan signo favorable para los arge- s, habiendo sido recuperados puestos de Hassi Beida y Tin-

e desmiente en Marraquech que puestos de Hassi Beida y Tind- hayan sido reconquistados por Ejército argelino. El mentís ha hecho por una fuente militar rizada.

s puestos de Hassi Beida y Tindjub no han sido ocupados fuerzas marroquíes, ha decla- un portavoz del Ministerio ar- o de Orientación, y continúan combates, habiendo sido rechazadas las fuerzas marroquíes. —

Ben Bella pide al pueblo e esté en condiciones de tomar las armas

rgel, 15. — El presidente Ben ha pedido a todos los arge- que estén en condiciones de r las armas que se dirijan a prefecturas correspondientes ser movilizados.

coronel Chabani, comandante IV Región Militar, se dirige Colom Bechar al frente de s batallones. — (Efe.)

rey Hassan II recibe a los emisarios de Ben Bella

arraquech, 15. — La entrevista y de Marruecos con los emi- s del presidente Ben Bella tu- a duración de cuarenta mi- s y se ha informado que cele- n otra más tarde.

ocias posteriores dan cuenta se han reanudado las entrevis- e los emisarios argelinos con Hassan II. Los delegados de Bella han llegado a la Prefec- de Maraquech acompañados el ministro marroquí de Infor- n, Abdelhadi Bulaleb.

respecto a la primeras con- ciones de los delegados arge- en los medios marroquíes informados se indica que los s han aceptado una discusión el problema de la frontera decir, sobre su trazado—, se- piden los marroquíes. Hasta los argelinos querían discu- los problemas fronterizos", es los incidentes. (Efe.)

Movilización general en Argelia

el, 15. — "A partir de este e —dice la orden de movi- n general del presidente Ben — yo proclamo la movilización dos los antiguos soldados y de aquellos que estén en dispo- de empuñar las armas. Que se dirijan a las prefecturas, a subprefecturas y a los jefes de municipalidades."

l anuncio de la movilización ueblo argelino para acudir en sa de sus fronteras —según se cho oficialmente— ha sido salu- con una inmensa aclamación. presidente Ahmed Ben Bella ido órdenes, al mismo tiem- a los prefectos y subprefectos los alcaldes de que se trans- a Argel, a Tremecen y a Co- Bechar "y por todos los me- , a todos los hombres movili- s. (Efe.)

Expresamos nuestra admiración por el hombre genial que ha evitado a su país una guerra cruenta

NOSOTROS HEMOS VENIDO A PEDIR QUE ESPAÑA VUELVA A PERTENECER A EUROPA

Dijo el presidente de la Confederación de Excombatientes al Caudillo

Madrid, 15. — En la audiencia concedida esta mañana por Su Excelencia el Jefe del Estado a los miembros de la Confederación Europea de Antiguos Combatientes, a quienes acompañaba el vicesecretario general del Movimiento en representación del ministro secretario, el presidente de dicha Confederación, señor Van der Mersch, pronunció el siguiente discurso:

"Hemos venido a expresar nuestra admirable admiración por el hombre genial que ha evitado a su país una guerra cruenta. Y no sólo le ha ahorrado estos sufrimientos, sino que le ha proporcionado veinticinco años de paz y estabilidad, restaurando en todos los ámbitos —económico, financiero, espiritual y moral— a esta España que no es tan cara.

"En lo internacional, el criminal aislamiento que ustedes sufrieron y que produjo un apartamiento casi general, fue roto, por fin, con la admisión de España en el seno de las Naciones Unidas. Pero nosotros hemos venido a pedir que España vuelva a pertenecer a Europa.

La magna concentración de excombatientes en el Valle de los Caídos ha sido un éxito. De no haber sido por obvios motivos económicos, bien pudiéramos haber traído más de veinte mil hombres.

Mi general: Queremos presentarle, emocionados, un saludo de camarada que responda al entrañable mensaje que en los mismos términos nos dirigiera V. E.

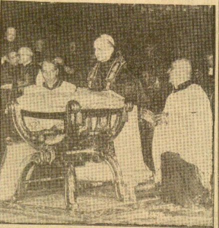
Permítanos decirle que le consideramos no sólo como a un gran caballero, sino como el primer artífice en la defensa de la libertad del mundo libre. Por eso, con emoción transida de respeto, tenemos el honor de ofrecer a V. E. la medalla de oro de nuestra Confederación."

A las palabras del presidente de la Confederación Europea de Antiguos Combatientes, respondió S. E. el Jefe del Estado en los siguientes términos:

"Saludo de todo corazón y con espíritu de camarada a estos representantes de los antiguos combatientes europeos, y les agradezco esta distinción, a la que correspondo con mis deseos de felicidad, al tiempo que me congratulo de esta ocasión de saludarles.

Bien quisiera estrechar la mano de todos aquellos a quienes vosotros representáis; pero ante la imposibilidad de ello, os ruego seáis portadores de este saludo para todos ellos." (Pyresa.)

S. S. EL PAPA ORA POR LAS VICTIMAS



El Papa Pablo VI ha visitado la basílica de Santa María la Mayor. A su llegada fue recibido por los cardenales y obispos que se encuentran en Roma para el Concilio. En la foto, Su Santidad rogando por las víctimas del desastre del embalse de Vajont. (Foto Europa-Press.)

LUIS ROMERO, GALARDONADO CON EL PREMIO «PLANETA»

Por la novela titulada "El relevo"

Barcelona, 15. — Luis Romero, ganador que fué de un Premio Nadal, ha conquistado el XII Premio Planeta, con su obra titulada "El relevo", y presentada bajo el pseudónimo de "Fabián Suárez".

La votación del jurado fué de seis votos contra uno a la obra "El santo y el demonio", firmada también con el pseudónimo "Román". Se ignora el nombre del escritor a quien pertenece, y no podrá saberse si el mismo no lo autoriza, aunque la intención del editor, señor Lara, es publicarla.

Luis Romero, que reside en Barcelona, presentó la novela bajo plica y con seudónimo. Una vez terminadas las votaciones se advirtió en un escrito del autor que lo había hecho así para no coaccionar al jurado, y que hasta había cambiado el título que realmente es el de "El cacique", ya que lo había dado en una entrevista radiofónica.

La novela "El relevo" o "El cacique" describe una situación rural producida a la muerte del cacique del lugar, hombre dominador, cuya desaparición produce regocijo. El desarrollo de la trama argumental va desde la muerte al entierro del viejo cacique. Según opinión del jurado, es una novela muy bien escrita, con personajes trazados perfectamente, con una filosofía amarga que lo impregna todo, e intención satírica bajo un tono suave.

El ganador del Planeta es escritor muy conocido en Barcelona, tanto por sus colaboraciones literarias en periódicos y revistas como por sus novelas. — (Cifra.)

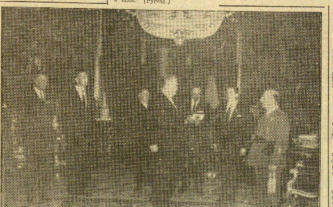
El jurado

Barcelona, 15. — El jurado calificador del Premio Planeta ha estado constituído por Carmen Laforet, Joaquín de Entrambasaguas, Ignacio Agustí, José María Gironella, Sebastián Juan Arbó y Fernando F. de la Reguera.

Al concurso se presentaron 234 obras procedentes de Suiza, Alemania, Estados Unidos, Argentina, Venezuela, Colombia, Méjico, Uruguay, Chile, Perú, Costa Rica y Brasil, además, naturalmente, de las llegadas de toda la geografía nacional. — (Efe.)

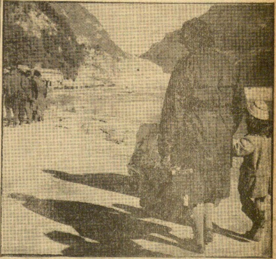
raya, se casará con Schell

Roma, 15. — Después de una serie de indiscreciones y desmen- parece ser que, finalmente, la ex emperatriz Soraya ha con- do que está decidida a contraer matrimonio con el actor de alemán Maximilian Schell, el próximo noviembre, en Munich.



En el Palacio de El Pardo, el Jefe del Estado recibió en audiencia a una comisión de la Asamblea de la Confederación Europea de Excombatientes, que le hizo entrega de una medalla conmemorativa de los actos celebrados en Madrid. El Generalísimo le contestó agradeciendo el saludo de los ex combatientes y mostró su complacencia por la visita. (Telefoto Europa-Press - LA VOZ DE ESPAÑA.)

ADIOS A LONGARONE



Muchos perdieron la vida en Longarone, y todos, sus hogares. El éxodo de los supervivientes es otra parte de la tragedia que refleja la fotografía. (Foto Cifra.)

LOS TOLEDANOS TEMEN QUE SE PRIVE A LA IMPERIAL CIUDAD DEL CARDENAL PRIMADO

Toledo, 15. — El Ayuntamiento de esta ciudad ha sido recibido por el ministro de Justicia, señor Iturmendi. El alcalde, que presidía la Corporación en pleno, entregó al ministro un informe del reciente acuerdo municipal, relacionado con los rumores que circulan sobre una posible unificación de la diócesis Toledo-Madrid.

El señor Iturmendi aludió a la primacía de la archidiócesis de Toledo y afirmó que su prestigio es un patrimonio común a todos los españoles. — (Cifra.)

* * *

Las secciones sociales de los Sindicatos han acordado adherirse a las gestiones que realiza estos días el Ayuntamiento, a fin de poner en conocimiento de la superioridad el profundo disgusto y sentimiento que a todos los toledanos proporciona las posibles circunstancias de que se prive a la imperial ciudad de la presencia de su cardenal primado. — (Cifra.)

Inauguración de un teletipo en el Banco Exterior de España

Inauguración de un teletipo en el Banco Exterior de España

Madrid, 15. — El primer teletipo de recepción informativa que funciona en España fuera de un organismo periodístico, ha sido inaugurado en el vestíbulo del Banco Exterior de España para información de los distintos departamentos del Banco y del público que a él acude. Está conectado con la agencia "Efe" y por él se recibe, ininterrumpidamente, servicio general y económico.

Al acto inaugural asistieron el director general de Prensa, don Manuel Jiménez Quílez, y el director de la agencia "Efe", don Carlos Sentís, acompañados por el presidente del Banco Exterior, don Manuel Arburúa y altos cargos de la entidad. — (Cifra.)

El ministro del Ejército, en Astorga

Astorga (León), 15. — Esta tarde llegó a La Bañeza, el ministro del Ejército, teniente general Martín Alonso.

En el parador de turismo, fue saludado y cumplimentado por el capitán general de la VII Región, gobernadores civil y militar y otras autoridades.

El ministro se dirigirá mañana a los montes del Teleno para presenciar las maniobras militares que vienen celebrándose. (Cifra.)

La estancia del ministro de Marina en San Fernando

San Fernando, 15. — El ministro de Marina, almirante Nieto Antúnez, continuó esta mañana su visita a las dependencias e instalaciones de la Armada. Por la tarde visitó las instalaciones de la Empresa Nacional Bazán, el Parque Autonaval, los pantanales de La Carraca y el penal naval militar. (Cifra.)

La V Asamblea Nacional de Graduados Sociales

Madrid, 15. — Durante la jornada de hoy prosiguieron los trabajos de la V Asamblea Nacional de Graduados Sociales, reuniéndose las ponencias primera y segunda, en cuyos debates se registraron numerosas intervenciones. Se estudiaron las propuestas relacionadas con la reforma del reglamento nacional de los colegios oficiales de graduados sociales y con el cometido de estos profesionales en los regímenes de la seguridad social.

Al final de la sesión dio comienzo en el salón de actos del Ministerio de Trabajo el ciclo de conferencias que, bajo el lema "Momento social de España", se desarrollará a lo largo de la asamblea, inaugurándose con una conferencia de don Joaquín Forns Costa, presidente del Colegio de Graduados Sociales de Cataluña y Baleares. (Pyresa.)

Más de 100 años de tradición relojera

LA VOZ DE ESPAÑA
PRECIO DE SUSCRIPCION
Trimestral ——— 150,— ptas.
Semestral ——— 300,— »
Anual ——— 600,— »
(Pago adelantado)
2ª EDICION

CRONICA LOCAL

Vida religiosa †

SANTORAL. — Stos. Galo, abad; Florentino y Bertrán, obispos; Eduvigis, duquesa; Ana María de la Encarnación, monja.

ADORACION NOCTURNA FEMENINA. — Hora santa. Tendrá lugar hoy, día 16, a las ocho de la noche, en la capilla de Obras de las MM. Reparadoras (Víctor Pradera, 20) para las adoradoras honorarias y activas y cuantas personas deseen acudir a ella. La plática estará a cargo del reverendo señor don David San José.

La Sección Femenina celebró la festividad de su santa Patrona

Ayer, festividad de Santa Teresa, Patrona de la Sección Femenina de FET y de las JONS, fue oficiada a las nueve y media de la mañana una misa en la iglesia de Santa Teresa (Subida al Castillo), a la que asistió el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Manuel Valencia Remón, delegada provincial de la Sección Femenina y otras autoridades y representaciones, así como numerosas afiliadas. Terminado el piadoso acto, en el patio del Museo de San Telmo tuvo lugar el acto de pasar a la Sección Femenina las nuevas afiliadas.

Los agentes de la propiedad inmobiliaria también asistieron a una misa organizada por el Colegio Oficial de San Sebastián.

SAN SEBASTIAN

El presupuesto total mínimo diario para un matrimonio con dos hijos en Madrid (meses de julio-agosto de este año), según el "Boletín de Acción Social Patronal", es de pesetas 155,75, discriminado del siguiente modo: Para alimentos, 78,83; en combustibles, 9,90; vivienda y gastos de casa, 20,85; vestido y aseo personal, 31,66, y en gastos varios, 14,51.

El índice general del coste de vida para la capital de Madrid, tomando como base (100) el de marzo del año 1959, ha subido ligeramente con relación al mes precedente, pues en junio fue de 127,2 y en julio-agosto subió casi dos enteros, a 129,1.

Se advierten aumentos en alimentación —todo ello con relación al índice que comentamos—, pues en junio fue de 119,2 y en julio-agosto 121,9; en combustibles el índice no ha variado desde el pasado mes de enero y queda en 133,7. Ligero retroceso en vivienda y gastos de casa, con 105,6 para junio y 104,3 para los meses julio-agosto. Vestido y aseo personal, 154,2 y 155,9, respectivamente, y aumento también en gastos varios, que de 169,8 pasa a 174,6.

El presupuesto mínimo diario de alimentación para un matrimonio con dos hijos fue, según el boletín al que nos referimos, el siguiente en los meses julio-agosto, según las capitales que se indican: Barcelona, 94,32; Bilbao, 87,50; Córdoba, 77,51; Coruña, 82,99; Gerona, 90,25; Gijón, 81,40; Granada, 78,72; Jaén, 76,46; Madrid, 78,83; Murcia, 82,79; Oviedo, 85,05; Pamplona, 85,42; San Sebastián, 95,06; Sevilla, 77,31; Valencia, 96,39; Valladolid, 84,59; Vigo, 88,14, y Zaragoza, 82,48. ※

Exhortación pastoral del obispo de la diócesis acerca del Domund

DOMINGO MUNDIAL DE LA PROPAGACION DE LA FE

Venerables sacerdotes y amados diocesanos:

La gran jornada misional del Domund o Domingo Mundial de la Propagación de la Fe se celebrará este año el día 20 de octubre.

Su Santidad Paulo VI —y sirvan estas líneas de gozoso homenaje al fausto acontecimiento de su reciente elección para el supremo Pontificado—, siendo todavía cardenal arzobispo de Milán, pronunciaba, en la festividad de la Epifanía de este mismo año, una magnífica homilía misional. "La Iglesia— decía— debe ponerse en estado de misión, como egregiamente se ha dicho y como el Concilio Ecuménico en curso ciertamente la dirá... Mañana será quizá demasiado tarde. La historia de la iglesia y la vida del mundo reclaman hoy un esfuerzo misionero general. Nadie se muestre indiferente, nadie ocioso, nadie parásito, sino cada uno entregado y activo para el Reino de Dios." "Es que la Iglesia —decía en otra ocasión—, cuando adquiere conciencia de sí mismo, se vuelve espontáneamente misionera."

Cada otoñada, con motivo del Domund, la llamada de la iglesia suena en el corazón de todo cristiano con especial resonancia. El Domund siempre es el mismo, pero se presenta cada año con un lema concreto. El año pasado el Domund del Concilio nos vinculó estrechamente con la asamblea ecuménica, la más universalista y misionera de toda la historia de la Iglesia. Este año se llamará Domund de la Gran Aventura, esto es, Domund de la Vocación Misionera. La consigna del Domund de este año toca, por así decirlo, el corazón del problema misionero, con una generosa llamada a las vocaciones misioneras.

En verdad, la vocación misionera es una gran aventura, nada sentimental, sino en alto grado heroica. El misionero se desprende, no de unas pesetas, sino de aquello que hay de más sagrado y querido para su corazón en este mundo, de su patria, de sus padres y familia, de sus amistades, para enrolarse en la vanguardia de la Iglesia.

No hay misión sin pobreza, se ha dicho. Y en el caso de la donación personal en favor de las misiones, la pobreza cristiana se sitúa en la sublime línea de las bienaventuranzas evangélicas, toda vez que el misionero no da sólo lo que tiene, sino lo que es.

La jornada misional de este año quiere promover, en primer lugar, un movimiento colectivo de admiración y gratitud hacia los misioneros por sus inmensos servicios a la causa del Evangelio y por su testimonio de incomparable ejemplaridad cristiana.

Y, al mismo tiempo, pretende ser un impacto y una sacudida de la conciencia cristiana, siempre en trance de aburguesamiento espiritual, hacia lo que hay de más generoso, de más noble y de más elevado en la vida cristiana.

¡Qué misterio más grande y lleno de responsabilidades colectivas el de la salvación del género humano! Millones de seres humanos, por una parte, llegan a su destino eterno merced a la generosidad libre y voluntaria de los misioneros. Y, por otra, Dios, que "quiere que todos los hombres se salven y lleguen al conocimiento de la verdad" (I Tim. 2, 4), necesita, en la gran empresa salvífica, de la humilde y, al mismo tiempo, necesaria colaboración de los hombres. En la actual economía de la gracia Dios necesita de los hombres, los cuales tienen el terrible privilegio y poder de frustrar, en algún sentido, los más altos designios divinos.

La Iglesia, frente a un problema misional cada vez más pavoroso por su amplitud demográfica y ante su urgente tarea de cristianizar las estructuras de los nuevos pueblos de color que acceden a la independencia política, reclama, con urgencia, en los países de tradición cristiana, la generosidad de los sacerdotes, religiosos y, también, de los seglares.

En la tarea de evangelizar al mundo pagano, tarea primordial de la iglesia, en última instancia puede prescindirse de todo, menos del misionero. Su papel es absolutamente imprescindible. Son terminantes, a este respecto, las palabras del Apóstol de las Gentes en su carta a los cristianos de Roma (10, 14-15): "Todo aquel que invoca el nombre de Dios será salvo. Mas, ¿cómo invocarán a Aquel, en quien no creyeron? ¿Y cómo creerán en El, si no oyeron hablar de El? ¿Y cómo oirán sin predicador? ¿Y cómo predicarán si no se les envía (misioneros)?"

La gran aventura de la vocación misionera es alta, difícil, heroica. Pero es envidiable, alentador, el elogio que el mismo San Pablo hace seguidamente del misionero: "¡Oh, qué hermosos son los pies de los que anuncian la paz, de los que anuncian el bien!"

Terminamos esta exhortación pastoral citando el lema de nuestro escudo episcopal: "Salus ex caritate", tan a tono con el tema que hemos desarrollado. La salvación del mundo se realizará por el cauce de la caridad generosa, amplia, fraterna de todos los hombres.

Os exhortamos, pues, a que pongáis vuestras mejores energías al servicio de la próxima jornada misional del Domund, en testimonio de vuestra filial adhesión al Papa, al Concilio y a vuestro obispo.

San Sebastián, 30 de septiembre de 1963.

† LORENZO, obispo de San Sebastián.

KURSAAL
ULTIMOS DIAS
RAICES PROFUNDAS
Color. (Tolerada.)
VIERNES ESTRENO
Vuelta a la vida
ROCK HUDSON - MARCIA HENDERSON

Homenaje a la directora de la Escuela Normal del Magisterio, doña Teresa Tuduri

Le fueron impuestas las insignias de la Orden de Alfonso X el Sabio

El gobernador civil, en nombre del ministro de Educación Nacional, impone a doña Teresa Tuduri, directora de la Escuela Normal del Magisterio, las insignias de la Orden de Alfonso X el Sabio. (Foto Paco Marí.)

El general gobernador militar, don Fernando Rodrigo Cifuentes, asistió, en la Escuela del Magisterio, a la imposición de la Cruz de Alfonso X el Sabio a la maestra nacional doña Teresa Tuduri.

En su despacho recibió la visita del R. P. Tomás Atauri.

En el Gobierno Civil

El gobernador civil, don Manuel Valencia Remón, despachó con los jefes de los distintos servicios, y recibió, entre otras, las visitas siguientes:

Don Francisco Soroeta, don Alberto Aróstegui y don Gonzalo Vergara.

Don Felipe de Ugarte, delegado provincial de Información y Turismo.

Don Manuel Lionis, secretario técnico de la Delegación Provincial de Abastecimientos y Transportes.

En el Ayuntamiento

El alcalde, don Nicolás Lasarte, despachó los asuntos propios de la Alcaldía y recibió las siguientes visitas:

Don Gonzalo Vergara.
Don Francisco Soroeta.
Don Alberto Aróstegui.

Asimismo recibió a los señores de Caravaca, acompañados de su hijo Emilio, general de la Tamborrada Infantil, a quien se le hizo entrega de la Medalla Conmemorativa del Centenario, igualmente que al grupo de baile "Goizaldi".

Ayer, a mediodía, tuvo lugar en la Escuela del Magisterio un acto de homenaje a doña Teresa Tuduri, directora de dicho Centro, recientemente jubilada. Presidió el gobernador civil, don Manuel Valencia Remón, con el gobernador militar, general Rodrigo Cifuentes; vicepresidente de la Diputación, señor Zavala; alcalde de San Sebastián, señor Lasarte; subjefe provincial del Movimiento, señor Aizpurua, y otras representaciones, hallándose presente también el inspector central del Ministerio de Educación Nacional, señor Darío Zori.

Hizo ofrecimiento del acto don Juan Cuberta, que tuvo palabras de elogio para doña Teresa Tuduri y exaltó la gran labor que ha venido realizando en el magisterio. A continuación habló el señor Darío Zori, inspector central del Ministerio, quien asimismo se expresó en términos muy elogiosos para la homenajeada.

Después, el gobernador civil de la provincia impuso a doña Teresa Tuduri las insignias de la Orden de Alfonso X el Sabio, en nombre del ministro de Educación Nacional, y seguidamente el señor gobernador pronunció unas palabras para poner de relieve los grandes méritos que concurrían en la homenajeada, a quien el Ministerio de Educación ha concedido el título de directora honoraria de la Escuela del Magisterio, a petición del claustro de profesores de dicho Centro. El señor gobernador civil tuvo asimismo palabras de elogio para el Magisterio español, representado dignamente en este caso por doña Teresa Tuduri.

La homenajeada dio las gracias finalmente, profundamente emocionada, y con ello se dio por terminado el acto de homenaje a doña Teresa Tuduri, que recibió muchísimas felicitaciones por la alta y merecida condecoración que le fue impuesta.

NOTAS Y AVISOS

OBRA SINDICAL "PREVISION SOCIAL". — Cursos de instructores sindicales de Seguridad e Higiene en el Trabajo. — Se pone en conocimiento de cuantos productores quieran asistir que queda abierta la inscripción para participar en el curso de instructores sindicales de Seguridad e Higiene en el Trabajo, que organiza esta Obra Sindical "Previsión Social", bajo el patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, y que tendrá lugar durante el próximo mes de noviembre, del 1 al 30, inclusive.

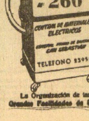
Las solicitudes para las becas de asistencia a dicho curso pueden recogerse en las oficinas de la Obra, Oquendo, 16, entresuelo.

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD.—SERVICIO MEDICO NOCTURNO DE URGENCIA (de nueve de la noche a nueve de la mañana): Doctores don Angel Fernández Gutiérrez y don Felipe Angel Daza Cortés, en el Ambulatorio Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 8 y 10. Teléfonos para avisos: 25-4-66 y 25-4-67.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: Teléfonos 23-5-70, 23-5-71 y 23-5-72.

FARMACIAS DE TURNO DE SAN SEBASTIAN. — Narrica, 11; avenida de España, 14; San Martín, 52; Zabaleta, 51 (por Bermingham); General Mola, 47.

Zona del Antiguo. — Matía, 4.



LAVADORAS Y COCINAS AGNI
DESDE 200 PESETAS MENSUALES
La Organización de las Grandes Facilidades de Pago

CARTELERA

MUSICA

VICTORIA EUGENIA. — A las 7-30: Concierto de Asociación de Cultura Musical.

CINE

ACTUALIDADES. — Desde las 4-30: "No-Do", "Falso culpable" y "Fray Escoba". (Todos.)

ASTORIA. — A las 4-45, 7-30 y 10-30: "No-Do" y "Los pájaros". (May. 18 años.)

BELLAS ARTES. — Desde las 4-30: "El guardián enmascarado" (versión original, con subtítulos en español) y "Ya tenemos coche". (Todos.)

KURSAAL. — A las 5, 7-30 y 10-30: "No-Do" y "Raíces profundas". (Tolerada.)

MIRAMAR. — Cerrado por reformas.

NOVEDADES. — A las 5-15, 7-30 y 10-30: "No-Do" y "El ángel sucio". (Mayores de 16 años.)

NOVELTY. — A las 5-15, 7-30 y 10-30: "No-Do" y "El federal". (May. de 18 años.)

PEQUEÑO CASINO. — Desde las 5-15 (últ. pase, 10-30): "Una reina para el César". (Mayores de 18 años.)

PRINCIPAL. — A las 5-15, 7-30 y 10-30: "No-Do", dibujo y "Las tres caras de Eva". (May. de 18 años.)

PRINCIPE. — A las 5-15, 7-30 y 10-30: "No-Do" y "Noches de Casablanca". (Mayores de 18 años.)

REX AVENIDA. — Desde las 4-45 (últ. pase, 10-30): "No-Do" y "Romanoff y Julieta". (Todos.)

SAVOY. — 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "Lemmy y... las espías". (Mayores 16 años.)

TRUEBA. — Desde las 4-30: "Pánico en la escena" y "Noches de Montmartre". (Mayores de 16 años.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 5 y 10-30: "No-Do" y "Juicio universal". (Mayores de 18 años.)

BAILE

EL REFUGIO. — De 7 a 1.

MIMO'S CLUB (ZARAUZ).— Dancing, sábados y domingos, de 6 a 3.

TXIKI-TENIS.—De 18 a 2 m.

PELOTA

FRONTON URUMEA. — Hoy no hay partidos.

Reunión de la Comisión Provincial de la Vivienda

Se ha reunido la Comisión Provincial de la Vivienda, bajo la presidencia del delegado provincial del Ministerio, y, entre otros asuntos tratados, fueron aprobadas solicitudes para la construcción de una vivienda en Guetaria y veinticinco viviendas en Lasarte-Hernani.

En la reunión dió cuenta el delegado provincial de haberse recibido de la Dirección General del Instituto Nacional de la Vivienda cinco calificaciones definitivas, que comprenden un total de treinta y tres viviendas, así como que por dicha Dirección General fueron libradas desde la reunión anterior 990.000 pesetas en concepto de subvención a fondo perdido.

Continuó la vista de la causa por el contrabando de Hernani

Ayer tarde, a las cuatro y media, se reanudó la vista de la causa por el contrabando de Hernani. Ante el Tribunal Provincial de Contrabando y Defraudación, constituido en la Cámara de Comercio, fueron informando varios de los abogados defensores que intervienen en la causa.

El Tribunal suspendió la sesión a las diez y media de la noche, para proseguir hoy, por la tarde.

Prolongación de servicios de trenes

Los trenes expresos números 5.005 y 34, Madrid-Hendaya y viceversa, cuya circulación cesó el 2 y 29 de septiembre, respectivamente, se pondrán en servicio hasta nuevo aviso a partir del 11 del actual, a la ida, y del siguiente día, a su regreso.

Asimismo se prolonga el servicio indefinidamente de los expresos "Costa del Sol" Madrid-Málaga y viceversa, que se había previsto hasta finales del mes de octubre.

SUCESOS

NIÑO ARROLLADO POR UNA MOTOCICLETA

A las ocho y cuarto de la tarde de ayer, martes, en el alto de Errondo, la motocicleta conducida por Manuel Yeben Aguirre arrolló al niño de ocho años Angel Martí. Este fue trasladado a la Casa de Socorro, donde se le apreciaron lesiones de pronóstico reservado. Después de curado de primera intención, pasó a su domicilio.

NOTICIA de los DIAS

En la iglesia del Espíritu Santo, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas han contraído matrimonio la señorita Perla Cifuentes Pando y don José María Arechabala Rodrigo. Apadrinaron a los contrayentes el padre de la novia, don Manuel Cifuentes Toriello, y la madre del novio, doña Teresa Rodrigo Cabrales. Actuaron como testigos por parte de ella don Manuel Cifuentes Pando, don Rafael Cifuentes Toriello, don Antonio Llano Pando, don Elías Pando, don Alfredo García Paladini, don Armando García Cifuentes y don Gabriel Hargueta García de Guadiana. Y por parte del novio, don José María Arechabala y Arechabala, don Nicolás Pita Arechabala, don Ignacio y don Gonzalo Taboada y Martínez de Irujo, don Luis Subirana Rodríguez, don Jaime Aguirre Allende, don Vicente Sartorio Cabeza de Vaca y don Clemente Garay Eguía.

— En la iglesia parroquial del Santísimo Cristo de la Victoria, también de Madrid, se celebró el enlace matrimonial de la señorita Alicia Alvarez Torres-Hurtado con don Emilio Román Lafourcade. Apadrinaron a los contrayentes la madre del novio, doña Casilda Lafourcade Gugel y el hermano de la novia, don Rafael Alvarez Torres-Hurtado.

— Por los señores de Ortega (don Angel) y para su hijo José Luis fue pedida a los señores de Jaca (don Feliciano) la mano de su hija Loli. La boda se celebrará, Dios mediante, a primeros del próximo mes de noviembre.

— En la Clínica de Nuestra Señora de Aránzazu, asistida por el doctor Uriarte, ha dado a luz con toda felicidad una niña la esposa de don Antonio Gaiztarro, de soltera Carmen Hunolt.

— La señora de Acébal Montfort (don José Antonio), nacida Lilo Neu Koehler, ha dado a una niña, tercero de sus hijos, ha recibido el nombre de Li lotte.

— Con toda felicidad ha dad luz una preciosa niña la señora Basurco, don Pedro (nacida caela Gaztañaga). A la pequ se le impondrán los nombres Sofía Margarita.

— De regreso del extranje después de pasar unos días nosotros han marchado a Ma los señores de Coca (don Luis).

— Ha salido para Andalucía señora viuda de Gortázar, Inés O'Ryan.

— Se encuentran entre noso procedentes de Logroño, los se res de Baztán.

— Marchó a Madrid la seño Socorro Seminario Iñarra.

— Regresó a París la seño Elisabeth Barthe.

— Marcharon a Barcelona señores de Anger (don Alf con su hija Pilar.

— Ha marchado a París, do pasará unos días, don An Hermoso, acompañado de su posa, notable pintora María F cisca Villaverde.

— Ayer celebraron sus bodas plata matrimoniales don Juan venga y su esposa, doña M Luisa Caso. Por la mañana se lebró en la basílica del S Cristo una misa y más tarde el Hotel María Cristina, tuv gar un almuerzo al que asistie familiares y amigos, que se ron a felicitar al distinguido trimonio.

—"Pulligan", señora y cab Concesionario: Merinc. Narri

— "Bambino" presenta sus c ciones infantiles y juveniles otoño e invierno. Fuenterrabí

— Selecto surtido en con de lana y artículos de señora. rrino. Garibay, 20.

SINTONIA

Una donostiarra, que tambié su nombre, se queja amargas de que le han robado repetid te el caldero de la basura, y d que la deja en un paquete e acera le multa la policía. Desde luego no se puede dejar la b en la acera. Se nos ocurre recomendarle que deposite el paquete en de algún otro caldero de las proximidades.

☼

Ya se va haciendo hora de rellenar el bache existente en el de Colón, más o menos enfrente de la cafetería "Las Vegas", de que se haga tan grande que se trague algún vehículo y tengamos lamentarlo.

☼

Al consultante que nos pregunta a qué siglo pertenecen los en el año 1900, le respondemos que pertenecen al siglo XX segú opinión más generalizada. Pero si se empeña también puede co rarlo siglo XIX, ya que matemáticamente una centuria comienz el año 1 y no en el año 0, por lo que el año 100 corresponde a centuria. Sobre todo esto se discutió furiosamente a fines del sig sado y no queremos caer en la misma coyuntura, así que lo dej a su elección.

☼

Otra carta, se nos muestra quejosa de grandes ruidos cau por unos talleres que, según el remitente, "sin miramientos" comi a hacer gran estrépito a las ocho de la mañana. Lamentamos co car a nuestro consultante que la jornada de trabajo, según los mentos municipales, puede dar comienzo a dicha hora, que está como comienzo de jornada laboral, y que sus protestas no tienen mento legal en el que apoyarse.

☼

Insertamos a continuación parte de una carta, debidamente f da, que hemos recibido, en la que se señalan multitud de aspecto cesitados, en su opinión, de corrección para la buena marcha ciudad:

"¿Es cierto que aparte de esa bonita iluminación de Santa C y monte Urgull, las calles están carentes de una buena iluminaci faltan tantas y tantas lámparas que no se reponen por fundid otras rotas, lamentablemente no vamos a llamar ya por el "g rrismo" sino por los incultos? ¿Que la parte exterior de la es del Norte esté casi en total penumbra con el movimiento de vi que hay todo el año? ¿Que las rayas amarillas una vez descolorid se vuelven a pintar, como si únicamente es durante el verano c deben cumplir su misión de evitar accidentes? ¿Que las calles se h polvorientas, que es todavía lo de menos, pero que tantos lugare centro y no digamos de los barrios se vean convertidos en aut basureros? ¿Que los semáforos queden tuertos o ciegos y no se les caso, como si el accidente que puedan ocasionar no llegue a imp pues será suficiente con agregar a las estadísticas unos cuantos tos más o heridos, y a las que también nos hacemos indifer ¿Que las calles estén convertidas en talleres al aire libre infringi no solamente las ordenanzas municipales sino también las leyes rales? ¿Y tantos defectos más que han aparecido en las column "Sintonía" y que harían interminable el escrito? ¡Es cierto!"

BEGUI - BELARR

En Avenida de Españ
casa amplísima, 4 pisos libres. Informes y exclusiva de ve "FINCAS GOROSTIDI", Avenida de España, 36, 4.º (edific Banco de Bilbao). Absténganse curiosos. (N. E. 315. 253.)

CINE SAVOY
HOY, A LAS 5 - 7,30 y 10,30
¡ULTIMOS DIAS DE PROYECCION!
LEMMY Y... LAS ESPIAS
LA MEJOR PELICULA DE EDDIE CONSTANTINE
(Mayores de 16 años.)
PROXIMAMENTE:
CONFIDENCIAS DE UN MARIDO
AMPARO SOLER LEAL - JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ
(Mayores de 14 años.)

CRONICAS DE NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

PARIS

Cábalas sobre quién será el nuevo presidente de Francia

En 1965 deberá procederse a su elección

Paris, 15. (De nuestro corresponsal, **MANUEL DE AGUSTIN**, re- da por telex.) — Según la Constitución francesa en 1965 debe pro- rse a la elección de un nuevo presidente de la República por agio universal. Cuantos creen conocer las reacciones del general Gaulle estiman que el jefe del Estado, a causa de su carácter, las circunstancias excepcionales que le llevaron al poder, y en sideración a una serie de factores internacionales que pueden in- nciar sus determinaciones, por diferentes motivos anotados, consi- an que precipitará la renovación de la magistratura, y podría muy presentarse a finales del año próximo.

Se perfilan programas

Frente a esta eventualidad partidos y políticos intentan organi- sus respectivas campañas. La extrema izquierda, uniendo a todos marxistas (comunistas, socialistas y progresistas) alrededor de un nombre para que una vez triunfante conduzca al país a un neu- lismo anticapitalista.

Su candidato aún no está señalado.

La extrema derecha (si entendemos por ello la oposición nacio- ista), parece adoptó ya su táctica, a la vez que encontró el hom- : se trata del famoso abogado ner Vignancour, que defendió general Salan y al coronel Bas- n Thiry.

l brillante jurisconsulto explicó nismo, los propósitos de su cam- ña: "Conseguir tres millones de s en la primera vuelta. Este ultado no me eleva a la presi- ncia, pero obliga a un segundo utinio, para que el elegido, "lo por minoría".

Como el general De Gaulle no ptará nunca afrontar una cam- ña de tan escaso prestigio, se re- ..."

s grupos que podemos situar el centro, es decir, indepen- ntes, agrarios y radicales con mayoría de demócratas cris- nos, aunarán sus esfuerzos, ndo logren ponerse de acuerdo a establecer un programa co- n. Sólo entonces designarán su ndidato.

s nos encontramos frente a los liminares de un prólogo de cam- ña electoral, donde lo único es- tcido, es luchar contra el pres- o o la popularidad del jefe del ado.

aturalmente, esquematizando los blemas, se llega a conclusiones aramente abstractas tales co- esta: En la extrema izquierda, programa pero no hay hom- que oponer.

n la extrema derecha, hay ob- o y hombre, pero no hay pro- ma.

n los grupos de centro, que po- n por su tono moderador aspi- a una mayoría, no hay de mo- to, ni hombre ni programa.

atractivo de un hombre

s nos hallamos ante una so- ncógnita que consiste en saber n entusiasmo por el presiden- De Gaulle sigue existiendo. En afirmativo sin programa y sin ido, volverá a la presidencia. contrario desorden total, por- ningún otro logrará absoluta oría.

udiando los elementos del pro- a, los servicios de sondeo de pinión pública, en colaboración las oficinas de estadística afir- que, hoy por hoy, el 45 por de los ciudadanos esperan que neral solicite nuevo mandato, de estos, sólo votarán por él 2 por 100. Un tres por ciento, que se presente... para que ase.

esumiendo, el 41,5 por 100 de udadanos votarían actualmen- por el jefe del Estado: el 37 100 contra, y el resto, no quie- in manifestar su decisión.

gún los observadores el poder "gastado" al régimen, en una da mucho mayor, que afecta popularidad del general De ulle.

el referéndum tuviera como dad el mantenimiento de la epública, haciendo abstracción la persona que la representa, ta evidente que los adversa- obtendrían una clamorosa vic- pero como el pueblo va a urnas, para patentizar su con- a en el hombre que debe di- o, entonces entra en juego una e de atracción personal, que uye las hipotéticas esperanzas a mayoría de los opositores.

mo ha dicho el ministro de la rmación francés, en una re- te conferencia, "el poder es un bre más la televisión" y De lle dispone de la televisión y abilidad manifiesta para ser- de ella.

ERDA GORDURA

a grasa arruina su figura o hace tenga dificultad para respirar y su salud en peligro, encontrará es fácil perder los kilos con el método de Hollywood llamado MODE. Nada de dieta drástica o cio. Sin peligro. Pida FORMODE farmacia favorita y empiece a sar mañana. C.S. No. 15.078

Consulte con su médico

VENDO

ntido piso segundo, en la calle ay, recientemente reformado, magníficas instalaciones. ELO- UI. Prim. 6, bajo. Teléf. 23270. (N. E. 9.574.)

Necesito aprendiz

-16 años, con aspiraciones. mercial AFEDE. Zabaleta, 4,

BONN

El doctor Adenauer ha dejado de ser canciller de Alemania

No sin aconsejar la continuidad de su política

Bonn, 15. (De nuestro corresponsal, **ALBERTO CRESPO**; recibida por telex.) — Ayer a mediodía dejó de ser canciller de la República Federal el doctor Adenauer. En una sesión solemne del Parlamento el presidente de la Asamblea leyó la comunicación del jefe del Estado aceptando la dimisión del canciller. Por lo tanto, a la hora en que ustedes lean estas líneas, el señor Adenauer, el gobernante alemán de más talla después de Bismarck, será ya "excanciller". En prueba de ello, el canciller saliente, tras escuchar conmovido el discurso elogioso del presidente del Bundestag —una parte la escucharon todos los diputados en pie, amigos y adversarios— abandonó la cabecera del banco del Gobierno para ir a sentarse en su escaño de diputado.

Nunca, como ayer, había tenido el gran salón de sesiones del Parlamento tanta solemnidad y a la vez tanta sencillez. Solemnidad por el número de asistentes, sencillez, por las palabras empleadas y la actitud general de la Asamblea. Tenía todo un aire de normalidad.

Palabras de despedida

El propio canciller, seguramente con la intención de quitarle a la despedida lo que podría haber tenido de acontecimiento "fuera de lo corriente", hizo un discurso breve, chispeante en el que alternaban las bromas y las veras y las las observaciones políticas con las frases de humor. Por ejemplo:

"Yo doy las gracias a todos, absolutamente a todos... claro que a unos más y a otros menos". Como diputado, pienso escuchar mucho y hablar poco. Pero si se me provoca, naturalmente que hablaré."

En la parte seria de su alocución, el doctor Adenauer atribuyó al pueblo alemán el mérito de las gigantescas realizaciones de la posguerra. Y, por supuesto, también a los amigos de fuera: los países de la Europa occidental y Norteamérica. "Estoy orgulloso del pueblo alemán —dijo—. Los alemanes podemos de nuevo presentarnos con la cabeza alta en la comunidad de pueblos libres."

En cambio el presidente del Bundestad, Gerstenmaier, en su largo panegírico del canciller saliente, puso el renacimiento portentoso de Alemania en el saldo a favor del doctor Adenauer "que ha honrado a su patria". Hizo observar el presidente Gerstenmaier que Adenauer es el primer jefe de Gobierno en lo que llevamos de siglo que tras catorce años de Gobierno del país abandona su puesto en paz e invicto. A su juicio, sólo Bismarck "puede compararse a Adenauer". Sin embargo, el Canciller de Hierro, después de conseguir la unificación del Reich alemán salió de la vida política insatisfecho, triste y desengañado. Este no es el caso del doctor Adenauer. Por contra, el canciller de Bonn deja el mando, si no satisfecho de dejarlo, al menos seguro de la continuidad de las líneas fundamentales de la política trazada por él y rodeado del afecto, el reconocimiento y la devoción cordial de todo su pueblo.

Consejo del canciller

La continuidad de la política es para el doctor Adenauer una condición esencial de estabilidad y a la vez de progreso. "Para un país como Alemania, que sale de una terrible derrota, la constancia política es esencial. Ello es la condición indispensable para mantener su reputación en el extranjero." Palabras de oro destinadas, sin duda, a sus sucesores.

Del breve discurso del "excanciller" podría escribirse mucho. De hecho, fue como su última lección desde el pupitre de jefe de Gobierno. Pero no parecía una oración magistral, sino más bien una sucesión de sencilleces, unas de broma y otras en serio, con las que quería esconder su emoción.

Me decía ayer mañana en el Parlamento un colega que Adenauer ha hecho historia sin aparentar que la hacía.

SASTRERIA Y CAMISERIA
(Especialidad en uniformes)
HIJOS DE ENRIQUE
PEREZ EGEA
PAÑERIA
JERSEYS
GABARDINAS
TRINCHERAS
CORBATAS
BOINAS
CINTURONES etc
SAN SEBASTIAN
Alameda de Calvo Sotelo, 6
EIBAR TOLOSA

Ajustadores

de 1.ª y 2.ª precisamos, buena retribución.
Manufacturas ESEM, S. L.
Camino de Jai-Alai, núm. 22.
Teléfono 10.331.

Aprendiz

de 14 años, para taller mecánico, se necesita en
Manufacturas ESEM, S. L.
Camino de Jai-Alai, núm. 22.
Teléfono 10.331.

Traspaso negocio

en marcha, de ferretería. Apartado de Correos 306, de San Sebastián.

BUENOS AIRES

Todos los sectores argentinos ilusionados con el Dr. Illia

El nuevo Gobierno nace en un ambiente diáfano

Buenos Aires, 15. (Crónica de nuestro corresponsal, FELIX CENTENO.) — Los ocho nuevos ministros son observados por los argentinos con expectación. Después de tantas convulsiones, los argentinos tienen un deseo que por primera vez supera el clima de lucha civil que ha caracterizado a la política de este país durante los últimos años, desde la revolución que abatió al régimen popular peronista. Eso no quiere decir que cada cual no mantenga su postura y propósitos. Pero, momentáneamente al menos, han renunciado al tono violento que tenía últimamente hasta la más insignificante discrepancia. Todos los comentarios de la política local han escrito más de una vez, en estos días, que el presidente llega al Poder en tan buenas condiciones como no llegó ninguno. Se han juntado el cansancio de tan larga lucha, el ansia de paz y progreso y una evidente confianza personal en el doctor Illia. En cambio, esta confianza no alcanza a su partido. Los radicales son vistos por los demás sectores con el mismo escrúpulo de siempre. Lo curioso de la situación creada es la diferenciación que la gente hace entre el presidente y su partido. Para el primero hay un amplio voto de confianza nacional. A los segundos los observan los demás con el recelo tradicional. Y más todavía ante lo que ha sucedido en los dos últimos meses. El pueblo argentino ha tenido la información y, sobre todo, la sensación de que el presidente no podía formar Gobierno a su gusto porque la presionaban los diversos sectores de su partido.

Un Gobierno a su voluntad

El radicalismo se caracteriza por esa división en sectores que, a veces, libran en el seno del partido batallas más enconadas que las que afrontan con sus adversarios. Cada sector tenía sus candidatos y se ha visto que éstos no coincidían siempre con la primitiva intención del doctor Illia. Sin embargo, también ha quedado la sensación de que el Gobierno que ha constituido, cualesquiera fueran las presiones que finalmente haya tenido que aceptar, representa su voluntad. Con la templanza que le caracteriza ha dejado el doctor Illia que durante dos meses librasen sus correligionarios la dramática batalla por la influencia, incluso en su propio despacho del Hotel Savoy. Los combatientes fueron desahogándose, anulándose y hasta destruyéndose en su lucha interna, sin que el presidente fuera más que testigo, apaciguador o contemporizador. Esto, en la última semana le devolvió la iniciativa que más que perder había dejado en juego. Los que conocen al presidente están seguros de que la suavidad de la forma conjuga con él con la entereza del fondo cuando se trata de lo esencial.

Esta ha sido la razón de que hasta cuarenta y ocho horas antes de asumir el Poder no pudiera dar la lista del Gobierno. De haberlo hecho en primera instancia, aun este mismo Gabinete hubiera sido insostenible ante la disputa de influencias internas radicales. En cambio, finalmente, lo ha podido hacer sin resistencia de ningún sector. El radicalismo cree que es el partido el que ha conquistado el Poder representado por el doctor Illia. Pero, constitucionalmente, esa tesis no tiene ningún vigor. El Poder es personal, aunque el partido sea el vehículo para lograrlo. Este hecho ha desencadenado un curioso fenómeno. El doctor Balbín, derrotado por Perón, primero, y por Frondizi, después, en las dos últimas elecciones presidenciales celebradas en esta república, sigue siendo el presidente de su partido. Su influencia en él es decisiva y se considera seguro que el próximo mes será reelegido. Y se escribe en los periódicos repetidamente que por esa gravitación de su personalidad va a cogobernar, aunque sea tácitamente, por la propia fuerza de los hechos.

Ilusión y confianza

En este sentido, los primeros tiempo sdel Gobierno van a ser esclarecedores. Se verá hasta qué punto el doctor Illia es un intérprete de su partido y si éste influye en su acción, o si asume personalmente la dirección de la cosa pública sin otro control que el parlamentario. Cualquier imprudencia del radicalismo provocaría, desde luego, la adhesión popular al presidente. Incluso los comunistas, cuyas promesas son tan poco de fiar, han proclamado a través de los 19 sindicatos que controlan, su voluntad de acatamiento y respeto al doctor Illia, diciendo que esperan de su gestión el cumplimiento de lo prometido. No dicen que lo que esperan es la vuelta del comunismo al juego de los partidos, apoyándose en la declaración presidencial de que no habrá proscripciones absolutamente para nadie, dentro de la ley.

Los maestros observan al ministro de Educación, y le observan los jueces porque también lo es de Justicia. Observan los ingenieros y, sobre todo el gremio ferroviario, al ministro de Obras y Servicios Públicos. Observan los médicos, las enfermeras, los practicantes, al ministro de Sanidad. Observan los comerciantes e industriales al ministro de Economía. En fin, todos los sectores de la vida argentina, cargados de inmensos problemas; con amago de quiebra, los empresarios, y penuria de salarios, los trabajadores, esperan ilusionados que el nuevo Gobierno inicie una etapa de redistribución de la riqueza y de apertura del crédito, y sueñan con el encauzamiento de sus problemas y de sus vidas.

Y mientras la población espera y confía, los periódicos se entregan al dulce pasatiempo, siempre grato, de las estadísticas y las biografías. Este Gobierno no es, como otros, de hombres de Buenos Aires. Es una amalgama de orígenes dispersos, en el que cada uno representa a una provincia por su cuna y residencia, y los del interior superan a los del litoral. De los ocho, siete son radicales, y sólo el economista Blanco es ajeno al partido. Entre los ocho suman 447 años, lo que da un promedio de 56, la edad ideal de la madurez. El más joven tiene 43, y el mayor, 70. Todos son universitarios; cinco abogados, uno doctor en Ciencias Económicas, otro ingeniero, y el restante, médico. Sus biografías son típicamente argentinas, es decir, hijos generalmente de inmigrantes, de hogares modestos, que se forjaron su situación con el esfuerzo personal.

En este ambiente diáfano que acompaña al nuevo Gobierno al nacer, sólo ha aparecido una nube, y esa no es extraña, sino del propio partido. Un núcleo de algo así como puritanos del radicalismo, que pretende cuidar la figura del doctor Illia, del que se declara fervoroso, ha constituido una llamada Logia Radical, y protesta del nombramiento del doctor Blanco, del intendente Rabanal y de algunos otros cargos concedidos a viejos radicales de historia. Pero de historia o historias que los de la logia consideran poco edificantes. Han inundado el ambiente del Hotel Savoy con unos proyectos en los que al denunciar a esos que consideran colaboradores indeseables pidiéndole al doctor Illia que se desprenda de ellos, amenazan con publicar los cargos que tienen contra ellos y hasta "el número de los cheques", clara alusión de ingresos turbios de anteriores gestiones en los ya lejanos tiempos de Gobiernos radicales.

Aquí no hay término medio. Aunque los problemas argentinos, tan grandes y numerosos, no pueden resolverse de la noche a la mañana, bastará el rumbo que tome el nuevo Gobierno para que pronto la Argentina sea una nación en marcha o nuevamente un infierno de luchas. Las condiciones son muy propicias para que el pronóstico se anime inicialmente más hacia la salida positiva que hacia la negativa.

NUEVA YORK

Tito va a ser recibido por el presidente norteamericano

Parece portar un mensaje de Kruschev para Kennedy

Nueva York, 15. (De nuestro corresponsal, **GUY BUENO**, recibida por telex.) — Yuri Gagarin y Valentina Tereskova, el primer hombre y la primera mujer, respectivamente, en aventurarse en el espacio ultraterrenal, visitarán esta mañana el areópago internacional en Nueva York, donde serán presentados a las 111 delegaciones, al inicio de la sesión matutina de la Asamblea General.

Esta noche, la pareja de cosmonautas será recibida por U Thant en una recepción organizada en honor de los intrépidos exploradores. La verdad, no sorprendería si Yuri Gagarin y Valentina Tereskova encuentran que el espacio ultraterrenal es un remanso de calma, comparado con la turbulenta atmósfera que ahora reina en este edificio de la paz.

El incidente fronterizo entre Argelia y Marruecos ha tenido aquí el efecto de una avispa penetrando en una colmena de abejas. Empero, y a pesar de los insistentes rumores que desde ayer circulan por los pasillos de las Naciones Unidas, según los cuales el señor Ben Bella estaría considerando la oportunidad de solicitar la convocación del Consejo de Seguridad para que éste se ocupe del pleito argelino - marroquí, todo indica que, de hecho, Africa prefiere que la desavenencia entre Argelia y Rabat sea objeto de discusiones y tal vez de solución en sede del organismo creado el verano pasado, al término de la conferencia panafricana de Addis Abeba, aun cuando sólo sea para no dar el espectáculo de la greña en la familia africana ante el areópago internacional y evitar a la vez que los Estados africanos deban tomar parte de uno y otro beligerante, con grave peligro de escisión.

Llegada de Tito

Los cosmonautas soviéticos se introducen por cierto —y sin duda por pura coincidencia— entre dos acontecimientos a los que en cierta medida sirven de nexo: ayer, y en el curso de una breve ceremonia, los representantes permanentes de la Unión Soviética, señor Federenko, de la Gran Bretaña, sir Patrick Dean, y de los Estados Unidos, señor Adlai Stevenson, registraron de acuerdo con el artículo 102 de la Carta, el tratado sobre la suspensión parcial de los ensayos nucleares en las Naciones Unidas.

Mañana, llegará a esta orilla el mariscal Tito, representante, a ojos americanos, de esa especie de comunismo flexible y relativamente liberal, con el que el mundo occidental puede mantener útiles relaciones, y que, en cierto modo, podría servir tal vez incluso en el futuro no sólo de ejemplo a los demás países de órbita soviética, sino también de puente entre los dos bloques aún enfrentados.

El señor Tito, cuyas propensiones, gustos, "hobbies", cualidades e incluso defectos, empiezan a ser minuciosamente descritos por la prensa local (sabemos, por ejemplo, que le gustan los yates y las villas al mar —como a cualquier capitalista— que tiene un pequeño parque zoológico particular, que incluye un leopardo, como sucedió no hace mucho con una poderosa personalidad política centro europea, cuyo nombre tal vez convenga no recordar —y que ha dejado de fumar— como tantos súbditos de Su Majestad británica, asustados por la campaña anti-cáncer desencadenada por el Gobierno inglés).

El presidente yugoeslavo, repito, será recibido mañana por el presidente Kennedy. Inmensa es la satisfacción que reina en ambientes yugoeslavos, donde se recuerda que hace ya cerca de siete años que el señor Tito tenía ganas de explorar esta orilla, aventurándose que la Casa Blanca —tanto la del presidente Eisenhower, como la del presidente Kennedy— hubiese querido complacer semejante deseo desde hace mucho tiempo, sin atreverse a ello por temor a la reacción popular.

Mensaje para Kennedy

Se cree saber, incluso, que el mariscal es portador de un mensaje especial del señor Kruschev para el presidente de los Estados Unidos.

Según esferas yugoeslavas, la reciente entrevista Tito - Kruschev se desarrolló en un clima extraordinariamente favorable para Yugoeslavia, siendo así que el "premier" soviético no aceptó sólo las premisas yugoeslavas en lo que se refiere al experimento socialista realizado en dicho país y las condiciones de Tito para celebrar el encuentro de Belgrado, sino incluso también la tesis yugoeslava según la cual ambos bloques deberían desmoornarse en el futuro. El mensaje que, por ende, el señor Tito traería a Washington, es que el señor Kruschev está dispuesto a tomar en consideración el desmantelamiento del bloque soviético, en aras de consolidar la distensión y de alcanzar nuevos acuerdos en la senda del desarme.

Los representantes permanentes cerca de la ONU de Jordania, el Líbano, Siria y la República Arabe Unida —así como el de Marruecos— solicitaron ayer una entrevista a U Thant, teniéndose entendido que su deseo de consultarse con el secretario general no fue debido, empero, a la crisis surgida entre Argelia y Marruecos, sino a su preocupación sobre el posible desarrollo de los acontecimientos en Yemen.

Vendo plantas bajas en la calle San Francisco

en casa de nueva construcción, de 130, 165 y 300 metros cuadrados con gran altura, exentas del 90% de contribución en 20 años. Informa: JUAN ARZAMENDI. Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Alameda, número 20, 1.º. Teléfono 15.218. San Sebastián. (N. E. 12.698.)

Se necesitan
Dependientas
DE TEJIDOS EN
ALMACENES LASAGABASTER
SAN MARCIAL, 35 (esquina Urbieta).

Matriceros, rectificadores

FRESADORES, AJUSTADORES, PUNTEADORES, oficiales 1.ª y 2.ª para utillaje. Procesistas para oficina técnica de mecanizado, conociendo torno, fresa, rectificado, taladro, etc., precisa METALURGICA SANTA ANA, S. A., para factoría Linares. Remuneración a convenir. Facilitamos vivienda. - Escriban, con historial profesional, al Apartado 116. LINARES (Jaén).

Se precisa electricista joven

con experiencia, en Fábrica de Condensadores SAECO
TREVOUX. — LASARTE

POR ESOS MUNDOS...

Trasplante, con pleno éxito, de los riñones de un mono a una muchacha

El cuerpo de Jean Cocteau será inhumado junto a unas matas de menta

UNA JOVEN a la que los médicos de la Universidad de Tulane trasplantaron los riñones de un mono la pasada semana, se encuentra en perfectas condiciones, según se anuncia en el Hospital de la Caridad, de esta ciudad. Se trata del primer caso de trasplante de los órganos de un animal a un cuerpo humano...

EN MILLY LA FORET (Francia), el cuerpo embalsamado de Jean Cocteau ha sido colocado en el féretro en presencia de su familia y sus amigos íntimos. El ataúd será conducido mañana al Ayuntamiento, donde será velado toda la noche. El cuerpo del poeta será inhumado en el jardín de Saint Blaise des Simples, junto a las matas de menta...

UN ROBO POR VALOR de nueve millones de liras en joyas y cerca de millón y medio en metálico se ha cometido anoche en una joyería de Roma. Los ladrones entraron en el establecimiento desde una mercería contigua, derribaron una pared interna y, mediante un soplete, forzaron la caja fuerte que contenía las joyas y el dinero...

UNOS LADRONES HAN ROBADO pieles y joyas valoradas en doscientos cincuenta mil francos de una conocida casa de modas de París...

EN WILLIAMSVILLE (Estados Unidos), Ernest Anthony, de 85 años de edad, se ha dado muerte quemándose vivo, desesperado a causa de su precaria visita. Se roció él mismo con petróleo y, prendiéndole fuego, pereció abrasado...

INFORMAN de Johannesburgo, que tres mineros han resultado muertos y otro gravemente herido al producirse un violento incendio en el pozo principal de una mina próxima a Boksburg. Un número desconocido, de momento, se encontraron envueltos en el siniestro producido a unos 2.800 metros de la superficie. Gran número de mineros africanos fueron encontrados sin sentido y algunos de ellos presentaban lesiones...

DOS OSOS han dado muerte a una niña de diez años en el zoo de Schwarzenberg, Alemania Oriental. La niña visitaba el parque zoológico y al acercarse a la jaula de los osos para darles comida fué alcanzada por las fieras que le causaron la muerte a zarpazos. En un intento de auxiliar a la pequeña una de las fieras fué muerta a tiros...

SEGUN NOTICIAS de Belluno (Italia), fuertes contingentes del Ejército italiano prestan vigilancia y ayuda en las ruinas de esta pequeña localidad destruída por los corrimientos de tierra del pasado miércoles. Como se sabe, las víctimas causadas por esta catástrofe se elevan a 2 400 muertos. El Gobierno italiano ha nombrado una comisión para que investigue las causas de la catástrofe...

OCHO ESTADOS miembros de la Comisión de Desarme de Ginebra han hecho un llamamiento en pro de la pronta reanudación de negociaciones para prohibir las pruebas nucleares subterráneas...

LOS GUARDIAS fronterizos de la Alemania comunista han detenido por más de tres horas a quince autocares de viajeros en el punto de control de Marienborn. La Policía occidental ha informado que los viajeros de los autocares han declarado que los guardias comunistas efectuaron un registro minucioso de los equipajes y los documentos personales...

UN LIGERO temblor de tierra ha sacudido una planta nuclear experimental del valle de Ottawa, pero no ha producido daño alguno. Gran número de amas de casa abandonaron sus hogares, lanzándose a las calles, al ver tambalearse sus muebles, en Deep River, a 150 kilómetros al noroeste de Ottawa...

SELLOS DE GOMA
encarguen
Teléf. 17.057
San Sebastián
Apartado 103

Se encuentra en Madrid un dirigente del «Frente Socialista Argelino»

EL REGIMEN AUTONOMO DE LA GUINEA ECUATORIAL ESPAÑOLA

Madrid, 15. — El dirigente del "Frente Socialista Argelino" Soliman Said, que realiza un viaje de propaganda por Europa para explicar las aspiraciones políticas de su partido, ha llegado a esta capital.

Ha dicho que había encontrado en París un eco muy favorable para su movimiento político, que, entre otras cosas, busca una estrecha colaboración con las naciones occidentales.

Ahora en Madrid —añadió— quiero llamar la atención de la opinión pública española sobre la lucha entre Ben Bella y el "Frente", "que desea instalar un régimen democrático y anticomunista". (Cifra.)

El régimen autónomo de la Guinea ecuatorial española

Madrid, 15. — El "Boletín Oficial de las Cortes Españolas" publica hoy en su número 799 el proyecto de ley de bases sobre el régimen autónomo de la Guinea Ecuatorial y nombra la Comisión especial para el estudio de este proyecto de ley.

Esta ley entrará en vigor el día 1 de enero de 1964, tan pronto como, efectuadas elecciones para la designación de Juntas vecinales, Ayuntamientos y Diputaciones, queden constituidos la Asamblea General y el Consejo e Gobierno de aquella región. (Pyresa.)

Visita al grupo escolar "Estados Unidos"

Madrid, 15. — El alcalde de Madrid y el embajador de los Estados Unidos, míster Robert Woodward, acompañados del director general de Enseñanza Primaria, teniente alcalde-delegado de Enseñanza y director de la Casa Americana, míster Copeland, visitaron esta mañana el grupo escolar "Estados Unidos" y se descubrió la lápida que da el nombre de la nación americana a dicho grupo. Seguidamente los visitantes recorrieron las dependencias del centro, cuyo funcionamiento les fue explicado por la directora del mismo. (Cifra.)

Las relaciones públicas de las empresas eléctricas europeas

Madrid, 15. — En la mañana de hoy tuvo lugar en el Instituto de Investigaciones Agronómicas la sesión de apertura de las II Jornadas de Relaciones Públicas de las Empresas Eléctricas Europeas, en las que toman parte cerca de cien representantes de las más importantes empresas eléctricas europeas. (Pyresa.)

Personalidad alemana en Madrid

Madrid, 15. — Procedente de Francfort ha llegado el jefe del Departamento Federal de Prensa e Información para España e Iberoamérica del Ministerio de Información de Alemania, señor Sank Bayer. (Cifra.)

Traspaso

Plaza Easo, negocio mercería en marcha, con mucha clientela. Vivienda. Renta baja. ELOSEGUI. Prim, 6, bajo. Teléfono 23.270. (N. E. 26.741.)

Dos grandes películas que hoy se comentan en San Sebastián

ASTORIA
A las 4,45 - 7,30 y 10,30
¡La más terrorífica creación jamás ofrecida por el cine!
LOS PAJAROS
¡Dos horas de misterio, gritos y tensión, en una película garantizada por el genio del "suspense"
Alfred Hitchcokc
En Technicolor. (Para MAYORES de 18 años.) NO SE PROYECTARA EN NINGUN OTRO LOCAL. - Pidan localidades para días sucesivos.

PRINCIPE
¡La última creación de SARA MONTIEL!
¡Una SARA MONTIEL nueva, con nuevas sensaciones! en
NOCHES DE CASABLANCA
con MAURICE RONET, FRANCO FABRIZZI, etc. Eastmancolor. Con las más populares canciones: "Vida en rosa", "Tatuaje", "Quizás, quizás", "Pequeña flor", "Acércate más", etc. (MAYORES DE 18 AÑOS.) NO PASARA A NINGUN OTRO LOCAL.

P. CASINO. - Hoy, gran éxito: "UNA REINA PARA EL CESAR" (CLEOPATRA), por Pascale Petit. Cinemascope, color. (Mayores de 18 años.)
PROXIMO DIVERTIDISIMO ESTRENO:
LAS VOLUNTARIAS (Soldados con faldas)
¡Uno de los mayores éxitos de carcajadas del cine inglés!
¡ATENCION A ESTE ACONTECIMIENTO! (Es para mayores.)

VICTORIA EUGENIA
SABADO, ESTRENO

ELEONORA ROSSI-DRAGO · FRANCISCO RABAL · ALBERTO CLOSAS
GRAZIELLA GALVANI
FERNANDO REY
EL DIABLO TAMBIEN LLORA
DIRECTOR J.A. NIEVES CONDE
SUPERSCOPE

Ultimos días
JUICIO UNIVERSAL

INFORMACION NACIONAL - INFORMACION NACIONAL

Actos en honor de Santa Teresa

Entrega de un disco radiofónico a la esposa del Jefe del Estado

Madrid, 15. — Esta mañana, en el templo de San Francisco el Grande, se celebró una solemne misa en honor de Santa Teresa, Patrona de la Sección Femenina.

Ocuparon la presidencia la delegada nacional, Pilar Primo de Rivera; el subjefe provincial del Movimiento, señor Soriano; la delegada provincial, Oliva Tomé, y la delegada provincial, Elena Aldasoro.

El templo estaba completamente lleno de afiliadas a la Sección Femenina.

—0—

La Intendencia Militar honró hoy a su excelsa Patrona, Santa Teresa, con una solemne misa que tuvo lugar en el templo nacional de Santa Teresa. Presidió el vicepresidente del Gobierno, capitán general Muñoz Grandes, con los ministros del Ejército y del Aire. Entre los asistentes figuraban el exministro señor Barroso, el director general de la Guardia Civil, el intendente general del Ejército, varios generales y muchos jefes y oficiales de Intendencia Militar.

El altar mayor, profusamente engalanado con gran cantidad de flores, estaba presidido por una imagen de Santa Teresa de Jesús.

En los cuarteles donde se alojan las fuerzas de Intendencia se conmemoró la festividad del día con diversos actos, celebrándose también diversas competiciones deportivas y siendo obsequiada la tropa con comidas extraordinarias. (Cifra.)

La festividad de Santa Teresa, en Avila

Avila, 15. — La ciudad ha honrado con diversos actos la festividad de su Patrona, Santa Teresa de Jesús.

En la catedral se celebró solemne misa de pontifical oficiada por el obispo auxiliar de Madrid-Alcalá, doctor García Lahiguera, asistiendo todas las autoridades, así como el Ayuntamiento y Corporación Provincial bajo mazas.

Después, la procesión homenaje a Santa Teresa y a la Virgen de la Caridad recorrió las calles abarrotadas de público. Daba guardia a la imagen de la Santa un piquete de la Academia de Intendencia, que la tiene por Patrona. En la procesión figuraban el guión de la catedral, fieles con estandartes, cofradías, seminario, clero, Banda Municipal de música y todos los jefes y oficiales de la guarnición, así como las corporaciones bajo mazas.

Componían la presidencia oficial los gobernadores civil y militar y demás autoridades. (Cifra.)

Entrega de un disco radiofónico a la esposa del Jefe del Estado

Madrid, 15. — En la mañana de hoy, en el Palacio del Pardo, fue entregado a doña Carmen Polo de Franco un disco radiofónico editado por el alto comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados.

Se trata de un disco que hasta el presente ha tenido una venta de más de un millón de ejemplares.

Con fecha 26 de febrero iniciaron algunos países la venta del mismo. Con posterioridad, las demás naciones se han incorporado a esta campaña de carácter internacional.

Los comienzos de dichas campañas se efectuaron con la entrega del disco a las primeras personalidades de los 102 países que integran las Naciones Unidas. Los primeros en recibir el disco fueron Su Santidad Juan XXIII y el secretario general de la ONU, U Thant.

El valor intrínseco de esta producción es excepcional.

En el acto de entrega a doña Carmen Polo de Franco han estado presentes monseñor Fernando Ferris, delegado de la Comisión Episcopal de Migración y Representantes del alto comisionado en España, el doctor Beermen, delegado especial del alto comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados; el señor Jongh, administrador delegado de Philips Ibérica, y el reverendo don Javier Pérez de Sanroman, jefe del servicio de información de la Comisión Católica Española de Migración. (Cifra.)

El señor Fraga Iribarne actuó de padrino en la coronación de la excelsa Patrona de Aledo

Murcia, 15. — Esta mañana en la explanada del castillo de Aledo, al pie de la Torre del Homenaje, se celebró la solemne ceremonia de la coronación de Santa María la Real, Patrona de Aledo, población que estaba profusamente engalanada.

En la ceremonia actuó de padrino el ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne.

Primeramente hubo una brillante procesión. Al llegar el cortejo al lugar donde había de efectuarse la ceremonia de la coronación, el señor Fraga Iribarne, de rodillas, hizo a la Virgen la ofrenda del manto y corona, que fueron bendecidos por el vicario general de la diócesis.

Después de ofrendársele el bastón de alcaldesa mayor de la histórica villa, le fue impuesto el manto, encarnado, de delicados dibujos del siglo XII, que mide más de tres metros y las coronas a la Virgen y al Niño Dios, de oro y rubíes con esmaltes, con 15 alegorías de la letanía lauretana, primor de maravillas en el encaje fino de su labrado.

En el solemne momento fueron soltadas numerosas palomas blancas, desde el santuario y volteadas las cinco campanas, la más antigua del siglo XVIII, y que lleva grabado en el frontal el emblema de la Orden de Santiago, y otra con la inscripción "Santa María la Real de Aledo en el año de 1963. Excmo. señor Fraga, ministro de Información y padrino de la coronación", mientras millares de pañuelos tremolaban, entre vítores y ovaciones.

Terminada la ceremonia, la sagrada imagen fue llevada a hombros al santuario, donde se celebró la misa solemne, siendo bendecido el maravilloso retablo, obra del escultor Nicolás Martínez Ramón.

Posteriormente, el señor Fraga Iribarne, entre las aclamaciones del vecindario, se dirigió al Ayuntamiento, donde el alcalde y el gobernador le agradecieron su deferencia de actuar de padrino en la ceremonia de la coronación de la Patrona, y ante las muestras de fervoroso entusiasmo y gratitud de los habitantes de Aledo el ministro pronunció unas palabras.

"Soy yo —dijo— quien agradece a la Providencia mi visita a Aledo. Soy un ministro que recuerda que España está por los pueblos, por los montes y por los campos, como hicieron los Reyes Católicos y hace el Caudillo Franco. Vine a Aledo en visita y de este pueblo me he llevado, no sé si la vista de su atalaya, si el sol que calentaba en enero cuando lo recorrí como hoy, si vuestra fiesta o el canto de los auroros."

Agregó que Aledo tendrá el lugar que se merece y su ruta de la costa. Resaltó también la gran labor que realiza el párroco, y dijo que, como amigo y como persona, le tendrá siempre como un amigo suyo, y como ministro —repitió— que en Aledo se haría una ruta turística. (Cifra.)

PRINCIPAL
HOY, 5,15 - 7,30 y 10,30
ULTIMOS DIAS
del sensacional éxito
Las tres caras de Eva
Una realidad alucinante en un film sobrecogedor. La película que le valió a
JOANNE WOODWARD
el "Oscar" de interpretación, con David Wayne y Lee J. Cobb. Cinemascope. (May. 18 años.)

VIERNES
ESTRENO EXTRAORDINARIO
Un torbellino de acción en un emocionante "suspense"
El bosque de los amantes
Lauren Terzieff - Erika Remberg
Horst Frank - Gert Frobe
y Françoise Rosay.
UNA APASIONANTE HISTORIA DE AMOR EN EL AMBIENTE CRUEL E INHUMANO DE LA GUERRA. (May. de 18 años.)

CINE NOVELTY
PROXIMO VIERNES
SENSACIONAL ESTRENO DE AVENTURAS
LA FRONTERA DEL TERROR
Por Van Johnson y Martine Carol
ULTIMOS DIAS:
EL FEDERAL
(Mayores de 18 años.)

LA REPRESENTACION SINDICAL EN LAS DIPUTACIONES PROVINCIALES

Reforma de la base 38 de la Ley de Regimen Local de 17 de julio de 194

Madrid, 15. — Al ser aprobada por las Cortes, quedará reformada la base 38 de la Ley de Régimen Local de 17 de julio de 1945 en orden a la representación sindical en las Diputaciones Provinciales, en los siguientes términos:

Proyecto de ley.—Artículo único. La base 38 de la ley de 17 de julio de 1945 quedará redactada en la siguiente forma:

"La Administración de los intereses peculiares de la provincia estará a cargo de la Diputación Provincial y de su presidente.

La Diputación Provincial estará integrada por el presidente y los diputados provinciales. Por cada partido judicial habrá un diputado, que será elegido por compromisarios de los Ayuntamientos de la demarcación entre sus alcaldes y concejales.

Cuando se trate de un partido judicial cuya capital lo sea a la vez de la provincia y tenga dicha capital una población superior a 100.000 habitantes, los compromisarios de su Ayuntamiento elegirán de entre los concejales del mismo un representante más por cada 500.000 habitantes o fracción de 500.000.

Para completar la Diputación, las corporaciones y entidades económicas, culturales o profesionales, así como las de la Organización Sindical radicadas en la respectiva provincia, elegirán un número de diputados que no exceda de la mitad del de representantes de partidos judiciales. A su vez, la mitad de estos representantes corresponderá a las citadas corporaciones y entidades y la otra mitad a las integradas en la Organización Sindical.

La elección de los citados representantes de las Corporaciones y entidades culturales, económicas y profesionales se efectuará según se determine reglamentariamente, entre una lista de candidatos propuestos por el gobernador civil en número triple por lo menos del de vacantes que hayan de ser cubiertas. La elección de los representantes sindicales se efectuará según su legislación peculiar.

Cuando el número de diputad que corresponde a ambas rep sentantes de las corporaciones veerá el impar en cada renov ción alternativamente, primero p un representante corporativo, d pués por uno sindical y así su sivamente.

Se tendrán en cuenta como c sas de incompatibilidad las que determinan en la base 9.

Los diputados provinciales ele dos por los Ayuntamientos cesar en sus cargos cuando perdieren condición de alcaldes o de con jales con que fueron designad procediendo en tal caso nueva signación.

Las Diputaciones Provinciales renovarán por mitad cada t años." — (Cifra.)

Chubascos en el Cantábric

Madrid, 15. — El parte fa tado esta noche por el Servi Meteorológico Nacional, dice:

En el litoral cantábrico y pu tos de Galicia se formaron nie por la mañana. En Canarias Sáhara la nubosidad fue m abundante, registrándose en Vi Cisneros un litro por metro c drado. En la Península, sólo C taluña dio alguna nubosidad.

Tiempo probable: Empeoramie to en Galicia, con nubosid abundante y chubascos dispers A última hora se extenderá Cantábrico y cuenca del Due con cielo parcialmente nuboso alguna precipitación débil. A mento de nubosidad en el cent sin cambios notables en el re de la península y Baleares. Canarias y Sáhara, nubosid abundante y alguna precipitac débil.

Temperaturas extremas de E paña: Máxima de 32 grados Córdoba y Sevilla; mínima de grado en Soria.

Las de Madrid fueron de 22 g dos a las 14,30 horas y de 19,2 g dos a las 5,15 horas. — (Cifra.)

Mecanógrafa

SE NECESITA, de 18 a 25 años. Presentarse en Avd. de España, núm. 12, bajo.

Alquilo bodegas, calle San Francisc

bodegas de 25 a 60 m2, con acceso directo desde la calle. - Informar JUAN ARZAMENDI. Agente de la Propiedad Inmobiliaria. - Ala da, núm. 20, 1.º - Teléfono 15.218. - SAN SEBASTIAN. (N. E. 12.6

Vendo terrenos

Emplazamiento, Km. 3 carretera Zaragoza-Logroño, lindando la misma carretera. — Razón: MESON PEPA (Km. 3 carretera Zaragoza-Logroño). - LOGROÑO. - Teléfono 2.451.

ESTE MES CONMEMORAMOS LA FUNDACION DE NUESTRA EDITORIAL
REGALAMOS UN LIBRO DE COCINA, ENCUADERNADO, QUE VALE 60 PESETAS, A TODA COMPRADORA DE LA

ENCICLOPEDIA DEL PUNTO
Por ANGELES NADAL
¡SEPA HACER LOS MAS MODERNOS JERSEYS PARA USTED, SU MARIDO Y SUS HIJOS!
¡LOS MODERNISIMOS MENGUADOS EXPLICADOS CON CLARIDAD!
MODERNOS MODELOS 1963-64. - 240 MUESTRAS NUEVAS. HAGASE JERSEYS, VESTIDOS, FALDAS, MAÑANITAS, ECHARPES!
¡DOMINE LA LANA Y EL GANCHILLO!
445 páginas, con 30 hojas especiales de fotografías de las nuevas muestras de punto y 24 láminas con modelos de jerseys, vestidos, faldas de punto, etc., que usted podrá fácilmente confeccionar. Además, hay capítulos para labores de ganchillo y confecciones infantiles.
Obra encuadernada en tela y oro y sobrecubierta plastificada.
PRECIO (franco envío): 122 PESETAS

Sírvase enviarme "ENCICLOPEDIA DEL PUNTO" a reembolso de 122 pesetas (franco portes) con el REGALO de "LA MODERNA COCINERA" (encuadernado). Vale 60 pesetas. (Infinidad de recetas de platos bonísimos, fáciles y ¡baratos!)
Doña ....
Calle .... Población ....
Este cupón con regalo es valedero sólo hasta el 31 de octubre.
Se vende también en tres plazos: Reembolso de 60 ptas. y dos mensualidades de 35 ptas.
Recorte, llene y envíe este cupón, escribiendo con MAYUSCULAS sus datos personales, a
EDITORIAL DE GASSO HNOS. - Sección 5.ª - VIA LAYETANA, 153.
BARCELONA - 9

INFORMACION DEL EXTRANJERO - INFORMACION DEL EXTRANJERO

El obispo de Toledo celebró la misa según el rito mozárabe

Se reunió la XLVIII Congregación General del Concilio Vaticano II

udad del Vaticano, 15. — El misal isidoriano y cisneriano abría ayer sobre el altar de Pedro. Un prelado español, señor Granados, obispo auxiliar y vicario de Toledo, oficiaba santa misa en rito mozárabe; oles eran también el diácono, los acólitos, los lectores de "Profecía" y del "Apostolus". cantores del Colegio Pontificio añol y del Claretianum, que aban sus voces bajo la dirección del capellán mozárabe de la tral primada de Toledo.

la gran nave sentaban todos obispos del mundo, los observadores de las iglesias cristianas, "auditores" laicos. Frente a los males, en un lugar de honor entemente dispuesto por orden Papa Paulo VI, se sentaban seis patriarcas de los católicos tales. Excepcionalmente, un eroso grupo de periodistas se ntraba dentro de la basílica endo al rito con el que se an cada mañana los trabajos liares.

a 48 congregación general del ilio dio comienzo esta mañana a la hora de costumbre. atro enmiendas al capítulo dos esquema sobre sagrada liturgia tirado ayer después de votación, han sido aprobadas hoy por la asamblea conciliar casi unánimemente. Estas enmiendas se refieren, especialmente al uso de la lengua vulgar en los oficios divinos. En el curso de la sesión presidida por el cardenal Suenens, la discusión continuó sobre el capítulo dos del esquema "de Ecclesia" y al igual que en días precedentes, partidarios y adversarios de la colegialidad del episcopado y del diaconado se han sucedido en los debates, siendo las intervenciones más destacadas las del cardenal Siri, cardenal Wiszinsky, monseñor Meouchi, patriarca maronita y la del obispo de Mostar (Yugoeslavia), monseñor Cule.

Después de estas intervenciones y a propuesta del cardenal Suenens, los padres conciliares dieron por terminada la discusión del capítulo del esquema "de Ecclesia".

La asamblea decidió mediante votación, por el sistema de levantados o sentados para testimoniar voto positivo o negativo.

Mañana serán cuatro las cuestiones que serán presentadas a los padres conciliares sobre este capítulo segundo para que decidan sobre ellas por votación y el capítulo, en conjunto, será propuesto a la asamblea el jueves próximo. (Efe.)

ncia ha comenzado a proveerse una fuerza nuclear de operaciones

usia trata de comprar en Japón diez mil toneladas de harina

ris, 15. — El ministro francés Información, Alain Peyrefitte, manifestado después de una reunión del Gabinete: "Francia ha nzado a proveerse por sí misma de una fuerza nuclear de operaciones".

es la primera vez que un voz oficial del Gobierno ha lido este supuesto.

ministro de Información contestó a una serie de preguntas acerca del número de bombarderos "Mirage IV", de fabricación francesa, serían dotados con bombas atómicas. Sin embargo, el señor Peyrefitte se negó a precisar el número de estos bombarderos, afirman que era un secreto militar. —

Entrevista Butler-Mac Milln

Londres, 15. — El primer ministro británico en funciones, Butler, ha mantenido una entrevista de 25 minutos esta mañana con el primer ministro, Harold Mac Millan, en el hospital. Mientras, circulan rumores insistentes de que la crisis gubernamental provocada por la enfermedad de Mac Millan iba a ser resuelta en el curso de las próximas 48 horas.

La impresión general es que Butler será nombrado sucesor de Mac Millan. (Efe.)

usia comprará harina de trigo en Japón

kio, 15. — Rusia ha dirigido na firma nipona demanda de pra de diez mil toneladas de harina de trigo.

demanda ha sido hecha mete una nación europea y toa no ha obtenido una definitiva esta. — (Efe.)

eunión de la "Comecón"

scú, 15. — La novena sesión aria del Comité ejecutivo del econ" ha comenzado hoy en ú, bajo la presidencia de Alexandre Parladenau, vicepresidente Consejo de ministros de Rumania. El Comité discutirá problemas onados con el desarrollo de la eración económica y técnica los países miembros de la nización.

elegados de China, del Vietnam Norte y de Cuba han asistido sesión ordinaria de la Comisión Permanente de Comercio Exterior del "Comecon". — (Efe.)

rancia acepta la objeción de conciencia

rís, 15. — La Asamblea ha ptado el estatuto de los objetores de conciencia.

os enmiendas modifican el texto inicial. La primera admite la rroga en el servicio civil al que sometidos los beneficiarios la ley, y la segunda convierte aplicable la ley desde el momento de su promulgación. (Efe.)

Fallece el cuarto obispo desde que comenzó la segunda parte del Concilio

Ciudad del Vaticano, 15. — Un cuarto obispo ha fallecido desde el comienzo de la presente sesión del Concilio.

Se trata de monseñor Domenico Vendola, de 62 años, quien después de ser obispo de Lucera, en Les Pouilles durante más de 20 años, había dimitido en razón de su estado de salud. — (Efe.)

Mons. Beran espera órdenes del Papa

Roma, 15. — El primado de Checoslovaquia, monseñor Beran, que fue liberado hace diez días de su reclusión por las autoridades comunistas, ha declarado en Praga que su decisión respecto al retorno a sus funciones como arzobispo de Praga dependerá de lo que Su Santidad Pablo VI tuviera a bien ordenar. (Efe.)

Matrimonios mixtos

Bristol (Reino Unido), 15. — El Consejo Británico de las Iglesias (protestantes) proyecta tratar con el doctor John Heenan, nuevo arzobispo católico de Westminster, del problema de los matrimonios mixtos entre católicos y cristianos no católicos, según ha manifestado el reverendo Ernest Payne, representante de la Unión Baptista, en la reunión que el Consejo ha celebrado esta mañana.

Ha trascendido que el doctor Payne ha manifestado que la cuestión de los matrimonios mixtos está entre aquellos asuntos de los que él espera se ocupará el Concilio Ecuménico Vaticano II, dentro de los deseos de mejorar las relaciones entre la Iglesia de Roma y las confesiones cristianas no católicas. (Efe.)

Mensaje del Papa con motivo de las Misiones

Ciudad del Vaticano, 15. — Su Santidad el Papa Pablo VI pronunciará el sábado próximo un mensaje radiodifundido con ocasión de la jornada misional mundial.

La estación Radio Vaticano difundirá el mensaje pontificio a las ocho de la noche (hora española). (Efe.)

PORTANTE COMPAÑIA
TRANJERA DE SEGUROS
ntando todos los ramos, necesita agentes en IRUN, TOLOSA y RAUZ. Inmejorables condiciones y comisiones. Escriban con referencias a ALAS, número 4.024. artado 1.264. BILBAO.

En Haro
SE VENDEN 35.000 puerros. Informes: RICARDO VARGAS. General Mola, letra R.

DEPENDIENTA
y DEPENDIENTE, sabiendo francés, hacen falta en HURACAN. - Andía, 4.

IMPORTANTE EMPRESA
filial de empresa extranjera, NECESITA personal reuniendo las siguientes condiciones:
EXIGE
—Edad, 22 a 25 años.
—Libre servicio militar.
—Cultura, nivel Bachillerato Superior.
—Buena presentación.
—Preferible con conocimientos francés.
—Espíritu dinámico y ansias de superación.
—Interés y responsabilidad en el trabajo.
OFRECE
—Formación técnica a cuenta de la empresa.
—Desarrollo del trabajo en un medio social distinguido.
—Trabajo técnico y de porvenir.
—Buen sueldo y porvenir económico.
—Formación progresiva con arreglo a las nuevas técnicas.
Escribir con "curriculum vitae" detallado, adjuntando fotografía, a T.E.A. - Departamento de Psicología (Empresa encargada de la selección), Apartado de Correos 10.037. Madrid, indicando en el sobre "Referencia 465".

Representante a comisión
introducido venta a Ferreterías y Almacenes, interesa. Escribir, con información, a Fábrica de Brocas. MUNGUIA (Vizcaya).

Piso o doble piso
para oficina. Mínimo, 250 metros cuadrados. Preferible calefacción. Pagaría buena renta. TELEFONO 25.551.

Los nuevas furgonetas DKW fabricadas en Vitoria, expuestas en la Feria de Frankfurt

IMOSA expone sus furgonetas en esta ciudad alemana durante los días 12 al 22 de septiembre

Conocido es de nuestros lectores el acuerdo llevado a efecto entre las firmas AUTO UNION, de Alemania, e INDUSTRIAS DEL MOTOR, S. A., que fabrica los vehículos DKW en Vitoria, de cuyos acuerdos se desprenden etapas de intensa colaboración entre estas dos importantes firmas de automoción, cristalizándose los mismos en considerables programas de exportación para la nueva furgoneta de 1.000 Kg., denominada Auto Unión DKW F-1.000-L., en sus distintas versiones, que se fabrican en dicha ciudad alavesa.

Por este motivo, la firma española, consciente de la dura competencia a que han de estar sometidos sus fabricados, concurre con ellos, en prueba de garantía, a esta magna exposición del automóvil de primer orden internacional, y de esta forma refrenda la calidad de un vehículo nacional con similares fabricados extranjeros.

En el stand que, conjuntamente, ocupan AUTO UNION e IMOSA en dicho Salón del Automóvil se exhiben un furgón y una plataforma alta de su nuevo modelo F-1.000-L., teniendo en un recinto aparte otras unidades de las mismas características para cuantas pruebas deseen hacer los visitantes.

Rusia no ayudará a Cuba mientras ésta no firme el tratado antinuclear

Gual Villalbí, en Río de Janeiro

Nueva York, 15. — Según la revista "Newsweek", el Kremlin ha informado a Fidel Castro que no recibirá de la URSS ninguna ayuda económica mientras Cuba no firme el Tratado de Moscú. (Efe.)

Gual Villalbí, en Río de Janeiro

Río de Janeiro, 15. — En avión procedente de Buenos Aires llegó don Pedro Gual Villalbí, ministro presidente del Consejo Nacional de Economía de España. El señor Gual Villalbí viaja acompañado por su hija y en su séquito figuran las siguientes personalidades españolas: don Antonio María de Oriol y esposa; don yJosé Luis de los Arcos y señora; don José Jonquín Puig de la Bellacasa y esposa, y también el secretario particular del ministro, don Francisco Alvarez.

El señor Gual Villalbí y sus acompañantes permanecerán en Río de Janeiro hasta las últimas horas del miércoles día 16, cuando emprenderán viaje de regreso a España, en avión de la Compañía "Iberia".

El ministro español, a su llegada, declaró que no quería abandonar América del Sur sin conocer los encantos turísticos de la ciudad de Río. Mañana almorzará en la embajada de España con Ney Galvao, ministro coordinador del Comercio Exterior del Brasil.

Más tarde, celebrará una conferencia de prensa y ofrecerá una copa de vino español a los informadores. (Efe.)

Depositaron los documentos

Sede de las Naciones Unidas, 15. La Gran Bretaña, los Estados Unidos y la Unión Soviética han depositado oficialmente sus documentos de ratificación del tratado de prohibición parcial de pruebas nucleares ante la presencia de U Thant, secretario general de las Naciones Unidas.

El tratado firmado en Moscú el pasado día 5 de agosto ha entrado en vigor el pasado jueves. (Efe.)

Tres días de luto en Cuba

La Habana, 15. — El Gobierno de Cuba ha decretado tres días de luto oficial por la muerte de más de tres mil personas, víctimas del huracán "Flora". (Efe.)

ANDADORES
CUNAS
BAÑERAS
PARQUES
DIVERSOS MODELOS DE
COCHES
SILLAS
SILLAS ALTAS
JUGUETES
Briz
CREACIONES INFANTILES
URBIETA, 47

Yesos "Eder"
Calidad inmejorable. Al precio de 10,50 pesetas el saco, con TREINTA KILOGRAMOS DE YESO, envase incluído. Sobre camión en fábrica de EXPLOTACIONES MINERAS DEL ORIA — RUFINO SANZ. — Alegría de Oria. Teléfonos 68.044 y 68.045.

Necesitamos aprendiz
FERRETERIA INDUSTRIAL
De 14 a 15 años.
SUMINISTROS PARANDIET
BERMINGHAM, NUM. 9.
TELEFONO 23.888.

Vendo coche
"ROVER" - GASCUE.
Teléfono 17.454.

TESTIMONIO

EL AMA-ROBOT

Un gran éxito de venta está teniendo en los almacenes de los Estados Unidos una gran muñeca, vestida con las galas de las amas de cría más encopetadas de los buenos tiempos. En su interior lleva una cinta magnetofónica cargada de cuentos infantiles, y puesta en marcha el mecanismo, la paciente y económica "chacha" va refiriendo, junto a la cabecera de la cuna, una serie de historias fantásticas, cada vez en tono más bajo, hasta que el pequeñín se queda dormidito.

Y como no hay que pagarle los tres dólares por hora que exigen las de verdad, ni gasta la corriente en ver los programas de la televisión, ni rebaja las reservas del refrigerador, el robot está alcanzando unas magníficas cifras de venta.

AUTOJUICIO

sino que hay por medio un buen trecho de mar.

El juez Fred Cook acudió, como de costumbre, a la Audiencia de Lander, en el Estado de Wyoming. Ocupó su sitial y declaró abierto el único juicio que estaba inscrito en el orden del día. Se trataba de una denuncia por no haber respetado una luz roja del tráfico. La ley establece que al infractor le sea impuesta una multa de cinco dólares. El acusado era el propio juez Cook, y éste se impuso la sanción reglamentaria, sin pestañear siquiera. Extrajo de un bolsillo del pantalón el billete de los cinco dólares, lo presentó al secretario y lo introdujo después en otro bolsillo de la americana.

HOMBRE PREVENIDO...

El portero del inmueble del número 2 de vía Caminadella, de Milán, vio salir a un desconocido. Poco después, y tras haberse cerciorado de que una vivienda había sido forzada, echó a correr tras el intruso y quiso detenerlo: "Soy un honrado ciudadano", díjole el otro, y sacó sus documentos. En buena hora, pero el portero no se amilanó: llamó a la Policía. La Policía le interrogó, y de una cosa en otra se llegó a la verdad: era un expresidiario fugado y en su casa tenía diez tarjetas de identidad y quince permisos de conducir, quince, a su disposición, para utilizarlos en sus fechorías. En fin: aquello parecía la oficina del censo. Y es que el facinEroso, un tal Terenzio Baroncini, debió de decirse aquello de "hombre prevenido vale por dos".

QUINCE MIL DURITOS PARA SORAYA

Un honrado ciudadano tarda (en cualquier país) bastante tiempo en ganarse quince mil duritos... a no ser que pertenezca el "smart set", a la aristocracia internacional. Sus no menos honestos miembros reciben por un quítame allá esas pajas redondísimas cifras que luego gastan alegremente en endulzarse la vida. Ejemplo: Una casa de discos editó el tango "Soraya" y colocó en la sobrecubierta de la placa la imagen de la ex emperatriz. La ex emperatriz dijo que no había dado su consentimiento, y reclamó una indemnización. Los jueces se la concedieron: mil doscientos dólares, quince mil duritos en números redondos. Ya tiene para regalarle un par de corbatas a Maximilian Schell, el probable futuro emperador consorte.

Suministros Eléctricos
"Easo" S.A.
Comunica que sus números de teléfonos han sido cambiados y sustituídos por el
26555 (tres líneas)
HABIENDO QUEDADO SUPRIMIDOS LOS SIGUIENTES:
17955 - 20658 y 20798
San Sebastián, octubre 1963
Oficinas y almacén: 26555 * y 21823 — Sección electrodomésticos: 26259.

Dos establecimientos modernos: Joyería y Tapicería se inauguraron, ayer, en la calle de Fuenterrabia

Desde ayer, martes, San Sebastián cuenta con dos excelentes nuevos establecimientos, en el núm. 14 de la calle Fuenterrabia.

Uno, el de "Decoración Mugica" ya acreditado y bien conocido en el arte de decorar y embellecer los hogares, con un sello personal de elegancia y comodidad.

El segundo de los locales, dedicado a la venta de joyería, relojería y platería, presenta una selecta y surtida exposición de sus artículos, con el nombre comercial de "Joyería Tejeda".

ANUNCIOS BREVES

Estos anuncios se reciben en la Administración de "La Voz de España" y en Agencias de publicidad

ALQUILERES

MATRIMONIO solo, inmejorables garantías, desea piso en alquiler, o ,con familia buena, habitación derecho cocina. Escribid esta Administración 984.

ALQUILANSE máquinas escribir Teléfono 10.733.

SE ALQUILA piso céntrico, invierno. 20.553.

ALQUILO bonita habitación, dormir, señoritas. Virgen del Carmen, 23, sexto, C.

NECESITO piso vacío, todo el año. Escribid Administración número 990.

COGERIA chico a dormir, todo el año, habitación exterior. Teléfono 22.922.

ALQUILO sótano, sin traspaso, altura techo 4.25. Teléf. 22.448.

ALQUILO bajos y sótanos. Teléfono 21.145.

SE ALQUILAN camas o habitación. San Francisco, 56, quinto, D.

ALQUILO habitación, dormir. José María Soroa, 19, portería.

ALQUILO bonita habitación, empleados, estudiantes. Referencias. Usandizaga, 29, cuarto, B.

DESEO piso alquiler, San Sebastián o alrededores. Teléfono 14.288, de 9 a 12.

DESEO piso alquiler, en San Sebastián. Teléfono 55.135.

NECESITO piso alquiler, temporada o definitivo, San Sebastián o Rentería. Razón: Tel. 51.811.

PENSION completa, 55. Teléfono 25.289.

DESEO habitación, derecho cocina, dos camas, pagaría 1.000 pesetas. Teléfono 25.478.

NECESITO en alquiler bajera o habitaciones vacías para guardar mercancías, proximidades Urbieta o Buen Pastor. Teléfonos 19.006-14.160.

ALQUILO camas con pensión completa. Teléfono 13.327.

SE ALQUILAN camas. General Jáuregui, 10, cuarto.

ALQUILO habitación, casa confort, en sitio céntrico, a señora o señorita. Dirigirse a esta Administración número 992.

DESEO piso vacío o amueblado, pequeño, todo el año. Teléfono 25.919.

SE NECESITA pensión completa para dos muchachos estudiantes. Teléfono 14.552.

NECESITO piso, 5 ó 6 habitaciones, amueblado o vacío. Teléfono 11.977.

ALQUILO, a señorita informada, habitación con o sin pensión. Unica. Señora Cristina. 12.151.

DARIA pensión a señoritas o caballeros. Avenida General Mola, número 47, principal, izquierda. Teléfono 11.789.

PENSION a estudiantes. Felipe IV, 4, escalera izquierda, cuarto, D.

DOY pensión o dormir. Teléfono 11.144.

ALQUILO piso amueblado, exterior, céntrico, invierno. Teléfono 13.468.

MATRIMONIO solo desea, para temporada invierno, pequeño piso amueblado. Teléfono 21.141.

ALQUILO local con entrada para coches, oficina y teléfono, 100 metros cuadrados, junto avenida Navarro. Tel. 17.629, de ocho a una.

SE DESEA habitación con derecho cocina, matrimonio sin hijos. Teléfono 22.299.

AUTOMOVILES

ELADIO. Automóviles. Miracruz, 19. Teléfono 21.326. Madrid: General Mola, 40. Tel. 2.258.828.

ELADIO vende Mercedes 190 diesel, año 61.

ELADIO vende Mercedes 190 diesel, último modelo, nuevo.

ELADIO vende Mercedes, 220 S. año 57.

ELADIO vende Mercedes 220 S. estrenar, último modelo.

ELADIO vende Mercedes 220 S Coupé, modelo 58.

ELADIO vende Citroen ID 19, seminuevo.

ELADIO compra al contado y vende a plazos.

AVIA Perkins de 17 HP.

AVIA Perkins para 2 500 y 3.500 kilos.

AVIA Perkins para 1.500 kilos.

AVIA Perkins, chasis con cabina y aletas traseras, para 3.500 kilos. 212.000 pesetas.

AVIA Perkins, chasis con cabina para 2.500 kilos, 199.700 pesetas.

AVIA Perkins, el camión que se amortiza solo por su mínimo consumo y gran duración.

AVIA Perkins, de muy suave manejo y gran facilidad de maniobra.

AVIA Perkins, el vehículo que presta servicio seguro.

AVIA Perkins especial para reparto, agencia de transportes, etc.

AVIA Perkins especial para reparto espumosos.

AVIA Perkins. Facilidades de pago hasta 36 meses.

AGENCIA oficial para Guipúzcoa: Garaje Sum. Oficinas y talleres: Segundo Ispizua, D. Exposición: Avenida Generalísimo 38. Teléfono 18.913. San Sebastián.

ROMEO Perkins microbús, para 8 plazas y conductor.

ROMEO Perkins, furgoneta, 4 puertas, carga 1.000 kilos.

ROMEO Perkins camioneta para 1.000 kilos.

AGENCIA oficial para Guipúzcoa. Garaje Sum.

EBRO. El camión fabricado por Ford.

EBRO. El camión de más rápida amortización.

MOTORES Ebro. El motor de transporte y la industria.

EBRO. El camión más económico en costo y consumo.

MOTORES Ebro, 4 cil. Diesel, 70 HP.

MOTORES Thames, 6 cilindros Diesel, 108 HP., de importación inglesa.

MOTORES marinos Ebro. El motor ideal para pesca y recreo.

EBRO. Adquiera nuestros productos con facilidades de pago en el único concesionario oficial para Guipúzcoa. Agencia Ford Ebro. Ronda, 2. Teléf. 10.213. San Sebastián.

AUTO-ESCUELA Sarriegui, coche Dauphine y Seat 600. Herrera. Teléfono 51.572.

VENDO Motobic modelo M. T. B., en buen estado. Precio, 3.800 pesetas. Tel. 10.024, de 9 a 1 y 4 a 6.

EMBRAGUES automáticos progresivos. Inform. y consl. Apartado Correos, 1.057. Barcelona.

PARA su DKW motores Diesel Doria y Cía. Miracruz, 1.

ARACAMA. Escuela automovilista. Aguirre Miramon, 6. Teléfonos 13.938 y 16.867.

ARACAMA, coches de alquiler sin conductor.

ARACAMA. Le enseñaré a conducir en Seat 600. Renault 4-4 Dauphine.

ARACAMA, obtención carnets de segunda, primera y especial.

ARACAMA, clases sueltas de coche, camión, autobús.

ARACAMA, servicio grúa.

FURGON Sava-Austin para 1.500 kilos, motor BMC 56 HP. Doria.

CHASIS en frontis Sava-Austin, para 1.500 kilos, motor BMC 56 HP.

SAVA-BMC para 2 toneladas, motor 56 HP. Doria.

SAVA-BMC para 3 toneladas, motor 68 HP. Doria.

SAVA-Austin para 5 toneladas, motor BMC 78 HP. Doria.

SAVA-Austin para 6 toneladas motor BMC 107 HP. Doria.

SAVA-Austin-BMC, entregas inmediatas de todos los modelos, grandes facilidades de pago. Consulte precio y condiciones de pago. Doria y Cía. Miracruz, 1. Teléfonos 18.377 - 23.427 San Sebastián.

MATRICULACIONES. Transferencias. Carnets. Rapidamente: Gestoría Ortiz. Teléfono 11.012.

MOTORES Diesel Perkins, modelo Four-99, adaptable a turismos y furgonetas, modelo especial para Seat, entrega inmediata. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15.

MOTORES Perkins para vehículos industriales, marinos, agrícolas. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15.

SERVICIO oficial C. A. V. Bombas de inyección, accesorios, pruebas en banco y puesta a punto de inyección. Ramón Yruretagoyena. Secundino Esnaola, 15.

AUTO Escuela Iradier. Enseñanza completa. Lecciones por horas. Coches para examen. Auto Escuela Iradier. Iparraguirre, 14. Teléfono 24.874.

NAZAR. Perkins, autobuses, microbuses.

NAZAR. Perkins camionetas, furgones, volquetes y combis 1.500 kilos carga.

NAZAR. Perkins, camiones y volquetes 4, 5.5, 7, 8, 9 y 12 toneladas.

NAZAR. Concesionario: Herso. Teléfono 76.510. Vergara. Agentes. Teléfonos 16.417 y 21.632. San Sebastián. 71.269 Eibar. 84.524 Oria.

VENDO Guzzi de 98. A toda prueba, 6 000 pesetas. Teléfonos 20.414 - 20.240.

VOLKSWAGEN turismo extraordinario, vendo. Izaguirre. Teléfono 21.534.

D. K. W. Modelo 700/P.

D. K. W. Más rendimiento.

D. K. W. Menos precio.

COMBINADA, 105.000 ptas. P. F. Furgón metálico, 99.850 pesetas P. F.

D. K. W. Extensa red de servicios.

D. K. W. Toda clase de recambios originales.

AUTO Unión D. K. W. Nuevo modelo F. 1000L, 1.050 kilos carga, 3 cilindros. Calidad y precios internacionales.

D. K. W. Soliciten información y condiciones en Autovehículos D. K. W. Concesionario para Guipúzcoa. Parque, 4. Teléfono 22.194. San Sebastián.

SE VENDE motocarro Lambretta. Teléfono 10.157.

VENDO Seat 1.400 B, especial. Oquendo, 4, bajo. Tel. 20.577.

VENDO microbús, 12 plazas, Alfa, de gasoil, barato. Ramón y Cajal, 5. Talleres Vicuña.

SE VENDE Balilla, en buen uso. Teléfono 59 682 ó 17.357.

ONDINE, Dauphine o Gordini compraría, contado, a particular, muy buen estado. Indicad, por escrito, fecha matriculación, datos y precio. Administración número 991.

URGE vender coche Opel Kapitan, en perfecto estado, 85.000 pesetas. Teléfono 11.756.

VENDO motocicleta M.V., 125 centímetros, 4 tiempos. Teléfono 10.399.

PEUGEOT 403. Muy buen estado. Se vende. Garaje Stinus.

VENDO dos Seat 1.400 B especial Mercurio, impecables. 19.243.

VENDO DKW furgoneta Combi-1. 19.243.

VENDO Seat 1.400. 19.243.

VENDO Seat 600 impecable. 19.243.

VENDO Willis Hoverland furgoneta siete plazas, autorizado. 19.243.

SE VENDE Guzzi Hispania, 98 C. C., muy barata. Tel. 11.130.

VENDO 4-4, estupendo. Teléfono 13 093.

VENDO D.K.W., perfecto estado, seminuevo. Razón: Jesús Garabato. Mondragón.

VESPISTAS, lambretistas, equipen sus motos y equípense ustedes a mejores precios que en ningún sitio. Moto Guipúzcoa. Miguel Imaz, 4.

VENDO Roacarro, último modelo, seminuevo, 25.000. Facilidades. Teléfono 28.254.

VENDO Velosolex. Teléf. 17.818.

SE VENDEN dos coches Seat 600, en inmejorable estado. Razón: Garaje Berazubi. Tel. 66.290. Tolosa.

VENDO Pegaso Barajas, buen estado, precio interesante. Teléfono 20.531.

ALQUILERES AUTOMOVILES

ALQUILER de coches sin conductor Seat, Dauphine. Teléfonos 20.600-18.759 Garayalde

HERTZ, alquiler sin chófer, organización mundial. 1.750 sucursales. 30 en España. San Martín, 49. Teléfono 13.294.

ALQUILER de automóviles sin conductor. Garaje Kursaal. Peña y Goñi, 4. Teléfono 16.482

ALQUILER sin conductor. Olaga Coches nuevos. Paseo Colón, 10 Teléfono 14.153. (Permanente, incluso festivos.)

ALQUILER de automóviles sin conductor, Sesma. Tel. 20.758

ALQUILER sin conductor. Aracama Coches nuevos. Teléfonos 13.938-16.867. Aguirre Miramón, 6. San Sebastián. En Eibar, teléfono 73.477 Tolosa, 66.219 Abierto días festivos.

ALQUILER de coches sin conductor, Pio Paseo de Colón, 11 Teléfono 17.587.

COCHES de alquiler sin conductor. Garaje Castroviejo. Teléfono 14.238.

ALQUILER sin conductor. Gros. Peña y Goñi, 9. Teléf. 13.093.

LUDATXO. Alquiler sin conductor desde 1,75 Km. Coches nuevos. Sancho Sabio, 19.

IRIZAR. Alquiler sin conductor, coches nuevos, Seat, Dauphine. San Bartolomé, 27. Tel. 20.740.

ALQUILER sin conductor J. Zaraus. Coches nuevos Seat, Dauphine. Miguel Imaz, 7. Teléfono 13.934.

COLOCACIONES

NECESITASE muchacha todo, sabiendo cocina. Informada. San Juan, 9, tienda comestibles.

NECESITANSE ajustadores, torneros y mandrinador de primera. Teléfono 52.866.

SEÑORITA: Enseñanza gratuita oficio recogedora puntos medias. Venta reparación máquinas, agujas. Academia vale. Esnaola, 3. Teléfono 13.587.

FALTAN aprendices, 14-16 años para pastelería-panadería. Teléfono 10.023 (Número 1.232.)

SE NECESITAN obreras a domicilio para confeccionar impermeables de nylon. Impermeables Abascal. Elcano, 4.

SE NECESITAN obreras a domicilio para confeccionar trincheras. Impermeables Abascal. Elcano, 4.

CHICA para todo, con informes. Paseo Colón, 2. segundo.

APRENDIZAS se necesitan para taller confección lencería. Creaciones El Buen Pastor. Teléfono 20.717.

COCINERA, se necesita, informada. Sancho el Sabio, 2, octavo. Teléfono 16.593.

APRENDIZ precisa Pastelería Nueva York. Teléfono 16.799.

CHICO para recados y aprendizas de sastrería, hacen falta. Sastrería Pujol. Garibay, 11.

URGEN chicos ganando bien, para bar restaurante. Teléfono 64.253. Fuenterrabía.

SUPERMERCADO precisa jefe responsable. Deberá poseer iniciativa, presencia y don de gentes. Inicial percepción anual, 65.000 pesetas. Participación beneficios. Extras. Intervendrá gestión empresa. Indispensable aportación fianza. Inútil curiosos o medianías. Porvenir asegurado. Próxima apertura. Interesados escriban núm. 2.083 Oficina Colocación.

BOBINADORES electricistas necesito. Tel. 18.987.

SIRVIENTA para todo, sepa cocina. Con informes. Necesítase. Idiáquez, 2 quinto.

APROVECHANTAS de sastrería necesita Delgado. Avenida de España, 43.

COCINERA, necesito. Oquendo, 12, segundo, derecha. Teléfono 19.077.

NECESITASE pantalonera. Teléfono 18.786.

APRENDIZ 14-15 años necesita fábrica de plásticos. Presentarse avenida Ametzagaña, 27. Eguía.

OBREROS especialistas mobiliario metálico tubular interesan. Escriban con detalles Oficina Colocación, núm. 3.011. Oquendo, 14.

LINTERNERO. Se necesita oficial de primera en Linternería Echarri. Calle Mayor, 17.

SOLICITO cocinera y doncella vascas, informadas. Tel. 15.422.

HACEN falta dependientas 14-16 años. Pastelería Puerto.

OPERARIA sepa bobinar necesitamos en Letamendía. Secundino Esnaola, 13.

NECESITAMOS chicas para géneros de punto en Letamendía. Secundino Esnaola, 13.

NECESITO chico, sólo mañanas, buen sueldo. Urbieta, 55, pastelería.

SE NECESITA ajustador tercera taller montaje. "Cam". Segundo Ispizua, D, presentarse 6 a 7.

NECESITO cocinera, con informes. Teléfono 21.926.

JEFE de taller para sección de mecánica general variada, muy competente y con mucha práctica, buena retribución, absoluta reserva. Dirigirse por escrito con historial y edad a Oficina de Colocación, referencia número 3.013.

SE NECESITA aprendiz taller mecánico. Teléfono 21.931.

HACEN falta tornero de primera y especialista en limadora, en Talleres Gogor, de Escolta Real, 54. San Sebastián (Antigua).

SE NECESITAN aprendices linternero, 14 a 16 años. Urbieta, 46, bajo. Teléfono 11.314.

NECESITO cocinera y doncella para matrimonio. Tel. 17.454.

FAMILIA tres personas necesita muchacha, preferible 30 a 40 años. Bien retribuida. Presentarse, jueves, tres en adelante, Oriamendi, 19, primero.

URGE chica, buen sueldo. Teléfono 12 082.

SE NECESITA mandrinador de primera. Dirigirse: Talleres Cortés. Virgen del Carmen, 19 (trasera). San Sebastián.

NECESITO chica. Tel. 21.151.

CHICA, poca familia José María Soroa, 9, cuarto.

APRENDICES, se necesitan. Gráficas Cuchy. Avenida Navarra, 2.

CHICO bien retribuido, se necesita. San Francisco, 28, ultramarinos.

DESEO chica servicio, de 16 a 18 años. Teléfono 20.854.

SE NECESITAN chicas de 15-17 años para industria de caramelos. La Suiza Española. Morazo, 3.

SE NECESITA chica sepa cocina. Sancho el Sabio, 16, sexto.

NECESITO muchacha, muy buen sueldo. Teléfono 12.924. Mayor, 3, segundo, izquierda.

NECESITO aprendices, 14 a 17 años. Aguirre Miramón, 7. Fábrica paraguas.

FREGADORA, con informes, necesita cafetería, todo el año. Teléfono 17.976.

NECESITO chica informada, 1.500 pesetas mensuales. Tel. 22.020.

PRECISAMOS cocineras, 14.000. Comedores, 12.000. Sirvientas. Doncellas, 2.000. Señoritas. Amas. Niñeras, 1.500. Camareras. Interinas. 17.835.

SE NECESITA chica de servicio, magnífico sueldo. Sancho el Sabio, 23, octavo, D.

MATRIMONIO solo precisa chica, en Pasajes. Tels. 51.870-51.704.

PARA dos personas mayores preciso sirvienta para todo. Teléfono 11.898.

SE NECESITA chica para todo, poca familia. Teléfono 17.085.

NECESITO chica para todo, externa. Idiáquez, 13, primero.

SE NECESITA señorita para niños, domingos y festivos. Idiáquez, 13, primero.

SE NECESITA chico para almacén, 14 ó 15 años. Tel. 18.541.

HACE falta chica de 14 a 16 años para trabajo fácil. Marina, 12, tercero. Teléf. 15.402.

PARA Irún, necesítase cobrador recibos, guardia civil, municipal, armada, policía, cartera. Mateo. Palafox, 20. Madrid (10).

SEÑORITA, se desea, no mayor de 22 años, para trabajo de oficina y venta de aparatos electrodomésticos. Escribid indicando condiciones personales, experiencia y referencias a señor E. M. Apartado 418. San Sebastián.

NECESITAMOS cocineras, 14.000. Comedores, 10.000. Doncellas, 4.000. Muchachas todo, 5.000. Muchachas cocina, 8.000. Comedores externos, 3.000. Muchachos office. Ayudantas, 4.000. Pinchas, 4.000. Sirvientas para matrimonios, 2.000. Sirvientas jovencitas, 1.500. Niñeras. Muchachas vascas, 4.000. Cocineras externas, 4.000. 12.463.

COCINERA joven, para Madrid, necesito. Sueldo, 3.000 pesetas. Plaza Pinares, 2, primero, derecha. Teléfono 16.009.

PROPORCIONANDOME descuento letras, daría empleo y buen interés sobre remesas. Escribid Administración número 958.

NECESITO aprendices. La Industrial Confitera. Iñigo, 14, bajo. Teléfono 18.806. (Número 6.651.)

NECESITAMOS chico. Tel. 52.530.

SE NECESITAN torneros de primera y segunda en Talleres Suguz. Barrio de Loyola. Teléfono 11.088.

NECESITO interina fija, con informes. Pasar de 4 a 7. Paseo Colón, 16, entresuelo, dcha.

SE DESEA chica para todo, sabiendo cocina corriente bien. Teléfono 25.599.

SE NECESITA interina fija, todo el día. Teléfono 15.510.

MATRIMONIO joven necesita chica servicio. Alameda Calvo Sotelo, 7, cuarto, derecha.

NECESITO chica todo. Teléfono 24.130.

NECESITO chica joven, para matrimonio. Teléfono 21.105.

SE NECESITA interina. Confecciones Urbieta. Urbieta, 32.

NECESITO chica vasca. Tercio San Miguel, 10, primero, dcha. Teléfono 24 069.

SE NECESITA chico, 14 a 15 años, oficio. Teléfono 20.448.

NECESITO aprendizas, 14 - 16 años, bien retribuidas. Sastrería Prieto. Prim, 36.

APRENDIZ de dependiente precisa Moto Guipúzcoa. Miguel Imaz, 4.

CHICA para todo. P. Rivera, 3, cuarto, derecha.

NECESITO chica para todo, poca familia, buen sueldo, con informes. Dirigirse, mañanas, 9 a 12, Sancho Sabio, 21, segundo; tardes, teléfono 18.054.

SASTRE necesita aprovechanta. Pescadería, 9, primero.

CARPINTERO ebanista, necesítase. Teléfono 19.803.

OFREZCO interinas. 12.568.

URGEN amas, camareras, 5.000 pesetas; hotel, restaurante, bares, pinchas, 2.000; 20 todo, poca familia, grandes sueldos; doncellas, 6 jovencitas, niñeras, 15 cocineras. 12.588.

NECESITO niñera, cocinera. Teléfono 19.684.

DEMANDAS

COMPRO toda clase objetos, trastos viejos, automóviles para desguace. Limpio bodegas, buhardillas, villas. Tel. 20.297.

COMPRARIA taladro de columna, usado, modelo Estarta o similar. Teléfono 21.800.

COMPRO bicicleta chica. Indiquen precio. Apartado Correos 506.

INTERESAN 50.000 pesetas, pago buen interés, garantizado. Escribid Administración 904.

ENSEÑANZAS

L. O. P. E. Liceo Orientador Pedagógico Enseñanza.

L. O. P. E. Preuniversitarios. Selectivos.

L. O. P. E. Reválidas.

L. O. P. E. Matemáticas superiores.

L. O. P. E. E. Amilibia, 7. Amara.

ACADEMIA de enseñanza Lira. Enseñanza gratis. Máquinas, agujas contado y plazos. Esterlines, 15.

PIANO y asignaturas auxiliares Teléfono 14.122.

ACADEMIA corte confección Marci Bustillo. Paseo Colón, 1 primero derecha. Clases, mañana, tarde, noche. Teléfono 18.234.

CLASES contabilidad. Lasala, 5 primero.

ACADEMIA Corte París cortaré, coserá todas sus prendas. Aldamar, 34.

GUITARRA. Clases, sólida enseñanza. Teléfono 19.825.

PROFESOR particular matemáticas, ciencias. Teléfono 11.543.

FRANCES, Gangoitia. Avanzados y Preu. Teléfono 14.122.

CLASES primero, segundo y tercero Bachillerato. Teléf. 28 273.

CLASES piano. Teléf. 14.122.

FINCAS

VENDO tienda libre, con vivienda, calle Urbieta, propia cualquier comercio. Teléfono 14.851.

EN IRUN compro terrenos para edificar. Tel. 62.772. Irún.

SE VENDE piso pequeño, Amara, de particular a particular. Teléfono 24.892.

TERRENO, 160.000 metros cuadrados, con casería y libre de inquilinos, a 7 kilómetros de Behobia, a cinco pesetas el metro. Teléfono 17.885.

SE VENDEN terrenos a dos kilómetros de Rentería. Razón: Caserío Lubeltza-Zarra.

COMPRARIA piso, sobre 325.000 pesetas, centro o Amara. Razón: Administración número 997.

VENDO local nuevo, Amara, con entrepiso, 325.000 pesetas, exento impuestos. Facilidades. Olazábal, 4, séptimo, B.

VENDO entresuelo, 26 m², Amara, 130.000 pesetas, exento impuestos. Facilidades. Olazábal, 4, séptimo, B.

SE VENDE piso, llave en mano. Río Bidasoa, 5, primero, izqda.

PISO propiedad, Madrid, cambio por piso San Sebastián. Carmona. Apartado 14.457. Madrid.

OFERTAS

RAPIDISIMAMENTE obtiene pasaportes, penales, certificados todas clases. Gestoría Ortiz. Teléfono 11.012.

TRASPASO, en Irún, local industrial de más de 100 m², fuerza industrial instalada. Teléfono 62.939.

TRASPASO local céntrico confecciones, electrodomésticos. Buena clientela. Informes, Bar Fano. José Equino, 6. Irún. Teléfono 63.198.

SE TRASPASA tienda comestibles. Herrera. Teléfono 51.310.

URGENTE. Traspaso bar, buen negocio en marcha, en pueblo importante de la provincia. Se darán facilidades de pago. Razón: Teléfono 13.072. San Sebastián.

TRASPASO local, calle Fuenterrabía. Teléfono 10.387.

TRASPASO local céntrico, muy comercial. Escribid Administración 987.

TRASPASO Mercería Librería Hersan, con cocina y una habitación. Barrio Gaztelu. Alegarrieta.

ACEPTARIAMOS socio capitalista aportase 600.000 pesetas, con o sin colaboración, para ampliación negocio mecánico. Escribid Administración número 993.

SE TRASPASA Bar Mari Carmen. Casa Picabea. Herrera.

ALQUILO local con entrada para coches, oficina y teléfono, 100 metros cuadrados, junto avenida de Navarro. Tel. 17.629, de 8 a 1.

TRASPASO tienda comestibles, en Amara, por no poder atenderla, económica. Tel. 19.268, de una a tres.

PERDIDAS

PERDIDA, domingo, noche, nida de España, pulsera perlas y colgantes. Se cará. Teléfono 20.804.

PERDIDA, día 12, entre Deva, herramienta coche des. Gratificarán. Tel.

PERDIDA cartera, desde a Lasarte. Gratificarán. tención, 27, cuarto, D.

PERDIDA chaqueta blanca ño, en plaza Pinares. 22.315. Se gratificará.

PERDIDA, monte Ulía, ayer, cesta labor conteniendo bor, libro, gafas, Agradeceré llamen tel.

PERDIDA pulsera de alameda Calvo Sotelo, carán. Teléfono 78.031.

VENTAS

PANTALONES tergal a me 24 horas desde 490 pese permeables. Miracruz,

ROPA propia para tra macenes Almeida. Mirac

TOCADISCOS Koniger, desde 200 pesetas me José María Soroa, 3, p

TORNOS, mandrinadora, vertical grande, cepil puente en buen uso, Apartado de Correos n 1.162. Bilbao.

PEGADORA de bolsas de vendo barato. Tel. 51.

DOSIFICADORA de produ grano y en polvo, poco se vende, barato. Tel.

BARATISIMOS, vendo de peluquería Henry. 15.982.

SE VENDEN modelos acabados de recibir de tados Unidos, de la marca dio Hallicrafter. Para llamad teléfono 11.235.

SE VENDE coche de niño nuevo. Carquizano, 2, derecha.

VENDO coche niño, Euskal-erria, 8, portería

VENDO armario cocina, Teléfono 19.148.

TERMOS eléctrico, de 15 marca Edesa, se vende económico. Aero Club. da, 9.

VENDO radio, 600 pesetas léfono 18.562.

VENDO coche niño, vo; camita plegable realito. Teléfono 25.9

VENDO comedor castaño interesante. Teléfono

VENDO lámpara de pie ques de cristal. Teléf.

SE VENDEN diez fols léfono 20.833.

VENDO muebles por 16.704.

LAMPARAS, mesitas, ples, artículos para rec cios de fábrica. Mo Los Dunas.

VENDO armario, mesita, ro y otros. Razón: Chiqui. San Roque. A léfono 15.252.

VENDO gabinetes roble, bombeados, 2 camas, caoba, comedores, Oquendo, 14, ebanistería

PANTALONES vaquero, y niño. Almacenes Alme racruz, 6.

VENDO cine, aspirador. fono 19.684.

VARIOS

PINTURA general, emp trabajos rápidos, máxima tía, acuchillado, barniza suelos. Pídanos presupuesto léfono 24.068.

CORTO patrones toda prendas. Envíe modelo dos a lista de Correos San Sebastián, y los contra reembolso de

PINTOR. Pisos, habitaciones nómico. Teléfono 22.24

SE CORTA y prueba a se hacen patrones. Teléfono 17.464, de 3 a

CORTE confección patrona figurín. Generalísimo, 21,

PINTOR, pintura general cios a convenir. Tel. 16

PINTOR, albañil. Tel.

SE REMATA géneros de con máquina americana. fono 19.600.

SMITH-CORONA
ELECTRICA COMPACTA

Una máquina de escribir de oficina, completamente eléctrica, de extraordinario rendimiento, al mismo precio de una manual.

SMITH-CORONA compacta, generalizará el uso de la máquina de escribir eléctrica en toda oficina.

Rudy Meyer
S. A.
Montera, 30 - Tel. 222 10 05 - MADRID-14
EN SAN SEBASTIAN: V. VEGA - Idiaquez, 12

NEGOCIO
antiguo, muy fácil, con vivienda, traspaso aproximado, 2.000.000 de pesetas. - Escribir: Sr. AGUIRRE. Administración periódico.

DISFRUTE
MIENTRAS PAGA SU
AUTOMOVIL
INTERESES MINIMOS.
Comodos plazos mensuales.
HERNANI, 5, entresuelo.
FINANCIERA DEL
NORTE, S. A.
TELEFONO 11-2-79
SAN SEBASTIAN

VARICES
HEMORROIDES
Tratamiento sin operación
A. J. OCHOTECO Telefono 10.705
Zabaleta 4-2° De 10 a 12 y de 3 a 5

EL SEÑOR

D. Enrique Villarroya Gorostegui

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS
Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Su resignada esposa, doña Margarita Bustos; hijas, doña Ascensión y doña Encarnación; hijos políticos, don Manuel Escalante y don Santiago Camara; hermanas, doña Eulalia (viuda de don Valeriano San Martín) y doña Juana; hermano político, don Francisco Napoles; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán MAÑANA, JUEVES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 16 de octubre de 1963.

Domicilio: TERCIO DE MONTEJURRA, núm. 4.

NOTAS. — La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. - El santo rosario por el alma del finado se rezará esta noche, a las OCHO, en la capilla de San José de la Montaña (Ategorrieta). - La familia no recibe.

EL SEÑOR

Don Manuel José Azpíroz Larburu

FALLECIO EN AGUINAGA, EN EL DIA DE AYER, A LOS 66 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

—— R. I. P. ——

Su director espiritual, don Antonio Jáuregui (párroco de Aguinaga); su resignada esposa, doña Estefanía Alsúa Lerchundi; hijos, doña Petronila, doña Saturnina, don Francisco, doña María del Carmen, don Marcelino, don Ignacio y doña María Teresa; hijos políticos, don Andrés Bruño, don José María Portu y doña Ictar Manterola; hermanos, don Marcelino, doña Josefa Antonia, doña Romana y doña Dolores; hermanos políticos, don Ignacio Pagola, don Ascensio Alsúa y don Eleuterio Alsúa; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la conducción y funerales de cuerpo presente que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MIERCOLES, a las CUATRO Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN FRANCISCO DE ASIS de Aguinaga, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

AGUINAGA, 16 de octubre de 1963.

Domicilio: CASERIO COMANTEGUI.

Administrativo joven, s. m. c.

precisamos, empiece el día 18 de octubre, en almacén pequeñ piezas metalúrgicas, en San Sebastián. Ofrecemos magnífica rem neración y excelente porvenir. Exigimos informes. Escribir c detalle, urgentemente, a SPIT. Delegación en Guipúzcoa: Av nida de Navarra, letra O.

HURACAN
necesita MAQUINISTAS. Presentarse en avenida del Paztán, núm. 8.

Burroughs
"TEN KEY"
SUMA + RESTA — MULTIPLICA
SERVICIO MECANICO EN T
EL TERRITORIO NACIONAL
Electrocálculo, S.
Vendedor autorizado CASA NERECAN
Avenida, 19 - SAN SEBASTIAN

ADRID

Vísperas de elecciones municipales.- Lápida en honor de los Estados Unidos.- No habrá avión especial para Paco Camino

torno a la alfabetización.- Adquisición parcial del Teatro de la Zarzuela

adrid, 16. (De nuestro corres- al, JOSE LUIS FERNANDEZ .) — Vísperas de elecciones ipales. Naturalmente, existe ación por conocer los nom- de los candidatos a las con- as del Ayuntamiento madrileño. Al inaugurar éste su nueva , contando con la ley de ré- especial, sus poderes y ac- n han de ser distintos a co- venía administrando la ciu- hasta ahora.

instituido que el Ayunta- o celebre una sesión plenaria ria cada mes. Eso en días Pero también podrá reunir- on carácter extraordinario o el caso lo requiera. Po- ser éstas cuando el alcalde ime conveniente o también dad más uno de los concejales.

ndonará una comisión muni- de gobierno cuyas prerroga- vienen a ser muy parecidas a la actual Comisión Muni- Permanente. Esta comisión bierno estará integrada por alde —que presidirá las re- s—, los tres tenientes de al- y los seis delegados de servi- así como otros tres conceja- s que se designen.

nan ya varios nombres de atos. Entre ellos el indus- don José Cartagena Plegrín, nte del Círculo de la Unión ntil, y también don Rafael sa de los Monteros, secreta- l Colegio Oficial de Ingenie- ndustriales; don Antonio Co- Escalera y Contreras, abo- don Octavio Alonso de Ce- e la Cámara de la Propie- Urbana, y don Andrés Ja- Amador, presidente de la de Gobierno del Colegio de s Industriales, todos éstos tercio de entidades cultu-

abla de algunos ex conceja- e han formado parte de los amientos que presidieron los s Alcocer y Moreno Torres, bién de alguno del actual amiento saliente. Es, pues, ito por el tercio de cabe- familia don José Luis Ce- , delegado de la Compañía , en Madrid.

cierto es que si nada se ha un principio de candidatos, , en los próximos días, se á la personalidad de cada e los aspirantes. En con- , las tareas que les esperan ciles y de gran responsa- .

ueva fuente luminosa

o espectáculo el que ofre- a noche la plaza de San de la Cruz! El escenario es a excepcional belleza. Y , con la fuente debido al to de Carlos Buigas, a base y agua, llama realmente la n. ¡Lo que va de una fuen- tra! Madrid está necesitado, hos de sus rincones, de como ésta, donde los sur- de agua y luz, técnicamen- entados, pongan una nota r sobre el asfalto.

a la nueva fuente lumi- cinco juegos de agua de tencial total de 140 c. v. el primero de una tobera de 85 milímetros de diá- vertical; el segundo tiene toberas de 38 milímetros de o parabólico; el tercero, 24 s de 30 milímetros de diá- parabólico; el cuarto, de 18 s de 30 milímetros de diá- parabólico, y el quinto, de delfines. Esto es lo que se a la parte hidráulica. En a la luminosa, cuenta con s de proyección de 250 y atios. Su potencia total es .400 vatios.

ales complementarios de es- nte son que se invirtieron tros cúbicos de hormigón , 12.000 metros cuadrados nfrado y 16 toneladas de de acero. En la realización de estas obras se han movilizado 800 metros cúbicos de tierras en excavaciones.

Lápida en honor de Estados Unidos

Con asistencia del alcalde de Madrid, conde de Mayalde, y del embajador de los Estados Unidos, señor Robert Woodward, este mediodía ha sido descubierta una lápida en la que se da el nombre de este país a uno de los nuevos grupos escolares recientemente inaugurados, y que se encuentra en la calle del Comandante Fortea.

No habrá avión especial

Paco Camino, con motivo de su boda, en Méjico, con la hija del empresario Gaona, se proponía fletar un avión para llevar a su familia al otro lado del Atlántico. Al parecer, el precio de cinco millones de pesetas, que es lo que costaba el viaje, le pareció demasiado al torero y ha renunciado al avión especial.

Aventura de viaje

Una editorial barcelonesa se propone distribuir a las librerías, el próximo mes de diciembre, un libro —el tema no puede ser más interesante— escrito por el capitán Etayo sobre la aventura de la "Niña II".

Homenaje

En un popular restaurante de los Cuatro Vientos se ha celebrado esta noche una cena de homenaje a los diestros Antonio Bienvenida, Gregorio Sánchez y "el Cordobés", organizada por la Asociación Benéfica de Toreros, por su desinteresada actuación en la corrida celebrada el pasado mes de septiembre en Valencia. Como se recordará, "el Cordobés" no solo se ofreció a torear en dicha corrida, sino que, además, regaló los toros para que fueran lidiados. Ha sido mucha la concurrencia que asistió a este homenaje, al que acudieron notables figuras del toreo y en la que también hubo algunas ausencias, objeto de comentarios.

En torno a la alfabetización

En un interesante comentario, aborda el diario "Ya" el tema de la alfabetización, a la vista de los datos que acusan la disminución creciente del mal. Gracias a las campañas realizadas desde 1957, a través de las cuales se montaron 25.142 nuevas aulas. Así es posible que desde 1940 en que el índice de analfabetos era de un 23,1 por 100 haya pasado a un 9,1 por 100.

Nos encontramos ahora con la labor de los cinco mil maestros ingresados en el escalafón, los cuales, ya especializados, pueden combatir la plaga con una rápida técnica de alfabetización. "Estamos ya en el período quinquenal definitivo de la extinción de tan desagradable y secular endemia —dice el periódico— y España puede figurar en plazo breve en el grupo de los países del mundo donde la educación primaria constituye la cultura mínima general de sus ciudadanos. Para alcanzar la victoria se necesitan todas las colaboraciones y a ello excitamos a cuantos se interesan por los problemas docentes. La alfabetización pronto de todos los españoles ha de ser la primera meta de la educación nacional del país".

Obras

El "Boletín Oficial del Estado" publica, entre otras, una resolución del ministro de Obras Públicas por la que se hace público haber sido autorizado a don José María Azcue Gastañaga para construir un muro en la margen izquierda del río Oria, en el término municipal de Cizurquil (Guipúzcoa.)

Expectación ante un premio

En el momento de redactar esta crónica, aún no se sabe quién será galardonado este año con el Premio Planeta ya que, como ustedes no ignoran, éste se concede en Barcelona y se hace público a los postres de una cena.

Pero en los medios literarios madrileños se sigue con interés el desarrollo de la última etapa de este concurso, en el que han sido seleccionadas veinte obras.

Nos dicen que la temática de las novelas, en su generalidad, están informadas por un tono de crudeza. Que en algunas se emplea un lenguaje no propio para usar en una fiesta de sociedad. Y que los ambientes son sombríos y tristes.

En el Café Gijón me aseguraron que uno de los autores con mayores probabilidades de éxito es un asiduo a dicho cenáculo literario, joven, y que ya ha dado pruebas indiscutibles de su talento y de su pericia como narrador.

Pero como en realidad se trata de un rumor, prefiero no dar ningún nombre, que es un modo de evitar el error.

"Litri" irá a Méjico

Litri emprenderá pronto viaje a Méjico.

El diestro de Huelva tiene firmadas nada menos que quince corridas para torear en dicha república, y la primera será el 17 de noviembre, en Monterrey.

Tres corridas por lo menos, de las quince tendrán como marco la Plaza Monumental de la capital mejicana.

El Teatro de la Zarzuela

Sabemos algo más sobre la adquisición por parte del Estado del Teatro de La Zarzuela. No será en su totalidad, sino que una quinta parte del coliseo continuará siendo de la Sociedad General de Autores. Para ello se crea un patronato que estará presidido por el subsecretario de Información y Turismo y del que formarán parte los directores generales de Bellas Artes, Cinematografía y Teatro e Información, un representante del Ministerio de Hacienda y el presidente de la Sociedad de Autores, que asumirá la responsabilidad del programa y su ejecución. La Sociedad de Autores será responsable económica y artísticamente del teatro, llevará la dirección del mismo contando con una subvención del Estado.

Punto y aparte

Ya no se va a rodar la película "Costa Brava" que tenía en proyecto una productora mejicana. Su equipo —sin abandonar Cataluña— va a filmar un "western".

—El señor Víctor E. Wickerman, miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, llegó de Roma. Pertenece a la Comisión Militar del Congreso y viene a visitar las bases conjuntas hispano-norteamericanas.

—De Montreal llegó el embajador de España en el Canadá, don Félix Iturriaga.

—El pintor Pancho Cossío ha declarado: "Los pintores de las Catacumbas no eran abstractos, pero su torpeza les acercaba a la abstracción. Siglos después, los primitivos pintaban pelo a pelo, por a por. Ayer, el impresionismo eludía casi la forma tras la vibración lumínica. Hoy, el abstracto lo elimina todo. Puede ser un final."

Se necesita aprendiz

de 14 años, para reparto. Teléfono 13.060.

Moldeadores

Oficiales moldeadores se precisan en fundición de metales no férreos, de Eibar. Excelente retribución.
Apartado de Correos 169, de EIBAR.
Teléfonos 71.022 y 72.767.

berduero, S. A.

y, miércoles, día 16, se cortará la corriente, de 12 a 14 horas, CANTERAS DE CHORITOQUIETA y SAN MARCOS, para efec- trabajos en las líneas de esta Sociedad.

Capitalista

tando dos millones de pesetas para ampliación strial. Negocio interesante. Buen interés, con garantía. Escribir a A.M. - Apartado 194 - San Sebastián.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados anoche por el Observatorio Meteorológico de Igueldo correspondientes al día de ayer:
Temperaturas: Máxima de 17,0 grados y mínima de 10,6 grados.
Lluvia: Cero.
Viento: N. NE. con velocidad máxima de un metro por segundo, a las 14,18 horas.
Predicción (para Guipúzcoa y Vizcaya): Buen tiempo, con nubosidad escasa.

—●—

PAMPLONA. — Continuó ayer un tiempo auténticamente de verano. Durante las primeras horas de la mañana la temperatura fue baja, pero a partir de las once lució un sol espléndido, con el cielo completamente limpio. Las temperaturas extremas fueron Máxima, 21,5 grados; mínima, 6,2 grados.

—●—

LOGROÑO. — Datos facilitados por el observatorio meteorológico correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 22,6 grados; mínima de 6,4 grados. Presión atmosférica, 731.

—●—

BURGOS. — Datos facilitados por el observatorio meteorológico correspondientes al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 22 grados, a las 17 horas; mínima de 8,2 grados, a las 6,50.

—●—

VITORIA. — Transcurrió el día con cielo despejado y agradable temperatura. A la hora de informar el termómetro marca 13 grados.

—●—

BILBAO. — Día primaveral, de espléndido sol y buena temperatura. Las temperaturas extremas fueron: Máxima de 21 grados, mínima de 15 grados.

MI ATALAYA MONTAÑERA

PARA EL PROXIMO DOMINGO

Fiestas organizadas por las Juventudes Marianas de Ereñozu (Hernani), en el sexto aniversario de la bendición de sus banderas:

A las seis y media de la mañana, misa de comunión general por el alma del bersolari "Chirrita".

A las diez, conferencia en recuerdo de "Chirrita", por el sacerdote don Juan María Lecuona, en la Sociedad "Ur-Mia".

A las once y media, en Latxe, bendición del monolito levantado en el solar de su casa natal, en homenaje a "Chirrita". Actuación de "Uztapide", "Basarri" y otros afamados bersolaris, que cantarán a la memoria de "Chirrita".

A las doce, grandes concursos "VII Campeonato de Toka" y "II Campeonato de Bolos", de Ereñozu. Se adjudicarán sendas copas al vencedor del barrio.

A las doce y media, concierto de chistularis e intervención de los bersolaris "Uztapide" y "Basarri".

A las dos, banquete popular en el Bar Ereñozu.

A las cuatro y media, santo Rosario y exposición de S. D. M.

A las cinco, exhibición de bailes vascos, por el grupo de danzaris de Urnieta.

A las seis, nueva actuación de "Uztapide" y "Basarri".

Acto seguido, y hasta las nueve y media de la noche, romería vasca.

NOTICIAS SUELTAS

El día 27 de octubre, en Iciar, se celebrarán grandes fiestas en honor de una centenaria. En uno de los caseríos de la bella barriada, hay una mujer que durante uno de estos días cumplirá los cien años.

Pronto esperamos tener la oportunidad de ocuparnos del acontecimiento. En rarísimas ocasiones se producen semejantes casos.

—También ha sido fijada la fecha del 27 de octubre para homenajear a las hermanas Carmen y Jacoba Gorriti, de Arrona. Como dábamos cuenta en una de nuestras recientes crónicas, estas hermanas, durante cuarenta y siete años, se han dedicado a la enseñanza. Hallándose muy delicadas de salud, han tenido que abandonar la escuela por prescripción médica.

El Ayuntamiento de Cestona, lo mismo que la parroquia de Arrona, tienen verdadero interés en hacer algo por estas mujeres que durante tanto tiempo se han sacrificado a trueque de una insignificancia, con una abnegación que, en nuestros días, resulta inconcebible. Tan pronto llegue a nuestro poder publicaremos el programa de actos.

—Los puertos de Guetaria y Orio que son los que más frecuentemente vemos, empiezan a animarse. La flota de bajura ha estado ausente de los mismos durante la campaña atunera. Esta tiende a su fin y cada embarcación se sitúa en su lugar.

Este año hubo pronunciados altibajos en los precios.

Pese a ello, y como generalmente ocurre, a unos les ha ido muy bien, y a otros muchos, medianamente.

—"Quien siembra en viña, ni siega ni vendimia", dice un conocido refrán castellano.

Tiene cierta semejanza con aquello de "el que todo lo quiere, todo lo pierde".

Hay algunos labradores que tienen las viñas decadentes, pero ordenadas, con cierta amplitud de calles. Suelen sembrar algunas cosas de ciclo corto, para segar mucho antes de llegar la época de vendimias.

No es recomendable esta política agraria.

Lo que se consigue con ello es que las plantas sembradas no produzcan lo suyo y que se merme considerablemente la cosecha de vino.

Las tierras de viño suelen ser cascajosas y ligeras. Poco se puede coger de otras cosas, cuando apenas dan uvas para hacer vino.

Los cultivos asociados no dan el rendimiento apetecible.

Aquí, entre nosotros, es menester aprovechar las pequeñas parcelas que se disponen. Es la política que se sigue desde muy antiguo.

Llegada la primavera; llegada San Marcos, juntos se siembran el maíz y la alubia; son cultivos asociados. Pero sembrados independientemente (disponiendo de terreno, naturalmente), aumenta considerablemente la producción. No es que se repelen las dos plantas, pero les gusta su propia autonomía.

La alubia, sobre todo, en terreno separado, bien apoyada en caña o ramaje, da un rendimiento mucho más espléndido que engarzada al maíz.

Mucha se ha podrido este año, según las referencias que poseemos. No podía ocurrir otra cosa con las incesantes lluvias.

No obstante, más vale tarde que nunca, y parece que octubre está de muy buen talante.

Si prosigue la bonanza, aún se puede salvar una buena parte; no es irremediable el naufragio.

Estos días de sol pueden alegrar mucho el sombrío panorama. Ello será en beneficio de productores y consumidores. Porque, señores, la alubia presentaba signos prohibitivos, y no es razonable que esto acontezca en nuestra tierra, donde siempre estuvo al alcance de los más humildes.

IGNACIO DE EIZMENDI.

INFORMACION REGIONAL

Se ha constituído en Bilbao una comisión para el desarrollo del plan de construcciones escolares

Las juntas generales de Santa Catalina se celebrarán en Vitoria el 24 de noviembre

VIZCAYA

En el Parque de Bomberos de Bilbao se celebró un simpático acto, haciendo entrega de la cantidad de 11.250 pesetas a la viuda del bombero David Zabide, fallecido en acto de servicio durante la sofocación de un incendio en el barrio de Recaldeberri. La Emisora Radio Bilbao abrió una suscripción popular, que arrojó dicha cifra. Hizo la entrega el director de la Emisora, asistiendo al acto el jefe del Servicio contra Incendios. Previamente, en el Hospital Civil, se celebró un acto similar, en el que se hizo entrega de otras 25.000 pesetas al bombero Miguel Baranda, que resultó herido en el mismo siniestro. Ambos actos han puesto de manifiesto la simpatía y agradecimiento del pueblo hacia estos hombres del Servicio de Incendios, que cada día juegan su esfuerzo y a menudo su vida por la seguridad de los demás.

—Se ha constituido en el Ayuntamiento bilbaíno una Comisión para el desarrollo del plan de construcciones escolares dentro de la población. Dicha Comisión comenzará a trabajar seguidamente, y figuran en ella representantes del Ministerio de la Vivienda, Obra Sindical del Hogar, Ministerio de Educación Nacional y Ayuntamiento bilbaíno.

—Del 22 al 28 de octubre va a celebrarse en esta capital una Semana Norteamericana. A la inauguración asistirán las autoridades vizcaínas, así como el director de la Casa Americana, cónsul de los Estados Unidos y agregado de Exposiciones y Cinematografía de la Embajada norteamericana. Con este motivo se abrirán varias exposiciones sobre las diversas actividades de los Estados Unidos en el aspecto cultural, laboral, arquitectónico, etc. Durante la semana se proyectarán películas y se pronunciarán conferencias por relevantes personalidades norteamericanas.

—Los periodistas locales celebraron la festividad de su Patrona, Santa Teresa, con una misa en la parroquia de San Nicolás. Luego se reunieron en comida de hermandad.

—Secundino Pérez Valdés, de 73 años, al apearse de su automóvil, se sintió indispuesto, falleciendo momentos después, a causa de una angina de pecho.

—Se va a proceder a la repavimentación del último tramo de la Gran Vía bilbaína, con lo que quedará definitivamente urbanizada en su totalidad. El presupuesto sobrepasa los nueve millones de pesetas.

ALAVA

JUNTAS GENERALES

Las juntas generales de Santa Catalina, según ha anunciado el presidente de la Diputación, se celebrarán en Vitoria el 24 de noviembre próximo.

—Está siendo repartida en nuestra ciudad la cartilla popular de protección civil. Contiene informaciones y consejos dirigidos a la población para protegerse en caso de calamidad pública o de guerra.

—El alcalde de Vitoria, acompañado del primer teniente de alcalde y un concejal, visitó en la mañana de ayer a la señora doña Teresa Olarán Cortabarría, que cumplía 100 años de edad. Lleva varios años residiendo en la capital alavesa. El alcalde le hizo entrega de un ramo de flores y una medalla de la Virgen Blanca.

NAVARRA

PERIODISTAS A ESTRASBURGO

Han comenzado en Estrasburgo las sesiones del Centro Internacional de Enseñanza Superior del Periodismo. Como todos los años desde su inicio en 1958, participa un representante del Instituto de Periodismo de la Universidad de Navarra. Este año asiste don Manuel Fernández Areal, director del "Diario Regional" y profesor extraordinario del Instituto de Periodismo de Pamplona.

El tema de las reuniones de este año, en las que toman parte numerosos decanos de de Facultades de Periodismo del mundo entero, es "La prensa escrita ante el desarrollo de la televisión". Como es sabido el Centro Internacional de Enseñanza Superior del Periodismo, afecto a la Universidad de Estrasburgo, está patrocinado por la UNESCO.

—La festividad de Santa Teresa se celebró ayer con el acostumbrado fervor, siendo muy grande la afluencia de devotos en la iglesia de los Padres Carmelitas, en la que, a las once, tuvo una misa el Cuerpo de Intendencia, con asistencia de autoridades y numerosas representaciones. Después tuvo otra solemne la Asociación de la Prensa, con asistencia de casi la totalidad de los periodistas. Terminado el piadoso acto los periodistas almorzaron en el propio convento carmelitano.

—Con motivo de cumplirse ayer el primer aniversario de la toma de posesión del gobernador civil de Navarra, el señor López Cancio recibió muchas felicitaciones y los periódicos pamploneses elogiaban la acertada actuación en este primer año de su mando.

—Ha tomado posesión el nuevo presidente del Centro Cultural Hispano Americano, don Angel Rodríguez Iturbe, venezolano, que cursa sus estudios de Derecho en la Universidad de Navarra.

—En el casco urbano de Olazagutía murió atropellada por un camión la niña María Isabel Landa Mendinueta, de 3 años de edad, que había salido corriendo al centro de la carretera en el momento en que el vehículo daba marcha atrás, cayendo bajo las ruedas traseras.

—En el pueblo de Lorca, el mendigo José Arias Marciano, al levantarse por la mañana del refugio en el que había descansado, fue víctima de un ataque de alcoholismo, muriendo en el acto.

—En las inmediaciones de San Martín de Unx, un coche, matrícula de Madrid, conducido por José María Bonafonte Berrade, chocó con un carro que conducía a su vez Francisco Urbín, yendo este vehículo por un terraplén, resultando herido el conductor, y las caballerías ilesas.

—En término de El Busto, chocó contra un árbol el turismo de la matrícula de Navarra, conducido por Javier María Larrache Ezquerra, médico de Bargota, sufriendo diversas lesiones, afortunadamente no graves.

—En término de Ollie, mientras un grupo de gitanos trabajaban en las operaciones de la vendimia, la Guardia Civil descubrió a la joven Carmen Fernández Jiménez, de 29 años, que estaba reclamada por el Juzgado de Instrucción, siendo conducida a la prisión.

BURGOS

PRIMER CENTENARIO

La festividad de Santa Teresa fue celebrada con diversos actos organizados por la Jefatura de Intendencia de la VI Región Militar y Sección Femenina. Los servicios de Intendencia asistieron a las 11 de la mañana a una misa en la iglesia de los PP. Carmelitas, oficiada por el vicario castrense, con asistencia de las primeras autoridades. Por su parte, la Sección Femenina tuvo, a las diez, una misa en la iglesia de San Cosme y, a mediodía, en el patio de la Casa del Cordón, con asistencia del gobernador civil y jerarquías, el pase de flechas a Sección Femenina.

—Mañana darán comienzo los actos organizados con motivo del primer centenario de la fundación en Burgos del convento de religiosas Adoratrices. A la una de la tarde, tendrá lugar una paraliturgia, por el rector del Seminario Mayor, para continuar con un triduo a partir del viernes.

—En el término de Belorado, un camión fue a chocar contra un árbol. Los dos ocupantes del vehículo, Desiderio Frías González y Luis Gordo Pérez, vecinos de Cerezo de Río Pirón, resultaron con lesiones leves.

—Por la Comisaría de Protección Escolar se ha asignado a Burgos 10.000 pesetas para adjudicación de ayudas con destino a la adquisición de libros de texto para estudiantes de centros de enseñanza superior y técnica.

—Se va a reanudar en Burgos las actividades de boxeo. La primera velada se está preparando para el domingo, día 20, con participación de boxeadores burgaleses.

LOGROÑO

EXPOSICION

La festividad de Santa Teresa fue celebrada por la Sección Femenina con diversos actos, entre ellos una misa, a las ocho de la mañana, en la iglesia de las Adoratrices, presidida por el gobernador civil y jefe provincial, y a la que asistieron autoridades y jerarquías. Más tarde, en la Jefatura Provincial del Movimiento, se efectuó el paso de las Juventudes a la Sección Femenina. También se celebró una reunión con las alumnas de segundo tercer grados en el Hogar de la Sección Femenina, tratando de asuntos de interés profesional.

—Con notorio éxito quedó inaugurada la exposición de la Agrupación de Acuarelistas Vascos, catorce en total, que presentan 25 obras, en su mayor parte paisajes marítimos y campestres de las provincias vascas, así como otros inspirados en el paisaje riojano.

Movimiento del puerto de Pasajes

MAREAS DE HOY, MIERCOLES
16 de octubre de 1963

Pleamar. — 3-25 (3,90 metros) y 16-10 horas (3,80 metros).
Bajamar. — 9-40 (0,20 metros) y 21-30 horas (0,90 metros).

BUQUES ENTRADOS

Francés "Descartes", con butano, de Gongeville; "Cabo Roche", con geenral, de Santander; "Virgen de los Reyes", con general, de Suecia; "Vito", con sosa, de Requejada; "Ignacio de Chacartegui", con sal, de Corme; inglés "Basildon", con chatarra, de Great Yartmout.

SALIDOS Y DESPACHADOS

"Esla" y "Villa de Bilbao", con geenral, a Santander; "Cartes", con general, a Requejada; "Dionisia" y "Juan de Artaza", con resto, a Zumaya; danés "Kongsholm", con general, a Burdeos; holandés "Aries" con abono potásico, a Aya (Inglaterra); noruego "Biscaya", con resto, a La Pallice; en lastre, "Cementos Rezola número 2", a San Sebastián (a cargar cemento); "Vito" y "Nicolás Lafuente", a Requejada; "El Condado", a Bilbao, y "Cóndor", a Ribadesella.

EN PUERTO, AYER

"Pandora", rollos madera (Cámara); "Cabo Roche", general (Cámara); francés "Descartes", butano (Gascue); "Ignacio de Chacartegui", sal (Gascue); "Nicolás Lafuente", "Mandeo", "Clavel", "Cóndor" y "Lakeitiarra", carbón (Gascue); "Ciudadela", carbón (Carbonse y Consignaciones); "Chapí", carbón (MICASA); "Bahía de Cádiz", carbón (Vegaseo); "El Condado", troncos y "Juan de Artaza", carbón (Artaza); polaco "Orneta", palanquilla (Gascue); "Vito", sosa (Vivanco); "José Tartiere", carbón (Gascue); americano "Pioneer Cove", general (Zqueta); "Villa de Orio", reparando (Gascue); inglés "Basildon", chatarra (Cámara); "Virgen de los Reyes", general (Obeso).

SE ESPERAN

TAC: "Cabo del Pinar", con 2.500 toneladas de fosfato, de Casablanca, probablemente hoy. — Salazar: "Valentín Ruiz Senén", con pirita. — Gascue y Cruz: "Enrique Illueca" y "Benjamín", con carbón. — Obeso: Hoy, "Virgen de Valme", con general y madera sueca, procedente de Santander.

PARTE METEOROLOGICO DEL OBSERVATORIO DE IGUELDO

Presiones altas sobre el Continente.

Mar esta noche y mañana: Gran Sol, NE., fuerza 4; marejadilla. Golfo de Vizcaya, NE., fuerza 3; mar rizada o marejadilla. Litoral, vientos flojos; mar débilmente agitada.

TODO PARA EL FUMADOR
SECCION ESPECIAL
PYC MAYOR, 15
GARIBAY, 22

Peugeot
404 403
MODELOS 1964
Entrega en placas rojas TT.
Españoles cambio de residencia, extranjeros que fijan su residencia. Consúltennos.
GARAJE STINUS
GLORIA, 3 y 5
AGENCIA PEUGEOT

ECONOMIA Y FINANZAS

Banco Exterior ...	583	563

Día 15 de octubre de 1963

BOLSA DE MADRID

	Anterior	Actual
Banco Central ...	1.052	1.052
Español Crédito .	1.300	1.300
Hisp. Americano .	965	969
Popular Español .	781	781
Fecsa	312	311 ½
Fenosa	284	284
Hidro. Española .	359	354 ½
Iberduero	401	400 ½
Sevillana Electric.	230 ½	227
U. Elect. Madrid.	250 ½	250,25
El Aguila	700	704
Azucarera General	191	190
Ebro	535	535
Dragados y Cons.	348	354
Minas del Rif ...	427	415
Duro Felguera ...	101 ½	101 ½
Ponferrada	600	601
Campsa	175	176
Transmediterrán. .	163	
E. e I. Aragon. .	175	173
Explosivos	255	254 ½
Española Petról. .	575	570
Altos Hornos... ...	136	136
Seat	278	278
Auxiliar FF. CC.	148	147
Material y Cons.	100	100
Telefónica	190 ¼	188
Unión y Fénix ...	6.550	6.500
Sniace	303	309

BOLSA DE BILBAO

	Anterior	Actual
Banco de Bilbao	1.105	1.100
Banco de Vizcaya	1.106	1.106
Banco Guipuzc. .	890	
FF. CC. Vascong.	113	112
Electra Viesgo ...	241	240
Reunid. Zaragoza	186	182
Hidro. Española .	357 ½	354
Iberduero	400 ½	400
Naviera Aznar ...	124	124
Naviera Bilbaina	110	112
Altos Hornos... ...	136	135
Babcock	221	215
Basconia	167	165
Euskalduna	138	138
Santa Barbara ...	93	92
Cerraj. Mondrag.	285	285
Ebros	555	
Azucarera General	193 ½	
Papelera	430	434
Explosivos	253	251
Sefanitro	220	
Unión Química ...	190	187

(Información facilitada por el Banco de Santander, con autorización de la Dirección General de Banca y Bolsa, núm. 1835.)

Comentario de Bolsa

Bancos	542,19	—0,92
Eléctricas	197,05	—1,46
Mineras	526,28	—1,46
Siderúrgicas	239,52	—2,40
Ferrocarriles	205,25	—0,61
Navieras	172,42	+0,88
Químicas	127,17	—0,52
Varios	331,58	+0,56
GENERAL	260,81	—0,79

Indices BANCOBAO

Comienza la semana con una sesión de Bolsa en la que continúa la tendencia de las precedentes, concretada a una posición de firmeza en el corro bancario y flojedad extendida a los otros grupos de valores, de la cual se salvan, como excepción, un corto número de títulos.

Corro bancario: Hoy comienza la ampliación de capital de Banesto en la proporción de una nueva por cada cinco antiguas a la par, y con desembolso del 50 por 100 del nominal. El cambio teórico del derecho está calculado en 495,83 pesetas y ha cotizado en Bolsa a 490 pesetas la acción e 1.100 por 100, con lo que ha sufrido una pérdida de cuatro puntos aproximadamente. El resto de los bancos, firme Hispano, Exterior; y equilibrados Central, Popular, Ibérico y Mercantil.

Corro eléctrico: Alguna demanda en Sevillana, Fecsa pequeñas, Leonesa y Unión. Equilibrio en Viesgo, Chorro, y el resto con papel.

Corro alimentación y textil: Papel en Aguila, Ebro, y demanda en Fefasa, Azucarera y Sniace.

Corro minero: Papel en Ponferrada, Felguera y Rif. Equilibrio en Guindos.

Corro químico: Sostenido en Petróleos, y el resto, con papel.

Corro siderúrgico. Demanda en Nueva Montaña y Santa Ana, y papel en el resto.

Corro vario: Papel en Telefónica, Tabacalera, Naval, Metro y Fénix. Demanda en Galerías Preciados.

Billetes de Banco extranjeros

Cambios que regirán para la semana del 14 al 20 de octubre de 1963, salvo aviso en contrario:

	Comp.	Vend.
1 dólar U. S. A.	59,74	60,05
1 dólar canadien.	55,20	55,50
1 franco francés .	12,09	12,29
1 franco argelino	11,61	11,81
100 francos C. F. A.	22,56	22,96
1 libra esterlina .	167,13	167,86
1 franco suizo ..	13,81	13,88
100 francos belgas .	118,61	119,61
1 marco alemán .	14,95	15,05
100 liras italianas .	9,45	9,80
1 florín holandés	16,46	16,62
1 corona sueca .	11,40	11,50
1 corona danesa .	8,59	8,69
1 corona noruega	8,28	8,38
1 marco finlandés	18,26	18,53
100 chelines austr.	228,05	230,05
100 escudos portug.	207,20	208,20
1 dirham	10,55	11,15
100 cruzeiros	3,87	4,37
1 peso mejicano	4,80	4,70
1 peso colomb. ...	5,35	5,15
1 peso uruguayo .	3,34	3,14
1 sol peruano ...	1,90	1,93
1 bolívar	12,58	13,18
1 peso argentino	0,36	0,38
100 dracmas griegos	197,33	198,33

Continúa la apatía en la Bolsa

Madrid, 15. (Servicio especial de PYRESA.) — Fue la primera sesión de la Bolsa en la semana, como en todas las precedentes, floja y apática, sin ninguna novedad digna de resaltar en el mercado de valores; los cambios han seguido unos canales trazados desde hace mucho tiempo, monótonos y estrechos, y únicamente anima el "parquet", sin grandes aspiraciones, el corro bancario. Las transacciones continuaron la misma tónica que los martes precedentes, sin altas ni bajas en el volumen de conjunto.

En nuestro primer corro, el bancario, las operaciones siguen firmes. Sin embargo, hoy pudo comprobarse la existencia de "apellido" y el equilibrio en la menor demanda. Todo ello puede ser debido a informaciones gratuitas de la "no" ampliación de capital en alguna sede bancaria. En oposición, nosotros, con una información quizá mucho menos gratuita, podemos afirmar que si es probable y hasta segura la antedicha ampliación.

Si el Exterior gana veinte, continuando su margen, Banesto cede cuatro enteros, pues de los 1.300 que se cotizaba, debido al pago de cupón (490 pesetas), baja a 1.100. Hispano, Ibérico y Mercantil ganan cuatro, dos y uno, respectivamente.

En el corro eléctrico, con técnica pobre y baja, únicamente Sevillana gana un medio, con pérdidas de Viesgo y Española.

En el grupo de alimentación también reina el desánimo, y Azucarera y Fefasa pierden uno, Ebro y Sniace repiten y únicamente Aguilas gana cuatro.

Es en el grupo de las constructoras donde más se refleja la apatía bolsística. De todas formas hay que excluir a Dragados, que en un momento oportuno gana dieciséis. Los demás, como es de rigor; Encinar pierde cuatro, Urbis cede un cuarto e Inmobiliaria Metropolitana da también uno.

Con el corro de las mineras podemos añadir otro tanto; destaca Rif, cediendo doce, y Ponferrada, ganando bravamente uno.

Los valores químicos, desanimados y pobres. Petróleos pierde cinco; uniquesa, tres, y Energías, dos.

En resumen, de nuestro cuadro de valores ganan doce, pierden veintiséis e igualan quince.

Se precisa operario

FRESISTA 1.ª, para maquinaria extranjera. Industrias "R. I. D." - Iparraguirre, 1. EIBAR. - Teléfono 71.389.

ARTE

Exposición Díaz Olano

La exposición de Ignacio Díaz Olano, que se celebra en las salas de nuestro Museo Provincial, puede resultar muy interesante, sobre todo para la joven generación, porque nos muestra de manera definitiva el gran abismo que media entre su pintura y la actual, entre su época y la nuestra.

Es una pintura que se encuentra sometida al academicismo imperante y al gusto de la época. Gusto impuesto por el naturalismo que surgió como consecuencia del realismo, que fue una reacción frente a las exaltaciones literarias del romanticismo. Una pintura que quiso excluir lo lírico mediante un vitalismo que carece de profundidad y se nos ha quedado epidérmico, puramente anecdótico. Quiso evitar la literatura para caer en la anécdota, que es la literatura de lo cotidiano, de lo trivial. Y así, al perder actualidad, se nos antoja fuera de lugar y no nos convence.

Algunos, demasiado conservadores, pretenden esgrimir esta pintura —lo digo por haber escuchado comentarios verbales sobre ello— como bandera que ha de guiarnos al camino de la verdad, y no se percatan que esta manera de pintar no ha sido más que una imitación de lo que ya habían hecho otros antes, sin aportar nada nuevo, y que los que la practicaban seguían supeditados a un academicismo intransigente que anulaba todo intento de renovación. Entonces fue cuando contra este estado de cosas surgió el grito de rebelión que ha hecho posible la espléndida floración del arte actual, cuajada de hallazgos y realidades, donde el hombre, a través de un furioso individualismo, se ha encontrado a sí mismo y ha podido expresarse según los dictados de su conciencia.

Nadie crea que menosprecio el buen oficio de que hizo gala el pintor Ignacio Díaz Olano, pero el virtuosismo es hoy de otra índole, a pesar de los errores y extravagancias que surgen en el arte del momento y que no son objeto de este comentario.

Personalmente, debo a don Ignacio, al que no llegué a conocer, mi primer contacto con el arte y mi interés por la pintura, precisamente con su cuadro "El Angelus", que tantas veces he contemplado después, colgado entre las puertas del paraninfo y del aula de dibujo de nuestro viejo Instituto de Enseñanza Media, en mis años, ya lejanos, del bachillerato. Pero esta deuda de gratitud no puede privarme de procurar ser objetivo al formular un juicio.

Por el momento, guardemos su recuerdo en nuestro corazón, como vitorianos que somos, colguemos algún cuadro suyo en el museo y dejemos al tiempo, que con su acontecer escribe la Historia, que siga su curso inexorable.

F. J. VICARRA.

TOROS Y TOREROS

Cuarta de feria en Zaragoza

Zaragoza, 15. — Cuarta de feria con toros de don Alipio Pérez T. Sanchón, de buena presencia, pero blandos; uno del conde de Mayalde, que cumplió.

"Pedrés", faena con ayudados, redondos, naturales y de pecho para pinchazo y una entera. (Ovación, petición de oreja y vuelta.) En su segundo, dos pinchazos y estocada. (Ovación y saludos.)

"El Viti" inicia la faena con redondos para seguir con los de pecho y naturales. Fue cogido y pasa a la enfermería. "Pedrés", después de varias tandas de redondos, despachó al bicho de una estocada. (Ovación y oreja que eleva a la enfermería al diestro salmantino. Al salir "Pedrés" da la vuelta al ruedo.)

"El Caracol", faena de muleta valiente y al dar un pase de pecho es cogido. Mata de estocada y descabello. Pasa a la enfermería después de cortar una oreja y ser ovacionado. Sale para despachar el segundo de "el Viti", al que hizo faena valiente para media y descabello a la segunda. (Ovación.) En el que cierra plaza, faena voluntariosa para una entera y descabello. (Ovación.)

Partes facultativos: "El Viti" sufre traumatismo craneoencefálico con fenómenos de irritación cortica de tipo epileptoide. Pronóstico reservado. "El Caracol", traumatismo en rodilla derecha con subluxación y rotura parcial del tendón cuadríceps. Pronóstico reservado.

CINE Y TEATRO

Han sido adjudicados premios teatrales de Barcelona

Barcelona, 15. — Han si
dicados los premios del
teatro latino "VI Trofeo B
na", de las fiestas de la
El premio a la mejor lab
escénica ha sido otorgado p
nimidad a la compañía de
Nacional María Guerrero, q
presentó "La loca de Chai
Premio al mejor director,
Luis Alonso.
Mejor interpretación ma
a José Bodalo; segundo
tor francés Jean Marie F
el tercero, a Rafael Anglad
Mejor interpretación fe
a Amelia de la Torre, seg
Denise Bosc y Cristina Val
El premio a la mejor esc
fía ha sido otorgado a Vi
ria Cortezo, y el premio de
pretación especial, otorg
bloque a la compañía "E
teatre regional, de Palma d
llorca. (Cifra.)

Calificación moral de espectáculos

Cine. — "Raíces profun
"Romanoff y Julieta" (2). "
gel sucio" (3). "Una reina p
César" (3). "Noches de Ca
ca" (3). "Los pájaros" (3).
tres caras de Eva" (3). "E
ral" (3). "Guardián enm
do" (2). "Ya tenemos coch
"Pánico en la escena" (3).
de Montmartre" (3). "El
chantaje" (3). "Extraño
(3). "Juicio universal"
"Lemmy y... las espías" (3

TELEVISIO

CANAL 4 — SOLLUBE
CANAL 5 — EIBAR
VILLAFRANCA, BEASA
CANAL 8 — TOLOSA
CANAL 10 — ULIA

ESPAÑOLA

SOBREMESA. — 2: Ca
ajuste. — 2-15: Primera pá
2-30: Páginas especiales. —
lediario. — 3-30: Para v
"Los pasillos". — 3-40: "E
mo cielo", de Strong. — 4:
CULTURAL. — 5-45: C
ajuste. — 6: Presentación. —
Academia TV. — 7: Cu
dad TV.
NOCHE. — 7-30: Presen
7-32: "El padre de la novia"
filme. — 8: Biografía de
do. — 8-30: Dibujos anima
8-37: Fiesta brava: "Los tr
matar". — 8-53: Mundo lig
9: "Rosi y los demás", por
Blasco. — 9-30: Telediario. —
El tiempo. — 9-52: Micro
9-56: Marcando el compás. —
"Rompeolas", telefilme. — 1
mera fila: "La otra vida d
tán Contreras", de Juan I
Luca de Tena. — 12: Teledi
12-20: El programa de ma
12-23: Medianoche. 12-30: C

Mejora el mejor programa

VIENDOLO CON UN TELE

VISION Vanguar

Grandes facilidades de pa
Infórmese en
CENTRAL DE MATERIA
ELECTRICOS
PRIMO DE RIVERA, 9
y SANCHO EL SAB
En la provincia, en los est
mientos electrodomestico

FRANCESA

9-30: Televisión escolar. —
Cierre. — 12-30: París Club. —
Diario televisado. — 13-15: C
18-30: Informaciones. —
Teatro O'Henry. — 19-20: E
bre del siglo XX. — 19-40:
turas en las islas. — 19-55: B
noches, niños. — 19-57: Anu
el tiempo y teleconsumidor
20: Diario televisado. —
Fútbol: Milán-Santos. —
Lecturas para todos. — 23-35
rio televisado. — 23-50: Fin.

Berlitz idiom

HERNANI, 8, 3.º
Teléfono 22.838.

HERNIADOS

Contengan su hernia sin la
molestia con un aparato TORR
Cómodo, eficaz, sencillo y g
rantes. (C. S. 1.389.)
Delegación en San Sebastián
San Martín, 38, 1.º, Dr. Va
de 10 a 1 y de 3 a 7 diariam
Festivos, de 10 a 12.
Teléfono 14.408. CASA TORR
Unión, 13. - BARCELONA

¿
LE GUSTA
"VIVIR"
LO BUENO
?
¡
"VIVALO"
CON
!
Viva su Centenario después de esa comida tan sabrosa, después de ese café-café... Para Vd. que le gusta vivir lo bueno, Centenario Terry!
BRANDY
TERRY
Centenario Terry
qué bueno!

REINADO EN LAS FIESTAS DEL PILAR

Por SAGASTUME

"Me llamo Pilar, he nacido el doce de octubre a las doce del mediodía y no conozco Zaragoza. La verdad es que me gustaría asistir a las fiestas." Estas fueron las manifestaciones de María Pilar Tellería a un redactor del diario zaragozano "Amanecer", en el transcurso de una entrevista sostenida con la reina de San Sebastián con motivo de la tradicional edición dedicada a la Bella Easo que anualmente edita el prestigioso rotativo de la capital aragonesa.

Este deseo de María Pilar Tellería fue recogido con tanto cariño y simpatía por el periodista José Herrero —autor del reportaje— que prometió—allá por el mes de junio — realizar la oportuna gestión a través del alcalde de Zaragoza para que la distinguida dama guipuzcoana fuese huésped de honor en las fiestas del Pilar de 1963. Gestión que tuvo la oportuna acogida en la autoridad zaragozana, don Luis Gómez Laguna, y que hoy ha sido una realidad. Porque María Pilar Tellería, a quien acompaña su madre, doña Pilar Suquía, está viviendo un auténtico reinado en las fiestas del Pilar. Ha sido, sin duda, un sueño para la reina de la carroza del Club Submarinista Anastasio, lo mismo que para sus bellas y encantadoras damas Arantxa Oyaneder y Corito Altuna, reinas de la simpatía.

Durante la estancia en Zaragoza toda la Comisión de Festejos ha estado y está —pues todavía sigue en Zaragoza la reina— pendiente de las donostiarras, en especial, Luis Segura, hombre amable, correcto, cordial y que lleva con el mayor de los aciertos su difícil y complicado cometido del protocolo de las reinas de Zaragoza, Andalucía y San Sebastián. Lo mismo hay que decir de su alcalde y demás miembros de la Comisión que desde el principio han puesto el máximo entusiasmo por complacer a la embajada donostiarra, verdadera "revelación" de las fiestas del Pilar con su impecable organización "made in Placido" en la vistosa, lucida y formada tamborrada en el desfile del Pregón, en la que resaltaban las guapísimas María Pilar Tellería, Corito Altuna y Arantxa Oyaneder. También resultó espléndida la representación de San Sebastián en las ofrendas de flores y frutos, sobre todo la primera, ante la colaboración de los puntistas guipuzcoanos, los que dieron mayor empaque y vistosidad al emotivo y fervoroso acto, uno de los que más emocionó, por su carácter religioso, a los millares de forasteros que llenaron por completo la plaza del Pilar, por donde discurrió la solemne procesión con la imagen de la Virgen, Patrona de Zaragoza, de la Hispanidad y Reina de la Raza.

Intervención distinguidísima de la Tamborrada, con mención especial para el jefe de gastadores, "Batablanca"; Manolo Amilibia, tambor mayor, el pequeño Taxin... cuyas actuaciones fueron correspondidas con inenarrable entusiasmo por los ciudadanos zaragozanos, en sus tradicionales y "clásicas" interpretaciones.

Una gran semana de reinado ésta de Zaragoza, con asistencia a corridas de toros, actos religiosos, culturales y fiestas de sociedad, que María Pilar Tellería y su corte no lo olvidarán fácilmente, lo mismo que José María Ferrer —representante del C. A. T.— y el dinámico y emprendedor Plácido Eceiza, quien ha invitado a la encantadora reina de Zaragoza, señorita María Luisa Horno Delgado, a su alcalde... a la festividad de San Sebastián, para que así puedan conocer en su ambiente y con todo el esplendor y popularidad, a la Tamborrada, en el día grande de nuestra ciudad.

¡VUELVE COCOCHU!

La galleta refrescante y alimenticia, con relleno de coco de Ceilán.

Durante 26 años, se careció del selecto coco de Ceilán. Ahora, Artiach vuelve a importarlo para elaborar la galleta COCOCHU con la misma técnica insuperable que la hizo famosa

Otra especialidad de

ARTIACH

MAS DE CIEN CLASES DE EXQUISITAS GALLETAS

trincheras
nortal
Enkalene®

La trinchera de poliester que se lava, seca rapidamente y no necesita plancha.

nortal Enkalene FIBRA POLIESTER DE LUXE

la trinchera poliester más gruesa, más económica, más resistente y con ¡más modelos!

TEJIDO Y CONFECCION CONTROLADOS POR LA SEDA DE BARCELONA, S. A.

CARTELERA PROVINCIAL

EIBAR

COLISEO: 7'30 y 10'15, "La verdadera historia de Jesse James". (Mayores de 16 años.)
AMAYA: 7'30 y 10'15, "La fuente mágica". (Mayores 16 años.)
RIALTO: 6'30 y 10'15, "Patricia mía" y "Ella, Lucifer y yo". (Mayores 16 años.)
CAPITOL: 7'30 y 10'15, "Toda una vida". (Mayores de 16 años.)

ELGOIBAR

TEATRO ODEON: 7'30 y 9'45, "Bachiller en corazones". (Mayores 16 años.)

HERNANI

CINEMA IRAZUSTA: "A hierro muere" y "Cuidado con las personas formales".

IRUN

CINE AVENIDA: 7'30 y 10'30, "El hombre que mató a Liberty Valance". (Tolerada.)
CINE BIDASOA: 7'30, "La feria de San Marcos". (Mayores 16 años.)
TEATRO PRINCIPAL: 7'30 y 10'30, "Fuga de Zaharain" y "Pinocho". (Toleradas.)
SALON URANZU: 6 y 8, "Aventuras de Joselito en América". (Tolerada.)

PASAJES

CINE MODERNO: "Bajo el signo de Roma" y "Vencido por su ambición". (Mayores 16 años.)

RENTERIA

CINE ON-BIDE: "Sheriff, hora H" y "El sheriff de Dodge City". (Mayores 16 años.)

TOLOSA

SALON IPARRAGUIRRE: "Las estrellas". (Tolerada.)
CINE LEIDOR: 7'30, "El día más largo". (Tolerada.)

ZARAUZ

CINE MODELO: "King Creole". (Mayores.)

ZUMARRAGA

TEATRO CINE ITZALON: "Operación Calais". (Mayores 16 años.)
CINE ZELAY ARISTI: "Mesas separadas". (Mayores 16 años.)

PASAJES

Distrito de Ancho

Pasajes. (De nuestro corresponsal, VALVERDE.)

AVERIA EN UN COLECTOR. — Ayer, por la tarde, se vio sorprendido el pueblo cuando, al subir la marea, uno de los colectores se averió entrando las aguas en la población, sobre todo en la parte más baja, inundándose la parte de la Alameda, frontón e incluso el cine, donde no no pudo darse entrada al público.

BODAS. — En la parroquia se bendijo el matrimonio de la pareja pasaitarra Ignacio Lara-María Angeles San Millán.

—En el santuario de Lezo la de los jóvenes Javier Elduayen y Rosita Múgica. Enhorabuena.

Distrito San Juan

Pasajes San Juan. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

CORO DONIBANE. — El Coro Donibane, dirigido por el maestro don Pedro Echeverría, compuesto por cuarenta voces graves, se reunió el domingo pasado en el restaurante Rafael de Fuenterrabía, en su salida tradicional del choko. Después de cantar lo más selecto de su repertorio en los postres, regresaron a casa hacia las diez de la noche, animados a participar en cuantos conciertos locales se organicen.

Distrito San Pedro

Pasajes San Pedro. (De nuestro corresponsal, FERNAN PEREZ.)

ESCUELA PROFESIONAL DE DIBUJO. — Se ha hecho la convocatoria para la matrícula de dicha escuela en los siguientes términos: las clases empiezan el día 14 en el local del año pasado, a las ocho de la noche, para los aprendices de catorce años cumplidos. Al empezar las clases hay que abonar cien pesetas en concepto de matrícula por todo el curso.

PARA LOS MARINEROS. — Para los marineros, familiares y cuantos sientan afición por las cosas del mar o en su día piensen dedicarse a la pesca o mercante, se abren unas clases, gratuitas, sostenidas por el Instituto Social de la Marina, recomendando su asistencia a cuantos deseen prepararse para el ingreso en la Escuela Náutica Pesquera (Media de Pesca) o piensen examinarse para mecánico naval. La matrícula puede hacerse en las escuelas de San Pedro, casco, en las horas normales de clase diurna, piso primero. Edad, catorce años en adelante, sin límite. Las clases serán nocturnas.

INFORMACION DE LA PROVINCIA - INFORMACION DE LA PROVINC

GUIPUZCOA

MEIKU JAUNA

El señor médico, ése, es el protagonista de los mayores acontecimientos de la vida guipuzcoana. Maravillosos intermediarios entre Dios y el pobre barro del que fuimos formados, ellos atinan con las quebraduras de la vasija de carne en que el alma está metida. Los médicos salen hoy a nuestra sección. Nos lo exige la lectura de un libro del doctor don Ignacio María Barriola, o la pretensión del Ayuntamiento de Pasajes de rendirle homenaje a un médico residente en Alza. Nosotros sentimos cariño a los discípulos de Esculapio. Es verdad que todos cuantos conocemos son un tanto escépticos, por no decir humoristas. Pero confesamos que si alguna vez, en un remedo de Diluvio Universal, el Todopoderoso nos dijera que escogiéramos a un compañero de supervivencia, sería un médico viejo el preferido. Porque... es mucho más agradable tener cerca a un facultativo que a otro profesional cualquiera que en vez de a morir nos ayudará a malvivir. En nuestras memorias, cortas, pues aún somos jóvenes, quienes merecen culto son precisamente señores médicos: un doctor Gallano, un doctor Zaratarin... Y, sin hacer por eso publicidad, el lector nos ratificará que no hay lecturas tan sedantes, en trances de tristeza, como las de Baroja, Marañón, Somerset Maugham, que al fin son médicos vocacionalmente. Nunca hallaremos confianza mayor que en un médico que se sabe al dedillo la ciencia del bien y del mal, no por intuición, ni por lectura de librotes, sino por el continuo dar la cara a la pobre naturaleza humana. En los médicos vemos muchas veces al que está de vuelta de ilusiones, de prejuicios, de intereses creados. En los médicos hay una especie de excesiva confianza en la Providencia, que en casos no es sino complicidad. Tratan al Padre Universal con ese desparpajo que se adquiere con una autoridad a la que se trató mucho. ¡Cuántas noches de vela en la cabecera de un enfermo se concluyen rezando sin oraciones a Dios: "No me dejes mal" Y el Omnipotente, como si tal cosa, accede. "Por esta vez te curo a tu cliente, pero estate más al tanto de la ciencia."

Naturalmente, el médico termina por congraciarse con el Señor. No llega a la compadrería del sacristán que, al verse solo, en la iglesia cruza el altar mayor sin hacer en el centro del presbiterio la genuflexión, pero... prescinde de la etiqueta. No adora a Dios el médico únicamente por motivos de fe. Sino por experiencia cotidiana. No hay médico en el país que no sea religioso. Quitémonos la boina a su paso. Ahora olvidamos, llamar "señor" al maestro, al alcalde, al juez. Pero todavía decimos "meiku jauna". Atavismo.

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, ECHANIZ.)

NOMBRAMIENTO. — Ha sido acogido con gran satisfacción en esta ciudad el nombramiento de ingeniero jefe de Obras Públicas de Guipúzcoa, a don René Petit de Ory. A las felicitaciones que está recibiendo con este motivo unimos la nuestra muy cordial.

PROXIMAS BODAS. — El próximo sábado, en la iglesia parroquial contraerán matrimonial enlace la señorita de la localidad María Cruz Emazábel con el joven irunés Patxi Olaizola.

—El día 29 del corriente, se unirán por el Sacramento del matrimonio los jóvenes de la localidad María Luisa Salaverría y el joven médico Javier Sarasola.

—Para el día 9 del próximo mes se anuncia la boda del joven pescador José Antonio Ortiz con la señorita Consuelo Escudero.

SORTEO. — La mantelería con que la Acción Católica Femenina obsequiaba a sus favorecedores ha correspondido al número 3.161. El agraciado puede pasar por el comercio de vinos Gaztelumendi.

PROGRAMA DEL OARGUI. — El programa que se ha preparado con motivo del aniversario de la fundación de la Sociedad Oargui-Kerizpe es el siguiente: El día 25, a las ocho, en el domicilio social, entronización de una imagen de la Virgen de Guadalupe e inauguración de la exposición de pintura de Javier Sagarzazu y la señorita Ana Mari García. El día 26, por la tarde, fiesta infantil y por la noche, concierto a cargo del Coro Ameтza en el Castillo de Carlos V, dedicado a los socios. El día 27, diana, misa solemne con responso, gran festival en el frontón municipal, con la participación de Atano III, Cortabitarte, Uztapide, Lizaso, etc.; al mediodía, comida de hermandad y por la tarde, bailables y toro de fuego.

Anuncios de la provincia

Traspaso
Bodegón en marcha, por no poder atenderlo. Abierto al público y a pleno rendimiento. Magnífica oportunidad. (N. E. 24.665.)
INMOBILIARIA LUENGO.
Bidebarrieta, 3. — EIBAR.

HACE FALTA
operario para torno revólver. Razón, Tel. 71.729. — EIBAR.

PISOS
En la Carretera de Bilbao, antes del cruce de Ermua. Económicos, facilidades de pago. (N. E. 24.664.)
INMOBILIARIA LUENGO.
Bidebarrieta, 3. — EIBAR.

SE NECESITA
señorita para atender oficina. Edad, 18 a 25 años. Dirigir solicitudes a esta corresponsalía.
EIBAR.

CHICA
se necesita para atender comercio en sitio céntrico, sabiendo recoger puntos a las medias. Razón, María Angela, 14, 5.º Izda.
EIBAR.

HACEN FALTA
pulidores jóvenes con práctica. Razón: OCAMICA HERMANOS, S. R. C. — EIBAR.

SE ALQUILAN
locales industriales. Razón, teléfono 71.659. — EIBAR.

VIVIENDAS EN ERMUA
Vende Construcciones BELLO. Constan de cuatro habitaciones, cocina con azulejo, fregadera de mármol, cocina blanca, aseo con media bañera, solana, amplio recibidor y camarote.
Precio: 155.000 Ptas. (Facilidades.) Informes en oficinas junto a las obras. Calle Barrio de San Pelayo. — ERMUA

VENTA DE PISOS EN ERMUA
Constan de tres habitaciones, cocina-comedor y aseo con medio baño. Cocina blanca esmaltada, fregadera de mármol. Derecho a un camarote: 104.000 y 112.000 pesetas. Facilidades. Informes:
CONSTRUCCIONES A. B.
Ignacio Olañeta, 4, 1.º
ERMUA

SE VENDE
tornillería, por marcharse al extranjero. Razón, Tel. 72.868.
EIBAR.

FRANCES. — Se reanudan clases de francés en Arizaga, 3, 1º
[illegible]

SE VENDEN
dos depósitos de chapa, en buen uso, 5.000 litros, tipo Campsa. Razón, Tel. 71 224. — EIBAR.

SE VENDE CAMION
"Babcock", en buen estado, a precio muy interesante. Razón, teléfono 73.642. — EIBAR.

DEPENDIENTA
EN IRUN necesita "Huracán". Sabiendo francés. Edad de 20 a 25 años. Presentarse en avenida Generalísimo, 2. — IRUN.

Se precisa oficial tercera, troquelista-minervista; servicio militar cumplido. Presentarse en
GRAFICAS OLUR, S. L.
TOLOSA.

Necesito piso pequeño o habitación con derecho a cocina. Pagaría bien. Dirigirse, Tel. 66.155.
TOLOSA.

EN TOLOSA
se precisa oficial segunda para máquinas offset; servicio militar cumplido. Inútil presentarse sin experiencia. Razón, Gráficas OLUR, S. L. — TOLOSA.

IRUN

Pinturas de Montes-Iturrioz y de Ricar Baroja en una exposición barcelon

Un obrero irunés millonario gracias a la lotería francesa

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

DESPEDIDA A SAENDERS. — Tuvo lugar ayer a mediodía la cordial despedida del sargento americano Saenders, que por espacio de muchos meses ha convivido en Irún y se ha ganado la estima de todos. En el aeropuerto fue despedido por el coronel Beverly Holmes; alcalde de Irún, don Vicente Zaragüeta; comisario jefe de Policía, don Alejandro Grijalba; oficial de Tráfico, don Julio Ortega, y sus numerosos amigos, realizando viaje a Norteamérica vía Madrid.

MEJORIA. — Se encuentra en franca mejoría el joven maestro don Jesús de Lucas. Hacemos votos sinceros por su total curación.

NECROLOGICA. — A los 86 años de edad ha fallecido doña Victoria Quiró Guerrero, viuda de P. Carrillo. Las honras fúnebres tuvieron lugar ayer en Santa María del Juncal. A sus familiares trasladamos nuestro más sentido pésame.

VIAJES. — Regreso de Soria don Eusebio Ochoa.

De París, los señores de Gómez (don Francisco).

ACADEMIA MUNICIPAL DE DIBUJO. — El próximo viernes, a las 6-30 de la tarde, se entregarán las calificaciones a los alumnos de la Academia Municipal de Dibujo.

FARMACIA DE GUARDIA. — Corresponde el turno a Múgica.

EXTRAVIOS. — De 200 pesetas y un vigésimo de lotería del sorteo de la Cruz Roja, a persona muy necesitada. Gratificarán entrega en Villa Sol, bajo. Carretera de San Marcial.

De reloj pulsera "Duward", de señorita, con correa. Gratificarán entrega en Larreaundi, 6 B quinto derecha. Se trata de persona muy necesitada.

De don cartillas de Seguro de Enfermedad, a nombre de Margarita Cebada y Juncal Recarte. Gratificarán entrega en Galerías Comerciales, Géneros de Punto Ramoni o en Eguzquiza, 39.

Se ruega a un chico de Hernani que el sábado, de una caseta de tiro instalada en Martutene, se llevó una escopeta pequeña cromada, la entregue en la churrería de Hernani, para evitarle males mayores.

REGISTRO CIVIL. — Nacimientos: María Begoña Oyarzun Esnaola, hija de Miguel y Gabina. José Andrés Gómez Alvarez, hijo de Jerónimo y María Luisa.

EXPOSICION DEL CENTENARIO. — En la Exposición del Centenario que se va a celebrar en el parque de la Ciudadela, de Barcelona, figurarán varios cuadros del gran artista Ricardo Baroja, que falleció en Vera de Bidasoa, y de Gaspar Montes Iturrioz, representando a la pintura del país vasco.

CONSUMO DE FRUTA. — Por los datos que recibimos se calcula que Irún, a lo largo de 1963, hará un consumo superior al millón de kilos. De un tiempo a esta parte la fruta se ha convertido casi unánimemente en plato de postre, a pesar de su elevado precio.

120 BARES EN IRUN. — Según nos informamos, en Irún existen 120 establecimientos donde se expenden bebidas, mientras que Pamplona, que es una ciudad mucho mayor, cuenta sólo con 131 bares. Se dice en los círculos bien informados que a nuestra ciudad con medio centenar de establecimientos de bebidas le bastaba. Por el contrario, sólo subsisten un par de viejas sidrerías.

ESCUELA TECNICA DE CICLISMO. — Queda abierta la matrícula de inscripción para todos los aficionados vasconavarros que lo deseen, hasta fin de mes, ya que las clases de la Escuela Técnica de Ciclismo, bajo la dirección de Félix Vidaurreta, darán comienzo en la primera semana de noviembre, a base de tres días por semana, en el velódromo de Gal, exactamente igual que en el curso anterior. Merece tener en cuenta que dos de los alumnos de la actual temporada, Arreche y Achucarro, se han proclamado campeones de Guipúzcoa en distintas modalidades. El futuro se presenta magnífico.

FIESTA POPULAR. — El domingo venidero un entusiasta grupo de Rentería celebrará su fiesta anual en la siempre acogedora Yanqui. La Agrupación Galzaraborda ofrecerá un buen programa artístico y música de acordeón, con los Goñi, Zapirain, Bereciartúa, Iturzaeta, Lasa y compañía.

BIEN VENIDO. — De Dublín ha regresado, después de haber pasado el verano practicando el inglés, el joven Juan José Aguinaga Martínez, hijo de don Julio, administrador de la Aduana de Pasajes.

FERIA DE MUESTRAS DE NUEVA YORK. — La firma irunesa "Unión de Artistas Vidrieros" está fabricando las vidrieras para la iglesia que representará a Jordania en la Feria Internacional de Muestras de Nueva York. Las figuras, realizadas en arte semi-abstracto, representarán catorce estaciones del vía crucis.

También "Unión de Artistas Vidrieros" construye con destino a la iglesia del Padre Damián, de Madrid, la mayor vidriera al cemento del mundo, en una pieza de 15 toneladas y una superficie de 150 metros cuadrados. La vidriera va montada al aire con dispositivos de seguridad creados especialmente por dicha firma.

OBRERO AGRACIADO. — Con más de un millón de pesetas ha sido agraciado el obrero español Alejandro Rodríguez, a quien en la lotería francesa le ha correspondido un premio que su equivalencia de francos a pesetas es aproximadamente el millón, o quizás algo más. Ha regresado a su pueblo, Robledillo de Gata (Cáceres), haciendo el viaje en un "Dauphine" de su propiedad.

BALONMANO. — Resultados de los partidos jugados en la pasada jornada: Primera categoría. Bidasoa, 18; Ereintza, 9. Partido muy movido, en el cual se pudo apreciar desde su comienzo la clara superioridad del equipo local. Gustó mucho la actuación de Villa y Merquelanz estuvo magnífico.

Segunda categoría: Bidasoa, 7; Donibane, 11. Partido disputado, aunque la veteranía de los tantes se hizo patente en la da parte. Destacaron "Zubi sas y el guardameta Juan por el equipo local, causand na impresión en general uo visitante.

ANIVERSARIO. — Con de cumplirse el primer ani del fallecimiento de don Rivera, mañana, a las 9-30 se celebrará una misa en de su alma en la parro Santa María del Juncal.

FUNERALES. — Mañana ves, tendrán lugar en la pa de Santa María del Junc siete de la tarde, los funer el alma de don Julio Sánc nández (q. e. p. d.) falle cientemente en accidente móvil en Mijares (Avila) posa y familiares del mis tan a las numerosas a del finado asistan al piado

RENTERI

Rentería. (De nuestro co sal, VALVERDE.)

FUTBOL JUVENIL. — to de puntos que el domi en el campo de Larzábal en encuentro oficial, —qu sea de paso resultó muy interesante— se enfren Real Unión y Luises de est dad, supuso para nuestros cos", nuevos en estas lides sis elevada de moral, pu cieron merecedores a la ante enemigo de superior mostrando también tener mo para esperar de ellos sificación más honrosa qu tienen actualmente.

NATALICIO. — La esp "capi" del C. D. Touring García —nacida Rosario ha dado a luz un niño, pr to del matrimonio. Enhora

HERRER

Herrera. (De nuestro co sal, FERNAN PEREZ.)

COBRO DE CONTRIBUC Para los días 22, 23 y 24 tual se ha fijado en este el cobro de los recibos de tribución y demás impu Estado, correspondientes do semestre del año en Buenavista, en el local y costumbre.

DEPORTIVAS. — Nues mar del Club Deportivo Gregorio Beasain quedó do en tercer lugar en la jornada del campeonato púzcoa de segunda cate la prueba de ochocientos lisos, con un crono de 2-

BEASAI

Beasain. (De nuestro co sal LOPEZ.)

ADORACION NOCTU Nos comunican que la rrespondiente al segundo "Nuestra Señora de Lo aplaza al próximo sábado para que coincida con la dad de Cristo Rey y el rio de la fundación de ción.

GRUPO DE MONTAÑA GORRI. — Esta tarde, a menos cuarto, se proyecta el local social dos docu cedidos por la Embajada Estados Unidos. Llevan p "El equipo de basquet b focas) y "Gleen, listo vuelo en órbita".

ENSAYOS. — Tanto l Loinaz como la Rondalla celebrarán hoy, en el loc res de costumbre, sus en manales. Se ruega punt tencia.

Fábrica herramientas alemana

de toda clase de llaves, alicates, destornilladores, etc., para automóviles e industria, concedería distribución para Guipúzcoa, Alava y Navarra, a almacenista importador. Escribir, con detalles, al número 995, esta Administración.

Atención novios

Cedo piso en alquiler por dos mil pesetas mensuales, con la condición de que se compren muebles absolutamente nuevos, a precio muy conveniente, y con seis meses de uso, por ausentarme del país.
Escribir: Administración, núm. 3.298.

✝

EL SEÑOR

D. Julio Sánchez Fernánde

(INDUSTRIAL)

FALLECIO, EN MIJARES (AVILA), EN ACCIDENTE DE AUTOMOVIL, EL DIA 11 DE OCTUBRE DE

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE S. S.

— R. I. P. —

Su muy afligida esposa, doña María Rosa Sainz de Vicuña; hijos, Julio, Rosa María y Carlos Mar hermanos, don Prudencio, don Manuel, doña Adelina, doña María, don Roger y doña María Asunción, y dem parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eter descanso se celebrarán MAÑANA, JUEVES, día 17, a las siete de la tarde, en la iglesia parroquial SANTA MARIA DEL JUNCAL, de Irún, por lo que quedarán agradecidos.

IRUN, 16 de octubre de 1963.

Domicilio: VILLA ROJUCA. - Artalecu (Alto de Olazábal).

EIBAR

La Banda de Música merece un gran homenaje popular

ELY OJANGUREN, GALARDONADO

FARMACIA DE TURNO. — Hoy responde la de doña Blanca Ma[illegible], sita en la calle 2 de Mayo.

NACIMIENTOS. — Doña María [illegible]arcos, esposa de don Hilario de [illegible] Calle dio a luz una niña que se llamará María Teresa.

NOTA TRISTE. — Falleció a los [illegible] años de edad la señora doña [illegible]lores Martín, cuya conducción tuvo lugar ayer por la tarde con acompañamiento de mucha gente en señal de lo mucho que en vida se le apreciaba.

UNA SUGERENCIA. — Con este epígrafe recibimos una nota de un conocido musicólogo eibarrés, que a continuación la transcribimos íntegra: "De todos es sabido, que Eibar en el transcurso de unos años está alcanzando un elevado nivel en cuanto a población se refiere, no solamente por el movimiento demográfico de la misma, sino por la categoría de los comercios y establecimientos públicos, en un grado de competencia, que claro está redunda en beneficio del pueblo entero. A todo ello hay que añadir la reciente inauguración de los espléndidos centros como son el Casino Artista Eibarrés, y la Sociedad Cultural Recreativa Arrate, dignas ambas de una población de [illegible].

Mas si es cierto que avanzamos [illegible], no es menos cierto que hemos retrocedido en lo referente a lo artístico-musical. Como re[illegible], ¡pobre Oricon!

Y si algo se mantiene y nos prestigia es nuestra estupenda banda de música, dándonos motivo a la presente sugerencia. El día 22 del próximo mes de noviembre, se celebra la fiesta de Santa Cecilia, y el domingo, ofrecerá su acostumbrado concierto la mencionada entidad, en el salón Coliseo. ¿Por qué no se aprovecha dicha oportunidad para tributarle en nombre de todo el pueblo el homenaje que se merece nuestra banda? La labor incansable del amigo Jacinto Zu[illegible]ga, reflejada en la disciplina, respeto y adhesión de todos los componentes de esa notabilísima banda, que honra al pueblo de Eibar, bien vale que este le demuestre su simpatía y agradecimiento. El homenaje podría consistir en la entrega de una artística placa y corbata para su estandarte, adquiridas en suscripción voluntaria. Para la organización de dicho homenaje podría encargarse una comisión nombrada por las Juntas directivas de la Sociedad Cultural y Recreativa Arrate, la del Casino Artista Eibarrés, y la de los Centros Burgalés y Montañés, y es de creer que no faltará el apoyo de los otros grupos regionales, que pueblan hoy nuestra villa. Así, pues, ¡manos a la obra!"

ECHAVE IX Y FERMIN SERAN HOMENAJEADOS MAÑANA. — Nos parece una magnífica idea la de las Empresas Unidas que pretenden llevar a cabo montando los correspondients festivales de homenaje en favor de los pelotaris de segunda que normalmente están más necesitados que los "ases" a la hora de la retirada de las canchas. Para mañana anuncian el correspondiente a Echave IX y Fermín. Dos pelotaris que dentro de su categoría brillaron como buenos por lo que es de confiar que el público responda a la hora de tributarles el merecido homenaje. Además el programa montado al efecto es de primerísima categoría. Barberito - Soroa contra Arriarán hermanos y Tapia hermanos contra Chicuri - Echave. ¡Casi nada, amigos!

CONFERENCIA EN EL CLUB DEPORTIVO. — Como anunciamos anteriormente en estas columnas el próximo viernes, día 18, disertará en los locales del Club el prestigioso doctor Zudaire sobre el primer tema correspondiente al ciclo de conferencias que sobre medicina naturista pretende llevar a cabo el citado club. "La leche en la alimentación humana" será el título de esta primera conferencia que desarrollando los distintos aspectos del yugur biológico, etc., servirá de introducción para futuras charlas sobre materias tan interesantes como la sauna, etc., que irá exponiendo el citado doctor Zudaire en sucesivas disertaciones.

El acto dará comienzo a las 10 de la noche y se ruega al público puntualidad.

ADORACION NOCTURNA. — El próximo sábado día 19, se inaugura la sección hermana de Usúrbil y con tal motivo el Consejo directivo de Eibar ha organizado un autobús que saldrá a las 8,30 de la noche de la parroquia de San Andrés. Faltan pocas plazas para completarlo. Se recomienda a todos los hermanos adoradores activos y honorarios que deseen asistir a la inauguración realicen la inscripción a la mayor brevedad, llamando al teléfono 71.428 (señor Ron) y 72.218 (señor Husillos).

ELY OJANGUREN GALARDONADO. — El hijo de nuestro reportero gráfico "el Aguila", Ely Ojanguren ha conseguido dos importantes en otras tantos concursos de fotografía. En el primer concurso de fotografía de Oñate de tema libre alcanzó el segundo puesto con la obra titulada "¿Se puede?" Una foto sencilla y humana llena de simpático realismo. Y en el segundo concurso de Alcoy de fotografías de montaña, Ely se llevó el primer premio con la obra "Cascada". Una fotografía magnificamente captada con el primer plano de una cascada en paisaje Pirenaico.

Por tales motivos no podemos de dejar sin enviar nuestra calurosa AYUNTAMIENTO. — En el or- felicitación al amigo Ojanguren Jr den del día de la sesión de hoy figuran entre otros los siguientes asuntos:

Aprobación si procediere de los siguientes dictámenes:

Obras de Hijos de Aristondo, de don Anselmo González, de don Benigno Iriondo, de don José Casado de la Iberduero y de don Adrián Laspiur.

ELECCIONES MUNICIPALES. — Se pone en conocimiento del vecindario en general que la relación de los locales designados para el emplazamiento de los colegios electorales para las elecciones municipales que han de celebrarse esta villa el día 3 de noviembre próximo, es como sigue:

Sección primera: Comprende las calles de Legarre, carretera de Elgueta, O'Donnell y Mecola-Berri: Casa Consistorial.

Sección segunda: Calles de San Andrés, 18 de Julio, España, Elgueta y Chirrio; Casa Consistorial.

Sección tercera: Calle de Isasi: Casa Consistotrail.

Sección cuarta: Calle de 2 de Mayo, Isasi, Torrecua, Isasi, Abontza y prolongación de Isasi: Casa Consistorial.

Sección quinta: Calle de Carlos Larrañaga y carretera de Elgueta: Casa Consistorial.

Sección sexta: Calle de Aldatze, Ardanza y Vista Alegre: Casa Consistorial.

Sección séptima: Barrios y caseríos de este distrito; Escuelas del frontón.

Sección octava: Calle de Bilbozar, Fermín Calbetón, frontón municipal viejo y Mártires: Escuelas del frontón municipal.

Sección novena: Bidebarrieta: Escuelas del frontón municipal.

Sección décima: Bidebarrieta, Vista Alegre, Sansaburu, Fundidores y Errecachu: Escuelas del frontón municipal.

Sección undécima: Calle de Urquizu: Escuelas de Urquizu.

Sección duodécima: Ondamendi, Chonta, Urquizu y barrio Acitain: Escuelas de Urquizu.

Sección décimotercera: Calle de Arragüeta, Gorosta, paseo de Arrate y Buenos Aires: Escuelas de Urquizu.

Sección décimocuarta: Muzategui, Jardines y Pagüey: Escuelas de jardines.

Sección décimoquinta: Estación, Macharia, V. Sarasqueta e Ibargain: Escuelas de jardines.

Sección décimosexta: Calle de Iharrecruz y María Angela: Escuelas de jardines.

Sección décimoséptima: Calles de San Agustín, Zuloaga, valle Mandiola y caseríos: Escuelas de jardines.

AZPEITIA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIZBURU.)

MERCADO SEMANAL. — Como todos los martes, se ha celebrado el mercado semanal, estando bastante animado, y donde se va notando el alza del huevo del país a 48 a 50 pesetas docena; pollos, a [illegible] pesetas kilo; gallinas, a 45 pesetas kilo; conejos, a 31 pesetas kilo; pichones, a 75 pesetas par; patos, a 120 pesetas par; alubia vieja, a 70 pesetas celemín; alubia nueva, a 80 pesetas celemín; alubia blanca, a 70 pesetas celemín; ajos, a 1,50 pesetas cabeza; [illegible], a dos pesetas unidad; [illegible], a cuatro pesetas unidad; [illegible], a ocho pesetas kilo; [illegible], a doce pesetas docena; [illegible] secas, a once pesetas kilo; [illegible] de Alava, a dos pesetas kilo; [illegible] del país, a 2,50; pimientos morrones, a seis pesetas unidad; pimientos verdes, a seis pesetas kilo; cebollas, a 0,50 pesetas kilo; tomates de fuera, a cinco pesetas kilo; [illegible], a quince pesetas kilo; [illegible], a cuatro pesetas unidad; manzana reineta, a cuatro pesetas kilo; manzana corriente, a tres pesetas kilo; peras, a nueve pesetas kilo; plátanos, a 19 pesetas kilo; limones a treinta pesetas kilo; [illegible], a quince pesetas kilo; [illegible], a diez pesetas kilo; uva [illegible], a nueve pesetas kilo; uva [illegible], a seis pesetas kilo; queso [illegible], a 42 pesetas kilo; bacalao, [illegible] pesetas kilo; merluza, a 105 pesetas kilo; pescadilla, a 52 pesetas kilo; perlitas, a veinte pesetas kilo; leche, a cuatro pesetas [illegible].

PATENTES. — Durante el presente mes, y hasta fin del mismo, se están despachando en la Inspección Municipal patentes para bicicletas, carruajes, etcétera, de diez a [illegible] y de cinco a siete de la tarde. Transcurrida la fecha tendrán que abonar con el correspondiente recargo.

MOTRICO

Motrico. (De nuestro corresponsal, [illegible]ASTERRECHEA.)

NACIMIENTOS. — Dio a luz un [illegible] la esposa de don Leonardo [illegible] imponiéndosele el nombre de Leonardo.

CONTRIBUCIONES. — Se pone en conocimiento de los contribuyentes que las contribuciones a la [illegible] cobranza del Estado se llevarán a los lugares correspondientes los días 29, 30, 31 de octubre y [illegible] de noviembre próximo.

PESCA. — Aunque algunos [illegible] por terminada la "costera" de bonito, otros prosiguen en esta modalidad llegando con pequeñas cantidades de bonito.

VERGARA

Vergara. (De nuestro corresponsal, ALUSTIZA.)

DE FUTBOL: VERGARA, 4; ARRATE, 1. — El campo de Agorrosín registró buena entrada ante el partido de Copa Presidente que ventilaban los alevines del Vergara y los de Eibar, partido jugado en Vergara, por hallarse ocupado el campo del Eibar y el de Errotazar.

Juaristi, Paulito (dos) y San Vicente, fueron los goleadores azulinados, poniendo todos ellos gran empeño en la contienda, dando una gran lección de amor propio y pundonor.

Los destacados fueron San Vicente, Abajo, Irizar y Paulito, sin que los demás desmerecieran en el conjunto.

DE PELOTA. — En el Municipal se ventilaron los partidos del torneo del distrito de Vergara interviniendo Lete-Iñarra contra Zabaleta-Errasti, venciendo los primeros por diez tantos de diferencia. En el segundo, Alberdi-Gallastegui dejaron en 15 a Guti-Bengoa.

Nos comunican que queda abierta la inscripción para el campeonato juvenil local (edad tope 18 años) cerrándose el miércoles, día 23, del presente mes de octubre.

ATLETISMO. — En el campo de Agorrosin, contendieron los atletas de Anzuola, de San Antonio y del C. D. Vergara en sus diversas modalidades de lanzamientos de jabalina, de peso y carreras de 100 metros, de fondo, de 5.000 metros, etc., venciendo brillantemente el equipo de atletas de Anzuola, seguido del de San Antonio, y por fin del C. D. Vergara.

FALLECIMIENTO. — Entregó su alma a Dios doña María Larrañaga. A todos sus familiares testimoniamos nuestra condolencia.

BODAS. — Se casaron la señorita Julia Arrietaleanizbeascoa y Eliseo Muñoz, e Ignacia González y José Cortabarria. Enhorabuena.

ELGOIBAR

Elgoibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

COMEDORES ESCOLARES. — El Ayuntamiento está llevando a cabo las obras pertinentes para la instalación de comedores en las escuelas nacionales del barrio de San Lorenzo y del grupo de Muguruza. El objetivo del señor alcalde es dotar de comedores a todas las escuelas que se hallen fuera de la zona urbana, y aunque hoy el Grupo Muguruza entra en el casco del pueblo hay que tener en cuenta que a esta escuela acuden alumnos pertenecientes a la zona rural y estos comedores prestarán un servicio importante.

TOLOSA

El concierto de Juan Padrosa, gran acontecimiento musical

En el mercado de ganado se vendieron 173 reses

Tolosa. (De nuestro corresponsal, NAJERA.)

DOS MILLONES DE PESETAS EN OBRAS DE PAVIMENTACION. — *El Ayuntamiento está haciendo este año un formidable esfuerzo y lleva invertidos cerca de dos millones de pesetas en el capítulo de pavimentación de calles y plazas.*

Por si fuera poco, las ingentes obras de renovación total del pavimento, realizadas en la plaza Idiáquez y la calle Mayor, y las no menos importantes de la plaza de Santa María y calle Emperador, prontas a ser emprendidas, ayer se iniciaron las del trozo situado delante de las Escuelas Nacionales en la calle Pablo Gorosabel.

También aquí va a hacerse ahora una cosa bien hecha, costosa y definitiva, nada de empiastos y de arreglos provisionales que tan pésimos resultados dan siempre.

ELECCIONES MUNICIPALES. *—¿Existe o no inquietud entre los tolosanos ante las próximas elecciones municipales? A veces nos parece que sí; otras, en cambio, optamos por pensar lo contrario.*

La semana pasada vinimos haciéndonos eco en estas columnas de LA VOZ DE ESPAÑA del discurrir de los preparativos oficiales, que tanto en la Junta Municipal del Censo Electoral, sita en los locales del Juzgado Comarcal como en la Casa Consistorial, se vienen realizando para el próximo mes de noviembre llevar a cabo la elección de concejales, convocada por decreto del 23 de septiembre último.

Asimismo recogíamos la noticia oficiosa de la posible presentación de candidaturas, y en verdad que nos pareció admirable que existiera esta inquietud en los medios tolosanos. Pero ayer, por el mismo conducto, fuimos informados de que posiblemente no llegue a confirmarse este rumor. Mientras en tantas poblaciones españolas se pone de manifiesto un verdadero interés en torno a las próximas elecciones municipales, no parece que nuestra villa pueda caracterizarse por el entusiasmo que las mismas puedan despertar entre los tolosanos...

De poco servirán después las reuniones y los coloquios...

SEGUNDO ANIVERSARIO. *—Por ahora se cumple el segundo aniversario del fallecimiento del distinguido señor don Daniel Abel Ramos, que en vida fué competente agente de la Compañía de Seguro del Ocaso S. A. Con tal motivo su desconsolada esposa doña Resurrección Gómez, hijos María Jesús y Manuel, y demás familiares, han dispuesto la celebración de la función de segundo aniversario, que tendrá lugar mañana jueves, a las 9'30 en la iglesia parroquial de Santa María. También serán aplicadas por su eterno descanso todas las misas que se celebren en el altar mayor de San Francisco los días de labor a las 9 y los domingos a las 9'30, desde el próximo sábado, día 19 del actual, hasta el día 17 de noviembre próximo. Por medio de estas líneas, invitan la asistencia a sus amistades a tan piadosos actos, anticipándoles sus más expresivas gracias.*

CONCIERTO DE PIANO. — *El anuncio del próximo concierto que el notable pianista Juan Padrosa ofrecerá a los socios de la Escolanía Felipe Gorriti de Tolosa, ha despertado singular interés en todos los medios musicales tolosanos.*

Juan Padrosa no necesita presentación, pues es sobradamente conocido en todos los medios musicales. Permítannos, sin embargo, nuestros lectores que ilustremos su personalidad artística, ofreciendo una breve reseña de sus estudios y triunfos, entre los que queremos destacar los siguientes:

Primer premio (premio de honor) del Conservatorio Nacional de Música de París, año 1951, que tan solo lo ostentaba en España José Iturbi.

Solista de la Orquesta Nacional de España.

Festival Internacional de Música y Danza (Granada 1954).

Solista de la Orquesta de la Opera de Montecarlo.

Solista con las orquestas de la Radiodifusión y Televisión Italiana, Radiodifusión Francesa, etc.

Este brillante historial está acompañado de numerosas críticas favorables que han despertado siempre sus extraordinarias actuaciones. Alumno preferido del gran maestro compositor y concertista Ives Nat, dijo de Padrosa lo siguiente: "Es un músico al servicio de la música, capaz de conmover por la calidad de su interpretación. Es es capaz de traducir elocuentemente todo el repertorio de la música de piano; es, sin duda, en Chopin donde expresa mejor, gracias a su sensibilidad y a su remarcable sonoridad. Schuman encuentra igualmente en él su poesía. Padrosa se pondrá bien pronto en cabeza de los concertistas de su generación."

Ni que decir que su próximo concierto en Tolosa es aguardado con inusitado interés por los numerosos melómanos tolosanos, por lo que la idea de la Escolanía de traer de nuevo a Padrosa a nuestra villa es aplaudida con entusiasmo por todos.

FERIA DE GANADO. — *Otra buena feria de ganado la que tuvo lugar en la plaza de la Justicia de nuestra villa el pasado lunes. Aunque la concurrencia de ganado fue similar a la de la semana pasada, no obstante las transacciones fueron superiores, llegándose a vender 173 cabezas de ganado. Hubo una numerosa concurrencia de baserritarras, que dieron singular animación a la feria. Los precios se sostuvieron con arreglo a las anteriores ferias, registrándose también mucha entrada de terneras de leche. Empieza a animarse la venta de ganado cerdal y ovino, y también se llevaron a cabo algunas transacciones de equinos, con lo que se inicia ya el movimiento en estas operaciones.*

En total, concurrieron 333 cabezas de ganado, de las que 161 corresponden a terneros de leche, y 70 vacas.

Buena feria esta segunda de octubre, que ofrece magníficas perspectivas para las próximas.

ZUMARRAGA

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, AGUIRREBEÑA.)

BODA. — El pasado día 11, en la iglesia parroquial, magníficamente engalanada, tuvo lugar el enlace matrimonial de la señorita Irene María Dorronsoro con don Jesús Badiola. Actuaron de padrinos en la ceremonia don Silvino Dorronsoro, hermano de la desposada, y doña Juana Aranguren, madre del contrayente. Bendijo la unión el hermano de la novia, don Juan José Dorronsoro Allo, y al final de la misa un sacerdote tío de la novia dirigió una breve, pero emotiva plática a los nuevos esposos. Finalizada la ceremonia nupcial tuvo lugar el banquete de bodas.

Al atardecer salieron para su luna de miel, en el transcurso de la cual visitarán las más importantes capitales españolas. ¡Felicidades!

VILLAFRANCA DE ORIA

Villafranca. (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

ESCUELA MUNICIPAL DE ARTES Y OFICIOS. — El pasado lunes, día 14, se celebró en el salón de actos de la Casa Consistorial el reparto de diplomas y premios a los alumnos de la Escuela Municipal de Artes y Oficios que más se distinguieron en el pasado curso 1962-63, y se declaró abierto el presente de 1963-64.

Al acto asistieron el señor Salazar (en representación del señor alcalde, que se encontraba ausente; el señor Garmendia, director de la Escuela; el señor Moreno, comandante de puesto de la Guardia Civil; profesores, concejales del Ayuntamiento y representación local de la prensa.

LEGAZPIA

Legazpia (De nuestro corresponsal URCELAY.)

PELOTA. — Se ha iniciado en este distrito la competición anual de aficionados en las categorías, primera y segunda, con los siguientes resultados: Día 12, Sanciesteban-Urizar 22; Altolaguerre-Martínez 18; Villarreal-Zabala 22; Aristegui Zubizarreta 12. Ambos encuentros de segunda categoría, con saldo favorable en ambos para las coaliciones de Olazagutía, impresiona favorablemente, así como la actuación de Villarreal-Zabala. Día 13 Basabe-Urquizu 22; Barandiarán - Bastarrica 4. Muy buena actuación del delantero legazpiarra.

El encuentro manomanista entre Arsuaga y Altolaguirre inauguraba la competición de los primeras venciendo el primero por 18-6.

NOTICIAS BREVES. — El próximo viernes dará comienzo las sesiones de catequesis parroquiales para niñas, que semanalmente se celebrarán los martes y viernes de cinco a seis de la tarde.

La temporada ciclista desarrollada por el legazpiarra Cortabarría, ha tenido su colofón emparejado con los de superior categoría al quedar en el cuarto lugar en la disputa contra reloj del Memorial Gervais.

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, OLAZABAL.)

SECCION DE MONTAÑA. — La Sociedad Euskalduna andoaindarra organiza para el próximo día 20 una excursión al monte Peña Plata, de 815 metros de altitud, iniciándose la excursión a las famosas palomeras de Echalar (Navarra). Hasta este punto los montañeros irán en autobús, con salida desde la plaza del Ayuntamiento a las siete de la mañana.

NOTA DEL AYUNTAMIENTO.— Para dar cumplimiento a las normas sobre organización del servicio de reconocimiento domiciliario de cerdos se previene a todos los vecinos que desen sacrificar estos en domicilios particulares para su consumo privado, deberán participarlo en la Secretaría del Ayuntamiento con 24 horas de antelación por lo menos, expresando el día y sitio donde se ha de llevar a efecto el sacrificio y abonando en el acto los derechos de reconocimiento y el importe del impreso de certificado veterinario y placas sanitarias.

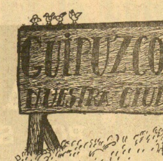
El incumplimiento de lo ordenado se sancionará con arreglo a lo dispuesto en la circular de la Dirección General de Sanidad del 29 de julio de 1961.

Se precisa

chico, 14 - 15 años, en posesión del certificado de estudios primarios, con porvenir si posee aptitudes.
Rectificaciones MITRA, S. A.
Paseo de Colón, núm. 1

SE NECESITAN

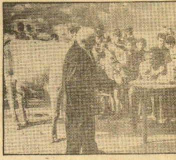
MANDRINADORES y TORNEROS de 1.ª; edad máxima, 28 años; y APRENDICES, en Talleres FAME.
Río Deva, núm. 21



ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

PELOTA. — Con mucha animación y concurrencia de público se han iniciado los festivales de pelota en nuestro distrito, correspondientes al Campeonato de Guipúzcoa, y en las dos jornadas del sábado y domingo el resultado ha sido adverso para los zarauztarras. Perdieron, por tanto, Zaporra, Iruretagoyena y Zuazobide con los equipos de Anade, de Zumaya.



El señor don Vicente Elizaguirre, alcalde de la villa, entrega el Primer Premio del Concurso Comarcal de Ganadería. (Foto Gar.)

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, GARMENDIA.)

CAMPEONATO DE MUS. — Organizado por la Junta Directiva de los Luises, en el centro de los mismos esta noche dará comienzo el II Campeonato de Mus.

DESPEDIDAS DE SOLTERO. — Con motivo de su próximo enlace matrimonial, los vecinos don Justino Sasiela y don Víctor Larrañaga Alberdi reunieron a sus respectivos amigos en comidas en el bar Errexil y en el bar Olaberri, respectivamente.

NOTAS VARIAS. — Celebraron su cumpleaños los vecinos don Francisco Irureta, don Lorenzo Madrilejos y don Hilario Iturbe. ¡Felicidades!

—Saludamos en ésta a nuestro estimado "colega" de Eibar don Tomás Zubizarreta "Zubi".

—En el Hotel Echániz, de Loyola el domingo pasado se reunieron en comida de hermandad los "quintos" del 34, congregándose de distintas poblaciones de Guipúzcoa. De nuestra villa acudieron algunos de ellos.

UN AVISO. — Advertimos que las contribuciones del segundo semestre del corriente año han de abonarse hoy y mañana en las oficinas de la Intervención del Ayuntamiento, por la mañana, de nueve a una de la tarde y de tres a cinco.

Las contribuciones son por los conceptos de rústica, urbana, industrial, utilidades, etc.

ORIO

Orio. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

PESCA EXTRAORDINARIA. — El pasado lunes salieron nuestros bateleros a la captura acostumbrada de chipirón, encontrándose con la sorpresa de un gran banco de anchojas. Entre ocho bateleros pescaron alrededor de mil trescientas piezas, con un total de 1.600 kilos. Que siga la racha.

DE SOCIEDAD. — Ha dado a luz un niño (Bonifacio) doña María Pilar Zubizarreta, esposa de don Manuel Elizaguirre.

—Ayer cumplió sus años Ignacio Sarasúa Aldaz. Cumplen hoy los suyos la señorita María Teresa Uncetabarrenechea, Agustín Arrillaga y nuestro apreciado amigo Antonio Iturain Arocena.

ZUMAYA

Zumaya. (De nuestro corresponsal, AIZPURUA.)

La Obra Sindical de Formación Profesional en nombre del Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo, convoca un curso intensivo de perfeccionamiento profesional en el taller - escuela "Virgen de Arritokieta" de Zumaya, del 1 de noviembre al 30 de abril de 1964, y a la que pueden aspirar cuantos lo deseen que sufrirán un examen de aptitud para cubrir las 15 plazas de que se dispone.

El cierre de las lossolicitudes será el 24 del actual y el examen de aptitud se celebrará el día 25, a las seis de la tarde, en las aulas de la citada escuela.

Quienes desen presentarse al examen, deben reunir las siguientes condiciones:

a) Tener 18 años y no sobrepasar los 42.

b) Saber leer, escribir y las cuatro reglas.

c) No padecer enfermedad infecto-contagiosa.

CIZURQUIL

Cizurquil. (De nuestro corresponsal PUYADENA.)

ARANZAZU. — El pasado lunes, a las ocho y media de la noche dieron los ejercicios espirituales, para adultos de ambos sexos. Durante toda la semana, en la iglesia de Nuestra Señora de Aránzazu de nuestra villa, dirigidos por el coadjutor de la iglesia de Santa María de San Sebastián, don Ascensio Elustondo.

El próximo domingo, como final de estos santos ejercicios, los padres y madres de familia han organizado una peregrinación a la basílica de Nuestra Señora de Aránzazu, con salida del barrio Elbarrena a continuación de la misa de comunión general.

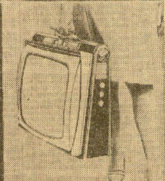
Todos aquellos que deseen tomar parte pueden dar sus nombres en los comercios de Zaldúa y Sasiambarrena, previo abono de 50 pesetas, importe del viaje. Los que deseen comer en el hotel de Loyola, procuren advertirlo para encargar con tiempo las comidas.

CAZADORES.— Después de una semana por tierras castellanas, han vuelto al "choko" portadores de abundante caza, los aficionados locales, don José Galarza, don Carlos Zaldúa, don Juan Irazu, etcétera.

Señorita

SE PRECISA, con experiencia y trato social, para comercio electrodoméstico. Escribir, indicando conocimientos, estudios y edad, adjuntando fotografía, al Apartado 162, SAN SEBASTIAN.

Televisor VISÓN



Otra excepcional creación de IBERIA:
El televisor VISON **Transportable.**
Un televisor para todo uso. En todas partes... y en todo lugar.
Especialmente diseñado para uso constante en:
Comedor, living, salón, dormitorio, sala de estar, casa de campo o playa.
El televisor VISON **Transportable,** es UNICO e IMPRESCINDIBLE:
Planísimo, Automático, Total Visión, Precisión absoluta,
Gran Lujo...
IBERIA siente el orgullo de poder ofrecerle otro televisor
excepcional.

Después del triunfo del Televisor **VS**
otra conquista trascendental de

Iberia
RADIO TELEVISION

Lista oficial de la Lotería

DIRECCION GENERAL
DE
TRIBUTOS ESPECIALES
SECCION DE LOTERIAS

LISTA de las extracciones realizadas y de los números que han resultado premiados en el sorteo celebrado en Madrid el día 15 de octubre de 1963

800	premios de	5.000 pesetas cada uno para los números terminados en	24
800	—	5.000 —	82
80	—	9.100 —	990
80	—	15.000 —	573
80	—	15.000 —	682
80	—	15.000 —	684
80	—	15.000 —	905
8	—	150.000 —	0414
8	—	150.000 —	3221
1	premio de	250.000 pesetas para el número	45465
1	—	250.000 —	49845
1	—	500.000 —	00457
1	—	500.000 —	12846
1	—	500.000 —	13507
1	—	500.000 —	17682
1	—	500.000 —	25727
1	—	500.000 —	28651
1	—	500.000 —	44682
1	—	500.000 —	48753
1	—	500.000 —	66017
1	—	500.000 —	73829
1	—	1.000.000 de pesetas (4.º premio) para el número	51585

Ha correspondido a Coruña.

1 aproximación anterior de 26.500 pesetas para el número 51584

1 aproximación posterior de 26.500 pesetas para el número. 51586

1 — 2.500.000 pesetas (3.er premio) para el número 70178

Ha correspondido a Bilbao, Ferrol, Vigo y Madrid.

1 aproximación anterior de 45.000 pesetas para el número 70177

1 aproximación posterior de 45.000 pesetas para el número. 70179

99 de 5.000 pesetas cada una, para los números comprendidos entre el 70101 y el 70200, ambos inclusive (excepto el número 70178, que ha obtenido este tercer premio).

1 — 5.000.000 de pesetas (2.º premio) para el número 39100

Ha correspondido a Vitoria, Jerez de la Frontera, Murcia, Valladolid y Madrid.

1 aproximación anterior de 75.000 pesetas para el número 39099

1 aproximación posterior de 75.000 pesetas para el número. 39101

99 de 5.000 pesetas cada una, para los números comprendidos entre el 39001 y el 39099, ambos inclusive (por ser el número 39100, el que ha obtenido este segundo premio).

1 — 12.000.000 de pesetas (1.er premio) para el número 75701

Ha correspondido a Lérida.

1 aproximación anterior de 150.000 pesetas para el número. 75700

1 aproximación posterior de 150.000 pesetas para el número 75702

99 de 5.000 pesetas cada una, para los números comprendidos entre el 75702 y el 75800, ambos inclusive (por ser el número 75701, el que ha obtenido este primer premio).

799 de 5.000 pesetas para todos los números terminados como el primer premio, en 01

7.999 reintegros de 1.000 pesetas para todos los números terminados como el primer premio, en 1

Esta lista comprende 11,135 premios adjudicados, para cada serie, en este sorteo. La lista detallada, con el formato habitual, se expondrá en los sitios de costumbre.

Loden
IMPERLAN
BAS Y CUGUERO, S. A.
FABRICADO EN ESPAÑA

Sólo esta etiqueta cosida al forro, garantiza su autenticidad.

AVISO

BAS Y CUGUERO, S. A., comunica al público en general, y al comercio en particular, que es la única propietaria de la marca registrada

Loden
IMPERLAN

Por lo que queda completamente prohibido su uso en cualquier prenda de otra procedencia, y será legal y severamente perseguida toda imitación de estas únicas y auténticas prendas LODEN.

¡RECHACE IMITACIONES!

LODEN no se vende a metros, sino en prendas confeccionadas de gran calidad y última moda para señora, caballero y niño.

Loden
IMPERLAN
ligero

EXIJA ESTA ETIQUETA!

Preparador de trabajo

de talleres mecánicos, preferible Maestro Industrial o similar, con experencia, servicio militar cumplido, necesita empresa metalúrgica de ANDOAIN. Referencia: Oficina de Colocación de San Sebastián, núm. 3.006.

Retales chapa laminada en frío

Cantidades importante en espesores 0,5 y 0,4 mm. Largos y anchos diversos en medidas muy interesantes .SE VENDEN en PAMPLONA. Razón; ESMALTERIA NAVARRA, S. A. (barrio San Juan), Apartado 68, - Teléfonos 13.187 y 13.483.

RECADISTA

CHICA, de 14 a 16 años, necesita IMPERMEABLES EL BUFALO. - Garibay, 6.

Local comercial

Interesa de 100 a 150 metros cuadrados, en zona comercial del barrio de Gros y barrio de Amara, incluido nuevo Ensanche. Ofertas por escrito al Apartado 353. SAN SEBASTIAN.

Angustia: Referida a Dios

Aclarar un problema tan típico de nuestros días como es éste, basándose en un texto tan antiguo como es la Biblia, no deja de ser interesante. Quizá porque, a pesar de que el hombre va continuamente evolucionando exteriormente con el ritmo arrollador de sus ideas, en el fondo es igual a sus antepasados.

La angustia es una experiencia humana que pertenece a todos los tiempos, no falta en las Escrituras; sin embargo, como experiencia religiosa y como concepción de la existencia, hoy en día está palpitante.

Junto con la angustia podemos emparejar el temor. De un temor natural, sobrenatural o innatural, surge la angustia, que, dadas las tres posibilidades de temor, sólo es una y común.

Hablando de este temor, podemos derivar hacia la Biblia, el Antiguo (judío) y el Nuevo Testamento (cristiano), particularizando sobre el temor sobrenatural o de Dios. Soy de la opinión de que los Testamentos pueden distinguirse, por el "temor de Dios", Antiguo, y el "amor a Dios", Nuevo, especializado en Jesucristo. El temor en el Antiguo Testamento es la base de la religión de los judíos. Un temor de Dios, hacia un Jehová que generalmente sólo castiga. Leyendo el texto, nos damos cuenta de la impregnación de la angustia en unos hombres que sólo temen el castigo de Dios al salirse de la senda recta.

El cristianismo aparece súbitamente anteponiendo el amor de las criaturas hacia Dios, y viceversa, sobre el temor a Jehová. Sin embargo, muchos cristianos fundan todavía su religión en este temor hebraico dando a la Iglesia un carácter angustioso que no tiene.

Y esa angustia vital fue evolucionando a través del tiempo hasta llegar a un Kierkegaard, ser obsesionado por el temor, la angustia y el pecado, que niega poder salvar todos los obstáculos que nos pueden alejar de Dios.

Llegamos al siglo XX, donde impera el gran complejo del existencialismo con sus múltiples facetas, referidas a Dios (Gabriel Marcel), y desligadas de El (Heideger, Sertre, Jaspers), y en donde con la angustia vital se hace causa común.

Partiendo del principio de que todo hombre que niega a Dios se crea una angustia propia, podríamos decir que es una angustia del "qué", con sus "por, para y de". Es sencillamente lo que pasa con los existencialistas de la negación de Dios: se apoyan en la "nada".

Refiriéndonos a Heideger, afronta valientemente esa "nada" a la cual caminamos durante la existencia y conocemos con la muerte. El hombre es coberde, dice, y al no querer enfrentarse valientemente con su fin, crea los mitos de que se compone el mundo, Dios entre ellos.

Analizando esta posición de los mitos de Heideger, hay que admitir que las razones que expone son sólidas. El se hace una pregunta: ¿Por qué después de la muerte no está la nada?

Generalmente, el hombre cree en Dios porque sus padres le inculcaron su existencia (aunque no es difícil ver a Dios en lo que nos rodea). El hombre, viendose limitado, necesita de un Ser ilimitado que colme sus aspiraciones y le proteja, Dios; "crua" a Dios y después cree en su "obra".

La base de la angustia es la "nada". Al reducir todo a "nada", la angustia lleva la soledad radical al que la sufre. Como quiera que todas las realidades del mundo han desaparecido, es forzoso que el origen de la angustia se halle en el propio mundo. La angustia no desaparece con lo que puebla el mundo; al contrario, se hace más visible ahora que han desaparecido los objetos que la cubren y queda limitada a la esfera de nuestras inquietudes cotidianas. Y por medio de esa angustia aceptamos la muerte, es decir la nada.

De esta forma explica Heideger la huida de ciertas personas de los mitos creados por los hombres; aceptan esa angustia inevitable sin tratar de apartarla para tranquilizarse.

A través de los tiempos, la angustia ha sido una de las características del hombre, es algo propio de él. ¿Nos quejamos de ella? La angustia procede de las obras del hombre, y éste es señor de sus obras.

C. G. M.

Se necesita

TALLERES a domicilio, para nylon y trincheras en HURACAN - Avda. del Baztán, 8.

POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA...

los autenticos rodamientos japoneses

Koyo

únicos en el mundo que ofrecen
DOBLE RENDIMIENTO
gracias a su forja especial y laminado

Extenso stock para entrega inmediata.
Antes de decidir su compra de rodamientos
solicite la "OFERTA KOYO"

Al Concesionario para España:

Roller, S.R.C.

BILBAO
M. Aguirre, 2
Tlfs. 23 84 01-23 84 02

MADRID
Guzmán el Bueno, 39
Tlfs. 2431404-2431405

VITORIA
Ramiro de Maeztu, 1
Teléfono 4537

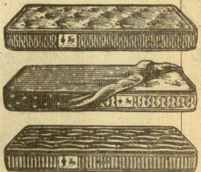
SANTANDER
Castilla, núm. 11
Teléfono 22145

GIJON
Magnus Blisktad, 10
Luanco, 1 - Telf. 2149

SEVILLA
Av. Cruz del Campo, 9
Teléfono 22122

usted
elija
el
modelo

FLEX garantiza la calidad



GRAN FLEX
El más lujoso. Calidad extra. Acabado de artesanía.

R-59
El más práctico.
Tapizado desmontable
lavable
como una sábana!

BICO-60
El más económico
de los modelos FLEX.
Garantizado.

FLEX

DE LO BUENO, LO MEJOR

NUEVOS PRECIOS DE CAMIONES

EBRO

		ANTES	AHORA
Modelo B-35, de 4 tm., sin caja, sin servo-freno ...	Ptas.	224.000	214.000
Modelo B-35, de 4 tm., sin caja, con servo-freno ...	Ptas.	236.080	220.900
Modelo B-35, de 4 tm., con caja, son servo-freno ...	Ptas.	242.080	226.900
Modelo B-45, de 5 tm., sin caja, con servo-freno ...	Ptas.	249.000	234.000
Modelo B-45, de 5 tm., con caja, con servo-freno ...	Ptas.	255.000	240.000

NUEVO MODELO

Modelo B-35C, de 2,5/3,5 tm., con plataforma metálica (Camión especial para repartos) ...	Ptas.	205.000
(A opción equipo servo-freno)	Ptas.	5.400

AGENCIA OFICIAL FORD - EBRO

Ronda, 2 Tel. 10218 San Sebastián

SANTA TERESA, REDIVIVA

El cuatro de octubre de 1582 —día preciso en que, por orden del Papa Gregorio XIII, se daba un salto de diez días para enlazar con el día quince y poner así de acuerdo el calendario oficial con el solar—, a las nueve y media de la noche, cedía a la muerte sobre una dura tarima del convento carmelitano de Alba de Tormes el pobre cuerpo teresiano, cansado de tanto andar y sufrir. Contaba exactamente sesenta y nueve años, seis meses y seis días.

Pero no por eso iba a cesar de caminar. Los hombres no se resignaban a que la "monja andariega" descansara tranquila en el sepulcro. Fueron separando partes de su cuerpo y llevándolas por toda la geografía del mundo como si quisieran hacerla seguir caminando. Así cometieron con su cuerpo aquella piadosa carnicería, que a nosotros nos repugna tanto, pero que hay que comprender con la mentalidad del siglo XVI.

COMO REHACER SU CUERPO

Efectivamente, si nos trasladamos a Alba de Tormes (una pena que no esté más en ruta en la red turística española) y nos hacen la merced de descubrir su sepulcro, sólo veremos allí el tronco de un cuerpo humano. Para rehacer el mutilado cuerpo de la Santa, tendríamos que recorrer bastante el mundo: en París encontraríamos un dedo; en Bruselas, la clavícula derecha y otro dedo; en Roma, el pie derecho y la mejilla derecha con algún diente; en Nápoles, la tráquea y otro diente; en Sevilla, una costilla; la mano izquierda, en el palacio de El Pardo; en Avila, la clavícula izquierda; y en el mismo Alba, cerca del cuerpo, su corazón y brazo izquierdo.

COMO VESTIRLA

Una vez rehecho aquel cuerpo "de mediana estatura, antes grande que pequeño, grueso más que flaco, y en todo bien proporcionado" ,habría que vestirlo sin faltar un detalle de lo que ella manda en las constituciones. Sus hijas de Toledo le pondrían la túnica interior y el último hábito que usó la Santa; y si hay algo que remendar, las de Sevilla y Valladolid nos enviarían dos grandes trozos de otros que usó. Para ponerle una toca tendríamos que escoger entre tres enviadas desde Salamanca, Palencia y Carrión. Las monjas de Burgos y de Sevilla están dispuestas a devolver el velo negro. Los Padres de Avila, la correa y el rosario. Y para calzarla buscaríamos dos alpargatas que hagan juego entre las cuatro reunidas de diversas partes. Porque sandalias no las calzó nunca, a pesar de lo que guste decir a los literatos.

Ahora sólo falta que un soplo de vida la reanime, se ponga en pie, vuelvan a brillar aquellos "ojos vivos, negros y redondos", aquella "frente ancha e igual y muy hermosa", aquella "cara redonda, alegre y regocijada, que en riéndose ella se reían todos". Les aseguro que ustedes y yo nos sentiríamos "perdidos por ella", como dice fray Luis de León acaecía a tanto grave personaje que trató con ella.

Ahora que la tenemos viva y vestida, vamos a hacerla cumplir el proyecto de aquel viaje fundacional hacia nuestras tierras (Orduña y Pamplona) que la muerte le impidió realizar. De paso por El Escorial recogeremos los manuscritos originales de la "Vida", "Camino de perfección" y "Las fundaciones", pues gusta a la Madre llevar consigo sus libros. No podremos hacernos con "Las Moradas", pues están en Sevilla y no gusta a la Madre bajarse hasta Andalucía por las "injusticias que se guardan en esta tierra, la poca verdad, las dobleces".

Reproducción del retrato auténtico de Santa Teresa de Jesús. Cuadro propiedad de la familia Ahumada
Siglo XVI. — Autor anónimo.

VIAJANDO POR TIERRAS VASCAS

Sigamos, Madre, el viaje hacia el norte: Valladolid donde te devolverán el cilicio; Palencia, "gente virtuosa, si yo la he visto en mi vida"; Burgos, tu última fundación. Pasando por el puerto de Orduña, donde te ofrecieron casa para fundar uno de esos que tú llamabas "espejos de España", bajaremos a Vizcaya, de donde era originaria aquella familia de los Muncharaz, en cuya casa de Burgos te hospedaste durante dos meses y cuyos hijos Maruca, Lesmies y la "gordilla" tanto alegraron tu corazón, dolorido esos días por la esquivez de tus sobrinos.

Dejando Vizcaya y bajando el puerto de Campázar, descenderemos a Mondragón, de donde era originario tu mejor confesor y confidente, aquel que libró a tu Reforma de ser estrangulada en la misma cuna, el Padre Domingo Báñez. Aquí había nacido también aquel caballero de ojos inquietos, cronista del rey, que recomendado por tu confesor don Diego de Yepes, fue a consolarse y hablar contigo en el torno de Toledo, don Esteban de Garibay.

Unas pocas leguas más adelante está Vergara, en cuya casa torre de Araoz había nacido uno de los clarificadores de tus dudas, el Padre Antonio Araez. El paso por Tolosa te traerá a la memoria a aquella mujer tenaz guipuzcoana que se llamó Catalina de Tolosa, madre de los Muncharaz, la que te llevó a fundar en Burgos, la más generosa de tus bienhechoras, pues no sólo te entregó toda su hacienda, sino todos sus hijos y a sí misma.

Pero antes de entrar en San Sebastián querrás conocer la ciudad fronteriza de Fuenterrabía, hasta donde llegó tu padre en persecución de los franceses y de donde era natural aquel santo arzobispo de Sevilla, don Cristóbal de Rojas, que tanto te favoreció en la fundación de esta ciudad y que al despedirte se arrodilló ante ti para pedir la bendición. Pero volvamos a San Sebastián. Después de mostrarte este nuestro país vasco, a cuyos hijos tanto apreciaste, queremos devolverte a tus hijas en ese nido carmelitano, refugiado en los helados del monte Urgull, que en este año de gracia de 1963 cumple su fecha tres veces centenaria.

Hilario UNZUETA

Para taller de modistería

SE NECESITAN oficiales, ayudas y aprendizas. Dirigirse: Avenida de Ametzagaña (barrio Iruresoro) "ALTAPORTE"

Resiste como el mejor.
Distingue como el más elegante.
Duración máxima.
Especial para la actividad
y velocidad del mundo de hoy.

hará el milagro. Una sola aplicación limpiará y PROTEGERA su plata, manteniéndola con un brillo nuevo ¡¡DURANTE MESES!!.

TARN-I-SHIELD es el toque mágico que la ciencia moderna ha puesto al servicio de su hogar para LIBERAR a usted del penoso trabajo de su limpieza y conservación.

Su joyero desea recomendárselo. Solicite muestras a su proveedor habitual. De venta en joyerías, platerías, droguerías, perfumerías, etc.

MINNESOTA DE ESPAÑA, S. A.

Concesionario Exclusivo para España: JOYERIA ALEGRE - Espoz y Mina, 3 - Tel. 2 22 43 58 - MADRID

Don Juan Luis Esteller Meliá

Torcuato Luca de Tena, s-n. - Teléfono 1-11-23. - San Sebastián

TODO TRABAJO DE HOMBRES, ES TRABAJO DE LAND ROVER
TODO TRABAJO, TODO SERVICIO
en TODO TERRENO
MAS PODER, MANIOBRABILIDAD Y ECONOMIA
RESISTENCIA, SEGURIDAD Y VERSATILIDAD
SANTANA
LAND-ROVER

Vea el trabajo que puede realizar este vehículo. Los más activos y modernos empresarios de todo el mundo lo poseen. Sea Vd. uno de ellos y se preguntará como ha podido pasar sin él hasta hoy

FABRICADO POR
METALURGICA DE SANTA ANA, S. A.
OFICINA CENTRAL: ALCALA, 95 - MADRID-9.

DOS TIPOS: 88" y 109", modelos con toldo de lona, y con cabina o capota metálicas

CONCESIONARIO PARA LA PROV. DE SAN SEBASTIAN
FRANCISCO ALBERDI, S. A.
Av. DE TOLOSA, s/n - TELEFONO 23487
"Con talleres autorizados y sub-agentes en toda la provincia"

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

TERCERA DIVISION

El Chantreano se destaca en la clasificació

Ninguno de los equipos favoritos pudo ganar fuera de cas

OBERENA, 3; "SANSE", 2

Pamplona, 13. — (De nuestro corresponsal.) — Con mucho público, casi tanto como en un partido del Osasuna, se jugó este interesante encuentro entre el Oberena y el "Sanse". Partido disputadísimo del primer minuto al noventa, en el cual el "Sanse" no debió haber salido de vacío, porque, por lo menos, se mereció un punto. Comenzaron marcando los locales en un penalty, que con excesivo rigorismo señaló el árbitro, en una de esas jugadas en que no se sabe si el balón ha ido a la mano o la mano al balón. Lo cierto es que a los 30 minutos, por medio de esta jugada, Santamaría transformaba el castigo en el primer tanto de la tarde.

La reacción donostiarra fue tan rápida que al minuto De Diego escapó velozmente, burló a la defensa y de tiro raso hacía el empate con el que finalizaría el primer tiempo.

En la segunda mitad se adelantó el "Sanse", a los 12 minutos, también en la escapada de De Diego, poniendo cuesta arriba el partido al Oberena. Sucedió lo que en la primera mitad, pero a la inversa, pues esta vez fueron los oberenistas quienes inmediatamente, es decir, en el minuto siguiente, lograban el empate a dos de salida de un córner, que remató Zabalza con potencia.

A los 20 minutos, el Oberena logró el 3-2 definitivo. Un pase de Aguinaga a Zabalza lo remata éste imparablemente a la red.

Hasta aquí los goles. Pero hubo también momentos en que parecía que el gol donostiarra iba a llegar, porque su dominio de los últimos minutos frente al marco de Mañu fue agobiante, e incluso hubo sus más y sus menos sobre otro penalty, esta vez contra el equipo local, que el árbitro no señaló, provocando las protestas de los jugadores guipuzcoanos, como suele suceder en estos casos, sin que el juez de la contienda cambiase su decisión, por lo que partido terminó 3-2.

El "Sanse" comenzó con un dispositivo defensivo, dejando a Usandizaga, Elósegui y De Diego adelante, atrasando al resto, pues Lema fue defensa más junto con Elícegui. El "Sanse", en cuanto tenía el marcador igualado o en contra abría líneas y entonces demostraba una potencia que, de haberla utilizado constantemente, tal vez le hubiera dado mayor resultado. Pero estas tácticas de los entrenadores, excesivamente conservadora cuando todavía hay mucho que jugar, traen consecuencias opuestas a los deseos.

El dominio fue alterno en los dos tiempos y el partido fue del agrado del público, que ovacionó a los dos equipos. En el "Sanse" podemos destacar a De Diego y Elósegui, y en el Oberena a Mañú, Zabalza y Santamaría. El arbitraje de Ayestarán fue protestado por los guipuzcoanos. Formó así a los equipos:

Oberena: Mañú; Olivera, Purroy, Oronsoste; Santamaría, Remacha; Aguinaga, Mendivil, Luis, Zabalza y Arenaza.

"Sanse": Irure; Galdós, Martínez, Iparraguirre; Elícegui, Lema; Elósegui, Patus, De Diego, Usandizaga y Lasa.

AZCOYEN, 1; CHANTREA, 1

Peralta, 13. (De nuestro corresponsal. — Se ha jugado este encuentro que ha sido muy emocionante y correcto por los dos bandos. El dominio del Azcoyen superó al chantreano, y en la primera parte el equipo local jugó a favor de viento, tirando balones en repetidas ocasiones rozando los postes de la portería chantreana. Ya en el minuto 20, en jugada de Soret pasa a Bolita y en remate de éste llega el balón a las mallas. Era el 1-0 favorable al once local. El equipo local continúa su acoso al área chantreana, pasando el árbitro por alto varias faltas cometidas por la defensa de Pamplona, y cuando el balón, en una jugada había traspasado la línea de gol, un defensa, el izquierdo, Campión, despejó, pero el señor Altuna dio validez a la jugada y el marcador no se alteró.

Jugadas vistosas continuó realizando el once local, con mala puntería a la hora de la verdad, aunque también hay que decir que se dio abundante trabajo al portero forastero, llegándose al descanso con el solitario 1-0.

En la segunda parte, el Azcoyen, que juega contra el viento, domina y realiza buen fútbol, poniendo en peligro la meta rival. El defensa Bubeo, cuando la pelota entraba, la detuvo con las rodillas y un brazo, salvando el gol, pero cuando todos esperaban que se pitara penalty, el señor Altuna la dejó pasar. El Chantrea ha realizado ahora más fútbol. En una entrada de Gambra y Echandi, éste se había resbalado con la pelota, pero el señor Altuna señaló falta contra el once local, que sacada dio el gol del empate al Chantrea en remate de su delantero centro. La falta no había existido y ella ha resuelto el partido.

Con enorme emoción se ha llegado al final, sin más alteraciones en el marcador. Por el Azcoyen destacaron Soret, José Luis, Antonio y Gambra. Por el Chantrea Guerrero, Astráin y Alvira, junto con Campión.

El arbitraje del señor Altuna malo. A sus órdenes formaron así los equipos:

Chantrea. — Astráin; Bubec, Campión, Andueza; Salanueva, Delgado; Sola, Alvira, Balgorri, Guerrero y Echandi.

Azcoyen. — Campinan; Gambra, Félix, Moreno; Antonio, José Luis; Paquito, Chucho, Bolita, Soret y Cobos.

AURRERA, 1; MIRANDES, 2

Ondárroa, 13. (De nuestro corresponsal. — Son dos puntos más los que se han regalado en Zaldupe al conjunto forastero. A los 2 minutos son los de Miranda los primeros en marcar, dejando fríos lo mismo a jugadores que al público local. Pero a fuerza de tesón el Aurrera pasa a dominar y hay dos tiros, uno de Urquizu, en castigo, y otro de Echeverría, que apuradamente salva el defensa izquierdo ferroviario.

El Aurrera juega ahora mucho y fruto de su dominio, a los 10 minutos, Urquizu consigue el tanto del empate, sin que el meta contrario pueda detener el balón al saque de un castigo. El equipo local domina y aunque parece que iba a conseguir el desempate, pues tanto era su dominio, éste no llegó, y sí en cambio el de ventaja para el Mirandés, al dejar el meta local el balón en los pies de un delantero, al escapársele de las manos.

El segundo tiempo comienza con una preciosa salida del Aurrera, cuyo remate desvía el portero mirandés a córner, y aquí terminó el partido, pues los forasteros, con veteranía, supieron mantener su ventaja hasta el final, dejando al Aurrera seis negativos.

El equipo mirandés demostró una veteranía nada común: se las saben todas; pero también es hora de que el Aurrera acabe pagando los novatadas. Destacaron en el Mirandés Uncilla y Aldaregulo. En el Aurrera el mejor Salva. Bien en su debut Vanley y Echeverría; pero con mucha falta de profundidad en la delantera, debido a que casi todos estaban fuera de su puesto.

El arbitraje del señor Arrese bien. A sus órdenes formaron así los equipos:

Mirandés. — Urquio; Núñez, Aldaregula; Palix; Echeandía, Jáuregui; Candaya, Aznar, Uncilla, Arzalla y Gallastegui.

Aurrera. — Bellio; Badiola, Jainaga, Luciano; Vanley, Aróstegui; Lecube, Salva, Urquizu, Erdocia y Echeverría.

No era tan fiero el león...

Los equipos "modestos" pudieron con los "gallitos" de Tercera División

Decía en un comentario, la semana pasada, que cada vez se hacía más patente la diferencia existente entre los equipos considerados "gallitos" y un grupo con apariencias de ir a pasarlo mal durante toda la temporada. Afortunadamente —y ello me congratula en extremo, puesto que lo interesante del fútbol es la rivalidad— los resultados habidos esta última jornada parecen indicar que no era tan fiero el león como lo pintaban... y los modestos se "vengaron", infligiendo derrotas a sus encopetados enemigos.

Sin embargo, hay que considerar como auténticas sorpresas las derrotas de Eibar y Logroñés. Se señala que los "armeros" se fiaron demasiado de sus fuerzas y no atendieron aquello de que "no hay enemigo pequeño"... Mala cualidad que, de repetirse, puede costar a los eibarreses más de un disgusto. Lo que cada vez se comprende menos es el bajo rendimiento de los jugadores del Logroñés, considerados como fenómenos, por lo menos a la hora de estampar sus firmas en el contrato. Comprendo el desencanto de la afición riojana, que se las prometía muy felices con un poderoso equipo... ¿De qué?... Resultados cantan, y los "importados" tienen muy mala voz.

El Chantreano se portó como debía y defendió su posibilidad en Peralta con todas sus fuerzas. Resultado: un positivo más y el primer puesto de la clasificación. También luchó —y mereció mejor suerte— el Real Unión en Andoain. Su empate con el Euskalduna —por la categoría de éste— puede considerarse un éxito, puesto que no serán muchos quienes consigan lo que ellos. Hay equipo, fuerza y muchas ganas en todos por jugar y ganar. Aprendan, logroñeses.

Tanto el "Sanse" como el Touring realizaron buenos partidos en sus salidas.

Todos coinciden en que los donostiarras, cuando menos, debieron regresar de Pamplona con un puntito, y otro tanto pudo acaecer en Alfaro. Confiemos que el domingo, en Atocha, los blanquiazules dejarán plenamente satisfecha a su "hinchada".

El Mirandés obtuvo dos puntos positivos; era lo normal. Pronto lo veremos muy arriba de la clasificación. Mientras que el Tolosa, de quien se esperaba más a principio de temporada, sufrió un serio traspiés en Beasain.

Interesantes, sí, señores, parece que se ponen las cosas. Ni están todos los que son, ni son todos los que están. Todavía hay mucha temporada por delante y habrá cambios en la clasificación. ¡Que todos los veamos!

FELIX

BEASAIN, 3; TOLOSA, 0

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.) — Tarde gris y no demasiada concurrencia para presenciar el choque entre tolosanos y beasaindarras, apreciándose la falta de la hinchada urdina, que suele dar calor y ambiente al tradicional partido de vieja rivalidad. Quizá este factor influyera en el juego anodino y poco brillante, poniéndose en evidencia la superioridad del bando local sobre un decepcionante Tolosa, al que no le salva ni la bonita jugada de Erro finalizando la contienda, que no tuvo rúbrica por la inocencia de sus compañeros de ataque, a los que vimos incluso en algunas fases del encuentro a falta de ese brío y coraje que debe caracterizar a jugadores de esta categoría. El Beasain supo aprovechar el regalo y sin esforzarse demasiado marcó tres goles, que muy bien podían haber sido seis, co un poco más de suerte en algunos lances de serio compromiso ante el portal de Aizpurua, salvados milagrosamente cuando ya el meta nada podía hacer por evitar el tanto.

Quizá tuviera parte de culpa el árbitro en el desarrollo del juego. Nos explicaremos. El partido se estaba jugando normalmente, con corrección y nobleza, pero una pifia del colegiado al señalar un fuera de juego inexistente dio origen a la primera bronca. El señor Moso se dio cuenta de su error y no lo pudo disimular en su mal contenida sonrisa; bastó el gesto para que el público tomara su labor a chirigota y los jugadores le perdieran el respeto, sobre todo los veteranos. Asomó el juego peligroso, del que fue víctima propicia el ariete blanquiazul Sarasola, mientras que Alvarez era objeto de la vigilancia especial del árbitro.

Total, que se resintió el juego, perdiendo belleza el espectáculo, para terminar en un partido más bien aburrido, a pesar de los tres goles. El primero marcado por Sarasola, a los 15 minutos, aprovechando un servicio de Alvarez. El segundo, a los 2 minutos de la segunda parte logrado también por el delantero centro. Había chutado Olvarez, rebotando el balón en un defensa, y Sarasola, a pesar de la entrada de Aizpurua, enviaba el balón a la red. El tercero lo marcó Irastorza, de penalty, con que castigó Moso, muy justamente, al Tolosa, a pesar de las protestas urdiñas. Un agarrón dentro del área, impidiendo el avance del contrario, sin más obstáculos que el portero, es penalty. Antes de este lance el Tolosa había pasado por serios apuros, capeando como pudo el dominio blanquiazul y librándose de varios goles cantados, como ya hemos apuntado anteriormente.

Decepcionó el Tolosa, salvándose Aizpurua, el extremo derecho, Tellería, por buenas maneras, y Erro por su voluntad y la única jugada espectacular, driblando a cuantos contrarios le salieron al paso.

La defensa blanquiazul nos gustó; bien es verdad que no fue sometida a un intenso trabajo; cumplió la media, con un Herrera en forma, y la delantera tuvo de todo; peligroso Iturrioz, firme promesa de jugador si no se malogra; excesivamente individual Alvarez; valiente y trabajador Sarasola; flojeando el ala izquierda, aunque de su clase se pueda esperar todo.

El señor Moso alineó como sigue a los equipos: Tolosa: Aizpurua; Zubeldia, Zugasti, Zubiaurre; Sánchez, Aizpurua; Tellería, Arberas, Villanueva, Arruabarrena y Erro.

Beasain: Monforte; Casteirruiz, Iberlucea, Villanueva; Herrera, Anabitarte; Iturrioz, Alvarez, Sarasola, Irastorza y Bidegain.

ALFARO, 2; TOURING, 1

Alfaro, 13. (De nuestro corresponsal). — Con tarde espléndida y regular entrada, se ha disputado este que ha sido emocionante, p tiempo ha sido para un equipo lido el Alfaro once torpe, sin y el Touring se aprovecha de imponerse, y aunque no reali futbol, su dominio es continuo con facilidad a la puerta alfaref la defensa no está a la altura tardes, dando muchas facilidad de Rentería, que a los 24 mi un mal entendimiento del defen Manuel y el portero Batalla, dan paro que Iribar se cuele entre consiguiendo para su equipo tanto, saliendo dicho jugador aunque sin consecuencias, pu en el campo. Y así, con este del Touring, se llegó al descan

Al reanudarse el juego el Al rece que está más entonado y minutos hay un gran cabezazo a pase de Urroz, que el larguer que no llegue a las mallas. El lo cal se crece y domina a su niéndose que emplear a fondo pues los disparos se suceden. falta indirecta y Rafa pasa a Urr disparo se estrella de nuevo en guero. Parece que el balón no entrar y la suerte da la espalda local; pero al final se iba a jado en el marcador este domini 22 minutos vuelve a rematar rechace del larguero lo recoge que suave, de cabeza, por en Marieta lanza a puerta y la pel a la red. No hay maleficio. Es pate a un tanto. A los 27 minu Manuel toca el balón con la ma área y el árbitro decreta pena tirado por Bautista da origen a u parada de Batalla, siendo nul el disparo. La ovación al met tante fue enorme, consolidándose portero de categoría, pues a este rites hay que destacar otras los pies de Aznar e Irizar, s su equipo de la derrota.

Sigue el juego con dominio d desde que Barea ha sido coloca centro del campo, dando más s de juego, ya que los medios han más ayudados y el centro del que en la primera parte ha sid los renterianos, ha sido chom Cuando no ha sido así, Barea y han empujado a sus compañeros. 33 minutos un saque de banda sobre Elso éste, de cabeza echa atrás y Gurría, también de cab mata a las mallas, obteniendo el de la victoria.

La victoria local ha sido justa la dirección del colegiado señor Toya, que ha estado bien, los han formado:

Touring. — Marieta; Berro, Bautista; Goyo, Urtizberea; Arri nar, Bilbao, Cienfuegos e Iribar.

Alfaro. — Batalla; Juan Manuel Lizaldu, Balzunce; Pelegrín, Se Barea, Urroz, Elso, Rafa y Gurría

---

FUTBOL REGIONAL

Mínimo, pero valioso triunfo del Michel

Jornada tranquila la del domingo en cuanto a resultados sorpresa se refiere. Hubo, como es natural, dos empates, pero, por lo demás, la cartelera regional discurrió dentro de lo normal, aunque el Michelín se tuviese que emplear a fondo para derrotar al Villafranca, otro de los favoritos, quien ha descendido al quinto lugar de la tabla. En cambio, el Vitoria, vencedor en Vergara, lo que complica la situación vergaresa, ha pasado al segundo puesto, confirmando el buen momento de los dos conjuntos vitorianos, pues el Alavés figura en tercera posición.

Se hunde, repito, el Vergara y el Lagun-Onak sigue sin convencer, lo mismo que el Elgóibar.

HERNANI, 5; LAGUN ONAK, 1

El resultado de 5-1 final con que finalizó el encuentro pudo aún ser más amplio, de haber estado la vanguardia local en vena de aciertos. Sólo el debutante Tapiz se mostró siempre peligroso en el área azpeitiana, y una pena que no se jugara más por su banda.

El cuarteto defensivo del Hernani fue lo más firme en esta ocasión, en tanto en el Lagun Onak destacaban su guardameta y el delantero centro.

Los goles locales fueron marcados por Esteban, Arzallus, de penalty, Miranda, Tapiz y, nuevamente, Arzallus, en calidad de defensa que sabe atacar.

El interior derecha del Lagun Onak salvó el honor para su equipo. Buena entrada en Chanchilla, juego local bien hilvanado, pero a falta de remate y flojo. Arbitraje del señor Martínez, desconocedor de la ley de la ventaja.

MICHELIN, 1; VILLAFRANCA, 0

Con el campo en magníficas condiciones el Michelín ganó al Villafranca por 1-0, resultado que no refleja la realidad, toda vez que el dominio de los locales fue constante. El gol fue conseguido, a los 43 minutos de la primera parte, por Parrondo, que, desde lejos, empalmó formidablemente y valió dos puntos para el Michelín.

En el primer tiempo se jugó con mucha deportividad. No así en el segundo, que, motivado por el árbitro, señor Viana, no supo cortar el juego duro y favoreciendo mucho más con esto a los visitantes, aunque esto perjudicase a ambos. A lo largo del segundo tiempo escuchó muchas protestas y silbidos, para al final el terrible broncazo, siendo requerida la autoridad para proteger al árbitro.

Por al Michelín se sacaron nueve saques de esquina, por el Villafranca tres.

TOLOSA, 1; MOTRICO, 1

En Berazubi se registró empate a un gol en el encuentro disputado entre el Motrico y Tolosa, correspondiente a la categoría regional.

Encuentro en el que el Tolosa perdió un punto, que nunca se lo debió dejar escapar, principalmente en la primera mitad, en que la delantera "urdiña" dio verdadera sensación de peligro y sus incursiones por el área forastera eran siempre difíciles de resolver por los defensores del Motrico. Se marcó un tanto en esta primera mitad, de penalty, logrado por Beldarrain, un penalty clarísimo en que rrió un defensa forastero al batido el portero, y se nu marcar más de haber jugado losa por sus extremos, que donde se creaba el principal peligro.

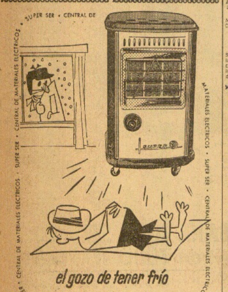
En la segunda parte se ca ron las tornas y los motrico pasaron a imponerse por fuerza y porque en el Tolosa ha la ayuda de los interiores jando el centro del terreno der contrario. Aun así, los sas y medios defendieron zona y los forasteros no log marcar el tanto, pero éste que llegar, y lo hizo en el mi 28, al decretar el señor Orb árbitro de la contienda, un to penalty, al parar anguia el muslo una pelota y cons el árbitro que lo había hecho la mano. El penalty fue ma por Garagarza.

Por el STolosa destacó la de Beldarrain y Berasategui, que éste no llegase a la altu otras ocasiones.

Mucha fuerza en el equipo Motrico, con jugadores fuer veteranos como Ametxa, An etc., pero que, sin embargo, no garon a convencer.

PINTOR DE DUCO

con mucha experiencia, se precisa en Manufacturas ESEM, S. L. Camino de Jai-Alai, 22. Teléfono 10.331.



SUPER SER • CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS • SUPER SER • CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS • SUPER SER • CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS • SUPER SER

el gozo de tener frío

estufas butano

super SER

válvula de seguridad
controlador de atmosfera
tres intensidades de calefacción y piloto

DISTRIBUIDOR PARA GUIPUZCOA:

CENTRAL DE MATERIALES ELECTRICOS, S. A.

SAN FRANCISCO, 21 — SAN SEBASTIAN

¡No todos los cabellos necesitan los mismos cuidados!

8 TRATAMIENTOS CIENTIFICOS

AL ACEITE para cabellos castigados
AL HUEVO para cabellos finos y delicados
A LA BREA (medicinal) ideal para cabellos grasos y fáciles a producir caspa o seborrea
A LA CLOROFILA desodorante y especial para el baño y para niños
A LA LECHE para cabellos secos. Contiene lanolina
AL RON estimulante del cuero cabelludo
AL LIMON para cabellos grasos y de tonos claros y rubios
A LA FRESA para toda clase de cabellos

Gracias al maravilloso CHAMPUNET GENIOL sus cabellos quedarán limpios, suaves, brillantes y vitalizados.

Cuide su aspecto personal y tendrá doble éxito

Henry Colomer Ltda. - BARCELONA

Pabellón industrial

para fundición, se desea en arriendo; superficie de 300 a 400 metros cuadrados. Zona comprendida entre Irun y Lasarte. Llamar: Teléfono 26.350, horas de oficina.

SEÑORA: ¡Jamás compró tan barato

APROVECHE LOS GRANDES PRECIOS QUE DURANTE ESTE MES LE OFRECEMOS

MESA cromada, fija, de formica, 90x60 .... 700 PTAS.
MESA cromada, de formica, extensible, 140x60 ... 1.150 "
SILLA de formica, cromada .... 290 "
BANQUETA de formica, cromada, grande .... 115 "

MAS BARATO QUE EN FABRICA EN

COMERCIAL AFEDE

ZABALETA, núm. 4 — Teléfono 10.865 — SAN SEBASTIAN
Visítenos y se convencerá, agradeciéndole su atención.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

spaña, primer país europeo occidental en baloncesto

esultados normales en l Torneo Inauguración

os encuentros del Campeonato Europa junior, impidieron que cupásemos del torneo de inauguración para los equipos que den- te 17 días aproximadamente drán la Liga nacional de Se- a División. Se han celebrado el momento dos jornadas y resultados que ha habido, no n ninguna anomalía. El tanteo más fuerte se produjo en el que blanquiazules-atléticos, en lo el Universitarios y el Anoeta parecen estar todavía algo "verdes". El Lasalle, sigue en sus fi- con los americanos de Elizondo y por lo disputado, dan la im- ión de que están a falta de tios, que esperamos lo consi- pronto para aclimatarse a la temporada que les espera. La Sociedad, anda entre una de y otra de arena, victoria en la fronteriza y caída en su escenario, les falta mayor timiento que se puede corregir fácilmente, si "Liqui" consigue la asiduidad a los "entrenos" de sus muchachos. En Anoeta, anduvo bastante bien, contra los iruneses y pueden llegar a rendir el doble. Por último, el Atlético que les aventaja a larga distancia, y que estos encuentros le valdrán para ir preparándose y acudir con la misma o mejor forma física y técnica, que salieron en el anterior "Gonzalo Aguirre".

Los resultados del sábado y domingo, son los siguientes:

Lasalle de Irun, 44; R. Sociedad, 53.

Universitarios, 34; Anoeta, 31.

Anoeta, 45; Lasalle de Irun, 47.

Real Sociedad, 37; Atlético San Sebastián, 60.

F. P.

Emiliano, el mejor jugador técnico, segundo máximo encestador en Wroclaw

Madrid. (Servicio especial de PYRESA.) — El baloncesto, y no cabe dudar de ello, es uno de los deportes que más rápidamente han evolucionado en nuestro medio, al extremo de ocupar, en muy pocos años, dos puestos muy importantes: uno, en cuanto a las preferencias del público, y otro, en la clasificación oficiosa internacional.

Pero el carácter apasionado que define en gran parte la idiosincrasia nacional exige, de forma periódica, hechos concretos que nos demuestran una y otra vez la realidad que debíamos dar por exceso como sabida. Afortunadamente, y en lo que al deporte se refiere, el de la canasta es uno de los pocos que nos ofrece esa reiteración en los acontecimientos positivos. Así, en fechas muy recientes, podemos citar, como eslabones de una misma cadena, la Medalla de Plata conquistada en los IV Juegos del Mediterráneo, el séptimo puesto logrado en Wraclaw (Polonia) en los ampeonatos de Europa que acaban de finalizar, el homenaje que la Federación Europea piensa rendir al Real Madrid el próximo 25 de junio, y la clasificación de nuestro "cinco" junior en el torneo de San Sebastián para ocupar un lugar en el torneo continental que se disputará en Italia.

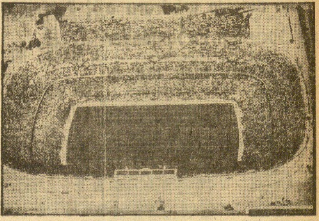
Vayamos por partes. Para muchos, la Medalla de Plata obtenida en Nápoles era poco favorable para nuestro baloncesto. Pero es preciso haber vivido la jornada final del torneo, en el "Pallazzo dello Sport" de la bella ciudad italiana, para comprender el mérito de ese segundo puesto, y, todamia más, del extraordinario papel cumplido por nuestro equipo ante la siempre poderosa "squadra azzurra", coreada por más de seis mil gargantas inasequibles al cansancio y al desaliento. Para el comentarista, que estuvo allí, se trata de uno de los mejores partidos de la selección nacional a lo largo de su brillante historia.

Y como confirmación, ahí quedan las jornadas de Wroclaw, donde España, a pesar de una serie ininterrumpida de lesiones, ha pisado muy fuerte. Tan fuerte que su séptimo puesto —que también criticará más de uno— es, ni más ni menos, el del primer país clasificado entre los que tienen la suerte de vivir a este lado del telón de acero. Y aún se pudo quedar mejor de no ser por los días aciagos de Finlandia y Alemania Oriental; pero de todo tiene que haber en el mundo del deporte. Para completar el éxito, Emiliano Rodríguez, a pesar de actuar bajo la influencia permanente de su aguda periostitis, ha sido proclamado el mejor jugador técnico del certamen, con 132 votos, seguido del ruso Pietrov, con 112, y del yugoslavo Korac, con 92. Emiliano ha sido también el segundo máximo encestador de la competición con 181 puntos, detrás del citado Korac, que sumó 239.

Y, para redondearlo todo, la decisión de la Federación Europea de rendir un homenaje a la sección de baloncesto del Real Madrid el 25 de junio del año próximo, con motivo del XXX aniversario de su creación, junto al primer puesto del equipo "junior" español en el torneo clasificatorio de San Sebastián, que nos concede el derecho a participar en el Campeonato de Europa de esta categoría, que tendrá lugar, también en el citado mes, en Italia.

Todos estos puntos son hechos concretos, de esos que la afición pide insaciablemente, y que el deporte español de la canasta ofrece una y otra vez, con la naturalidad que por sí sola evidencia el logro de una calidad técnica de primera línea y de una categoría internacional de máximo rango. Una categoría confirmada de nuevo en Wroclaw y que proclama al seleccionado nacional como el primer país europeo occidental en esta modalidad deportiva.

José M.ª F. GAYTAN



El estadio Santiago Bernabeu, del Real Madrid, el mejor de España como campo de fútbol.

El fútbol español al borde de la bancarrota

El Barcelona ha contraído deudas por valor de 242 millones de pesetas, y nadie sabe cómo podrá volver a ponerse a flote

los grandes clubs inician una política de austeridad

Los "hinchas" españoles están aprendiendo Economía. Antes, para ser seguidor de un club, bastaba con alentar con entusiasmo a los jugadores; luego, los entrenadores obligaron a los aficionados a aprender táctica; ahora deben, además, ser capaces de analizar un balance. Es que el fútbol español se encuentra al borde de la bancarrota.

Los "hinchas" —estrategas— economistas no están de acuerdo sobre las causas que han conducido a la actual situación. Unos lo explican simplemente por el descenso general del número de espectadores, que atribuyen al elevado precio de las localidades, gravadas por elevados impuestos, a la competencia de la televisión o a las quinielas, que han desviado la atención de muchos aficionados. Otros van más allá y afirman que el fútbol español se enfrenta con una gravísima crisis financiera a causa de la desmedida, torpe y suicida política de los directivos, empeñados en conquistar para sus clubs títulos y trofeos, embarcándose para ello en una millonaria carrera de gastos.

Todos los clubs españoles han querido ser el "Real Madrid", y, olvidando que el fútbol es un deporte, lo han convertido en un espectáculo. Para ello han pagado millones por el traspaso de "fenómenos", muchos de los cuales no eran sino mediocridades, y se han lanzado a la construcción de grandes estadios, que permanecen semivacíos. El resultado de los fichajes astronómicos y del colosalismo arquitectónico ha sido que hoy la casi totalidad de los clubs se encuentran con fabulosas deudas, teniendo además que pagar anualmente millones de pesetas en concepto de intereses.

Si las quiebras en cadena no se han sucedido es porque las agotadas finanzas de los clubs están recibiendo secretas ayudas y sucesivas prórrogas en sus vencimientos. Así al menos piensan algunos aficionados, para quienes detrás del fútbol-espectáculo español está la gran banca y la política.

De pronto, los directivos de los clubs se han dado cuenta de que ha llegado la época de las vacas flacas. El "Real Madrid", que es el que se encuentra en mejor situación financiera, ha iniciado una política de austeridad, reduciendo su presupuesto de 111 millones de pesetas —pasada temporada— a 68 millones. Además, ha creado una comisión con amplias facultades, que se encargará de suprimir todas las secciones destinadas a fomentar deportes amateurs, que producían déficit, en la mayoría de las cuales el "Real Madrid" era el campeón de España y en algunas, como el baloncesto, el subcampeón de Europa.

Esta es la situación del "Real Madrid", que, con el Atlético de Bilbao y el Valencia, son los únicos clubs casi libres de deudas. La de otros es casi inconcebible. El Barcelona, empeñado en tener un estadio igual o mejor que el Santiago Bernabeu madrileño, ha contraído deudas por valor de 232 millones de pesetas y nadie sabe cómo podrá volver a ponerse a flote, ya que la hipotética venta del campo de Las Corts sólo podrá reducirla en 100 millones. La situación del Sevilla es "terrible", según ha confesado su presidente; las deudas del club andaluz superan los 150 millones. El Atlético de Madrid tiene un pasivo de 97 millones de pesetas como consecuencia de haberse embarcado en la construcción del estadio de Manzanares, cuyas obras quedaron suspendidas hace meses, después de haberse invertido más de 74 millones de pesetas. Para salir del atolladero, la Directiva del Atlético espera vender el actual Estadio Metropolitano en 90 millones y ha llegado a un acuerdo con el Real Madrid para jugar sus partidos en el Estadio Bernabeu, una vez que se haya quedado sin el antiguo campo y mientras concluyan las obras del nuevo, lo que muchos aficionados calculan que elvará años, ya que las empresas constructoras no están dispuestas a fiarle una peseta más.

Otros clubs, como el Granada y el Jaén, están a punto de desaparecer, al no poder hacer frente a sus deudas. El Ceuta, el Coruña, el Cádiz, el Levante, el Mallorca, el Murcia, el Orense y el Oviedo tienen que prestar más atención a sus finanzas que en la clasificación de la temporada de Liga, que comenzó en septiembre. El Valladolid equilibra su presupuesto traspasando cada temporada a algunos de sus mejores hombres: el uruguayo Endériz y Molina y Morollón ha podido serlo al club italiano Lazio. El Zaragoza tuvo que recurrir al mismo procedimiento para alimentar sus agotadas arcas, traspasando a la Florentina al peruano Seminario.

La temporada de Liga ha empezado para los clubs bajo el signo de la austeridad, después de años de irreflexivos derroches, que han puesto en grave peligro al fútbol español, como lo demuestran los fracasos de la selección nacional. Por eso apenas se han registrado cambios en las plantillas de los jugadores y ya no ha habido traspasos espectaculares, como los de Di Stefano, Didí, Griffa, Maldo, Santamaría, Evaristo, Kopa, Kubala o Puskas. La única operación sensacional ha sido la adquisición del veterano Kubala por el Español. Y lo ha sido porque el húngaro ha fichado como amateur.

Los que han criticado durante años el fútbol-espectáculo creen ver un rayo de esperanza al final del purgatorio que han de pasar los arruinados clubs; confían que, al tener que echar mano de los jóvenes de las canteras regionales, el deporte español saldrá ganando en último término.

ARMANDO RUBEN PUENTE

PublIArt
NUEVOS PRECIOS NUEVOS PRECIOS NUEVOS PRECIOS
SUPER Kem-Tone
KEM GLO

LAS PINTURAS QUE transformarán SU HOGAR

Super Kem-Tone y KEM-GLO

Dos pinturas INIMITABLES y de INSUPERABLE CALIDAD que darán a su hogar un ambiente ATRACTIVO Y LUJOSO gracias a sus bellos y sugestivos COLORES y a los maravillosos contrastes de LUZ que proporcionan.

DE VENTA EN DROGUERIAS

PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS

De venta en:

CENTRAL DE PINTURAS

[illegible] SAN SEBASTIAN

¿HA SUSCRITO VD. YA SU "SEGURO CONTRA EL FRIO"?

Unas pesetas gastadas HOY en una dosis de Anticongelante KRAFFT le ahorrarán MILES DE PESETAS en reparaciones si mañana... hoy mismo... se congela el agua del radiador de su coche.

PONGA HOY ANTICONGELANTE Krafft ...¡ANTES DE QUE SEA TARDE!...

Perito industrial

especialidad eléctrica, desea CASA SAVOISIENNE ESPAÑOLA, S. A., para plataforma de ensayo. Dirigirse, con "curriculum vitae", al Apartado núm. [illegible].

SAN SEBASTIAN

EL MUNDO DE LOS DEPORTES - EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Pardo Hidalgo arbitrará a la R. Sociedad, en Santander

El San Fernando, primer rival del equipo donostiarra en la Copa de S. E.

Madrid, 15. — Los árbitros designados para la próxima jornada de Liga son los siguientes:

Primera División:
Barcelona - Valladolid, Rigo.
Sevilla - Zaragoza, Pintado.
Levante - At. Madrid, Morilla.
Oviedo - Murcia, Ruiz Alciturri.
At. Bilbao - Pontevedra, Claus.
Elche - Valencia, Zariquiegui.
R. Madrid-Betis, Gómez Arribas.
Córdoba - Español, Alvarez Martínez.
Segunda División (grupo I):
Europa - Indauchu, David.
Alavés - Salamanca, Moya.
Orense- Constancia, Medina Iglesias.
Celta - Burgos, Espina.
Coruña - Gijón, Canera.
Osasuna - Langreo, Saiz.
Santander - R. Sociedad, Pardo Hidalgo.
Badalona - Hospitalet, Irastorza.
Segunda División (grupo II):
Las Palmas - Hércules, Serrano Amor.
Mallorca - Tenerife, Sabria.
Cádiz - Melilla, Sánchez Ibáñez.
Abarán - San Fernando, Rodríguez Barroso.
At. Ceuta - Eldense, Piserra.
Málaga - Algeciras, Bañón.
Onteniente - Huelva, Prats.
Granada - Mestalla, Galindo. — (Alfil.)

LA REAL SOCIEDAD JUGARA SU PRIMERA ELIMINATORIA DE COPA EN SAN FERNANDO

Madrid, 15. — El domingo, 27 del actual mes, se celebrará la primera jornada de fútbol correspondiente al torneo de Copa de Su Excelencia el Generalísimo, y los partidos que se jugarán son los siguientes:

Celta-Cádiz, San Fernando-Real Sociedad, Orense-Huelva, Hospitalet - Hércules, Indauchu - Granada, A. Ceuta-D. Alavés, Langreo-Algeciras, Las Palmas-Constancia, Osasuna-Tenerife, Eldense-Gijón, Mallorca-Santander, Onteniente-Badalona, Burgos-Melilla, Mestalla-Europa, Salamanca-Malaga, Abarán-Coruña.

Los partidos de vuelta se jugarán el 1 de diciembre coincidiendo con el internacional España-Bélgica, en el Estadio Mestalla, de Valencia.— (Alfil.)

LOS "CASOS" COLLAR Y MENDONÇA

Madrid, 15. — La Junta Directiva del Atlético de Madrid, en su reunión de hoy, ha estudiado, entre otros asuntos, los casos planteados por sus jugadores profesionales Collar y Mendonça, y se acordó por unanimidad someterlos a conocimiento y resolución, de conformidad con los preceptos reglamentarios en vigor, a los superiores organismos federativos. (Alfil.)

PESE A HABER "ROTO" CON EL MADRID, EL CORUÑA PIDE A ROBLES Y BETANCOURT

Madrid, 15. — No obstante las declaraciones hechas en su día, los directivos del Real Club Deportivo de La Coruña, manifestando que habían roto sus relaciones y el convenio que tenían firmado con el Real Madrid, se han dirigido a este club, solicitando la cesión de los jugadores madridistas Robles y Betancourt.

Según han manifestado un directivo del Real Madrid, la Junta Directiva del campeón de Liga, no tomará en consideración esta petición hasta que aquellas declaraciones hechas por los directivos del Coruña, no sean rectificadas debidamente. (Alfil.)

BOXEO

Ha muerto «el Tigre de Alfara»

Kimbo aspira al título europeo

Río de la Plata, 15. — Ha fallecido en esta ciudad el púgil español José Martínez Valero, "el Tigre de Alfara", radicado desde hace tiempo en Argentina, donde se dedicaba a formar nuevos campeones.

Martínez Valero, oriundo de Valencia, llegó a conquistar el título de los semipesados de su país y de Europa. (Alfil.)

KIMBO ASPIRA AL TITULO EUROPEO

Las Palmas, 15. — La Federación Española de Boxeo presentará la candidatura del campeón español de los pesos plumas, Kimbo para disputar el título de campeón de Europa que detenta el púgil galés Howard Winstone. (Alfil.)

OTRO BOXEADOR EN GRAVE ESTADO

Beltimore, 15. — Se encuentra en etado crítico el gran peso Ernie Knox, de 26 años que fue puesto fuera de combate anoche en su 19 pelea profesional.

Sometido a una operación de urgencia los médicos que le asisten han declarado que tiene el 50 por 100 de propabilidades de sobrevivir.

De momento se creyó que el estado del boxeador no inspiraba cuidado pero al agravarse se hizo necesaria la operación de cerebro que le fue hecha por el doctor Tommasello. (Alfil.)

El Barcelona venció (3-1) al Shelbourne irlandés en la eliminatoria de la Recopa

Poco público y muchas palmas de tango, porque el equipo catalán jugó mal y bastante desganado

Barcelona, 15. — Veinticinco mil personas asistieron esta noche al partido de vuelta del torneo Copa de Europa de campeones de Copa entre el Barcelona y el Shelbourne. En el palco presidencial se encontraban los miembros del Comité Directivo de la UEFA y representantes de numerosos clubs, que asistirán en Tarragona a la asamblea de aquel organismo.

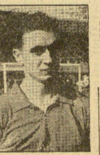
Alineaciones:

BARCELONA: Pesudo; Foncho, Rodri, Gracia; Vergés, Gensana; Zaballa, Kocsis, Re, Goywaerts y Fusté.

SHELBOURNE: Eavey; Bonham, Roberts, O'Brien; Dunne, Corrigan; Wilson, Hennesey, Barber, Hanningan y Boyce.

Iniciado el juego domina el Barcelona a un conjunto que marca por zonas y deja bastantes huecos, pero los delanteros azulgranas, muy desacertados, no aprovechan las ocasiones que se presentan. Un tiro de Kocsis lo para el meta adversario. Reacciona el Shelbourne y un fuerte ataque con remate de la pelota por Roberts, Pesudo deja pasar el esférico, que pega en el poste y va fuera. Re desperdicia numerosas ocasiones de gol, tras jugadas hábiles de sus compañeros de línea. A los 20 minutos marca Kocsis, pero el gol es anulado por claro fuera de juego. El portero del Schelbourne se emplea a fondo para atajar varios disparos.

A los 29 minutos en un fallo de Kocsis escapa Wilson, que es objeto de una clara falta en el área, sancionada con penalty, que tira Bonham, raso, y marca el primer gol. A los 36 minutos, el Barcelona empata en un remate de Kocsis, de cabeza, a centro de Zaballa, y con empate a un gol termina el primer tiempo.



FUSTE

En el segundo tiempo los irlandeses saltan al campo con diez hombres, por lesión de Dunne, por lo que han de modificar todas sus líneas en vista de esta baja. No por ello dejan de dar constancia de su juego en el campo, y a los cuatro minutos Barber avanza, se interna por la banda izquierda y tira muy bien a puerta. A Pesudo, por la dureza del tiro, se le escapa la pelota, pero no hay nadie ante la puerta en aquel momento y la clara ocasión de gol para los irlandeses se desperdicia.

El Barcelona juega bastante mal, como si no le interesara el partido, y no aprovecha su ventaja numérica en el terreno. Se producen protestas del público y palmas de tango, y en algunos momentos fuertes muestras de desaprobación. A los 27 minutos, Barber repite la jugada anterior, con idéntico resultado; Pesudo vuelve a perder la pelota y ésta se pasea ante la puerta sin que nadie la remate.

A los 34 minutos viene el segundo gol del Barcelona. Centra Zaballa, el portero rechaza en corto y Fusté empalma muy bien; el balón va hasta la red. Al minuto siguiente se produce el tercer tanto. Re se hace con la pelota que le envía Foncho en largo, para el balón con el pecho y sin dejarlo caer al suelo empalma, a la media vuelta y el balón va hasta las mallas.

Barber, muy incisivo, está a punto de marcar, pero la pelota sale rozando el poste. Y sin más se llega al final del partido.

Los irlandeses jugaron bastante bien en el primer tiempo; en el segundo, con un hombre menos, su esquema de juego se resintió.

El Barcelona, regular, tirando a malo.

El arbitraje del señor Bello no tuvo dificultades, pues el partido no las ofreció.

Otros resultados

Sheffield, 15. — En partido de vuelta de la Copa europea de fútbol de Ciudades en Feria, el Sheffield Wednesday ha derrotado al D. O. S. Utrecht por 4-1. (Descanso: 2-0.)

Vencedor ya en el partido de ida por el mismo tanteo, le Sheffield se clasifica para la segunda ronda eliminatoria.

* * *

Mánchester, 15. — El Manchester United ha derrotado al equipo holandés Villel, por 6-1, en partido de vuelta de su eliminatoria de la Copa de Ferias de fútbol.

El Mánchester se clasifica para la siguiente eliminatoria por el tanteo total de 7-2, ya que en el primer partido se registró un empate a un tanto. (Alfil.)

Tenis de mesa

NOTA DE LA FEDERACION

A partir de hoy, miércoles, día 16, y hasta el próximo sábado, día 19 inclusive, se reciben las inscripciones para participar en los campeonatos guipuzcoanos por equipos de clubs de primera y segunda categorías.

Asimismo durante los mencionados días podrán renovarse las licencias para la próxima temporada.

Las horas para poder verificar las inscripciones serán de ocho y media a nueve y media de la noche, todos los días laborables, en los locales de la Sociedad Capu, Garibay, 4. — LA FEDERACION.

Cara al partido de Irlanda

Luis, Violeta y José Luis, llamados en lugar de Amancio, Aguirre y Guillot

Siguen las gestiones con Del Sol y Súarez

Madrid, 15. — Han comenzado a concentrarse los jugadores de la selección nacional de fútbol que iniciarán mañana, por la mañana, su preparación para el partido con Irlanda del día 30.

Han sido convocados por el seleccionador nacional de fútbol los jugadores Luis, Violeta y José Luis, del Betis, Zaragoza y Oviedo, respectivamente, para cubrir con ellos las bajas por lesión de Amancio, Aguirre y Guillot.

El viernes próximo el seleccionador facilitará la lista definitiva de jugadores que el día 21 se concentrarán en Irún, marchando el 28 hacia París para continuar viaje a Belfast.

Mientras tanto, el presidente de la Española de fútbol, señor Pico, que se encuentra en Italia, realizará gestiones cerca de sus clubs con el fin de que los españoles Suárez y Del Sol puedan formar en la selección que jugará contra Irlanda. (Alfil.)

COMIENZAN A LLEGAR LOS MIEMBROS DE LA U.E.F.A. A TARRAGONA

Tarragona, 15. — Han comenzado a llegar los presidentes y representantes de las Federaciones de fútbol de Europa, así como de países situados tras el telón de acero, al objeto de participar en la reunión de la UEFA, que comenzará mañana, prolongándose hasta el próximo día 18.

También han empezado a llegar periodistas y corresponsales de prensa de todos los países europeos, así como algunos americanos. Para mañana, por la tarde, está anunciado un partido de fútbol entre el equipo local Club Gimnástico y el Español, con Kubala y demás figuras, en homenaje a los miembros de la UEFA. (Pyresa.)

DI STEFANO Y GENTO SE DESPLAZARAN A LONDRES

Madrid, 15. — El vicepresidente del Real Madrid ha desmentido a un redactor de Alfil los rumores según los cuales Di Stefano y Gento no se desplazarían a Londres. "Pueden ustedes anunciar formalmente, ha dicho Saporta, que a menos que Di Stefano y Gento se lesionen el próximo domingo, en el partido con el Betis, los dos jugadores jugarán el próximo día 23 en Wembley. El respeto que debemos a la FIFA y al fútbol inglés nos obliga a corresponder a la invitación recibida.

Gento y Di Stefano saldrán, vía aérea, el próximo lunes, día 21, con dirección a Londres para incorporarse al equipo que contenderá con la selección británica el día 23.

Bahamontes desmiente que vaya a presentarse para concejal

Timoner y Tortellá terminan en segundo lugar los Seis Días de Buenos Aires

Toledo, 15. — El corredor Federico Martín Bahamontes ha desmentido la noticia recientemente divulgada de que iba a presentarse a las elecciones para concejal, por Toledo. El famoso corredor, que además, no está empadronado en Toledo, ha dicho: "Para ser concejal se necesitan dos cosas: Primero, entender y segunda, residir en la ciudad para poder asistir a las sesiones del Ayuntamiento, y yo no reuno ninguno de las dos. En mi vida no he hecho otra cosa que correr en bicicleta. Si corriendo he dado alguna gloria a Toledo, creo yo que he hecho algo por la ciudad a la que tanto debo, pero sin meterme en más. Además pienso seguir corriendo la próxima temporada y como consecuencia, serán muy pocos los días que permaneceré aquí, y para no asistir a las sesiones del Ayuntamiento ni estar enterado de lo que ocurre, ¿para qué voy a presentarme a concejal?"

LOS ARGENTINOS BATIZ - SENN, GANAN LOS SEIS DIAS DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, 15. — Los argentinos Batiz-Senn, se han adjudicado los Seis Días Ciclistas de Buenos Aires, con 401 puntos, ante los españoles Timoner-Tortellá, 236 y el equipo germano-belga Altig-Sterks.

Las quinielas

Ningún boleto de 14 aciert

22 máximos acertantes de 1 cobrarán a 406.690 peseta

Madrid, 15. — Resultado provisional del escrutinio de las A Mutuas Deportivas Benéficas correspondiente a la jornada del domingo:

Columnas: 12.208.300.
Recaudación: 48.835.200 pesetas.
Cincuenta y cinco por ciento de premios: 26.859.380 peseta
Reparto de premios:

8.953.120 pesetas, a repartir entre 22 máximos acertantes mera categoría, con 13 aciertos, a 406.690 pesetas cada uno.

Idéntica cantidad a repartir entre 353 más aproximados aciertos, a 25.362'90 pesetas.

Análoga cifra para los de 11 aciertos, que se elevaron a 3.022'70 pesetas cada uno. — (Alfil.)

EL BOLETO DE ONTENIENTE TENIA TAN SOLO 4 ACIE

Valencia, 15. — En relación con la noticia de Onteniе hablaba de la existencia de un boleto de 14 aciertos correspo a esta jornada, se ha comprobado en la Delegación del Patro Apuestas Mutuas Deportivas, que no existe ni un solo boleto d de 13 aciertos. El 448.813 firmado por don Francisco Belepgu de San Francisco, número 14, de Onteniente, indicado com 14 aciertos, después de una comprobación ha quedado en c tal boleto de dos columnas tiene tan solo cuatro aciertos en de ellas. Dicho boleto había sido depositado en una entidad ria. — (Alfil.)

oh la, la! qué buen coña
Grand-père
el coñac con bouquet distinto, elaborado al estilo francés.
BARBIE
DANIS

CARROCERIA AUTOCA
¿QUIERE RECIBIR SU AUTOCAR CARROZADO?
FACILIDADES DE PAGO HASTA 36 MESES CON INTERESES BANCARIOS
Finanzauto S.
se lo entregará ¡RAPIDISIMAMENTE

Avda. del Generalísimo, 24 — SAN SEBASTIAN

CONCESIONARIOS:

Avda. de Tolosa, s/n — SAN SEBASTIAN
Videbarrieta, 6 — EIBAR
Avda. de Navarra, 39 — BEASAIN
Estación Servicio Musakola — MONDRAGON
Paseo de Colón, 63 — IRUN
Plaza 11 de Agosto, 6 — TOLOSA

41 Sucursales en diferentes provincias y extensa red de Concesionarios

PASTILLAS KOKI
TOS-ANGINAS-RONQUERA

Sacos vacíos
de todas clases, vendo para manzana, abonos, etc. Almacén Casa Orive. Barrio de Herrera Telf. 51736

Se venden
puntales de pino. Largos: 6, 5, 4, 3 y 2,50 metros. Precios: 12, 11, 10, 7 y 5 metro, respectivamente. Informes: Teléfono 21.097.

EL MUNDO DE LOS DEPORTES.-EL MUNDO DE LOS DEPORTES

Ganó Arbizu y... se enfadó Echenique

sasa II a Tampa.-Gran ambiente para el homenaje a Echave IX Fermín.-Retegui y Alegría campeones de Villava.-Atano Arriarán "pudieron" ganar en Echarri Aranaz.-¿García Ariño contra hiquito de Bernedo y Galarreta?.- Cómo va el torneo provincial

ANO ARBIZU. — Reaparecía el gran "Mere" en la cancha ellarra. Y jugaba de zaguero. Alaverri adelante, tenía como rarios a Pagola y Echenique, ndo ambos zagueros del doce dio. Cuando Olaverri le ayu- Arbizu se distanció nueve tan- Luego tuvo el delantero un o" y vino la aproximación a nto. Precisamente a estas al- se produjo una jugada dudo- ..., allí se rompió la pugna. po mal a Echenique la deci- de los jueces y tiró con el descaro todas las pelotas a . Un detalle de amor propio entendido, porque la decisión s jueces —acertada o equivo- — es siempre irrevocable e in- ble. Pero las costumbres hacen y algunos pelotaris se sienten siado leguleyos. Allá ellos. Ma- se repite el mismo partido es- , con Echave I en lugar de nique, que ayer —hasta este ente— mantuvo con Arbizu un sante duelo. Los delanteros, mbio, jugaron por rachas.

SASA. — En los pasillos del n saludé a José Antonio Isa- más conocido en las canchas stas por "Isasa II". Ha termi- o el contrato que tenía en Ita- y el muchacho se prepara pa- acer su primer viaje a Norte- rica, contratado por la empre- el frontón de Tampa. Me trajo rdos de su hermano Miguel, o se cansa de recorrer mundo a cesta bajo el brazo. Después estancia en Filipinas, el de rraga actúa ahora con éxito frontón mejicano de Tijuana.

MENAJE. — Echave IX y mín han dado el adiós definiti- las canchas manistas, donde dejado lo mejor de su juven- Merecido descanso el de los excelentes pelotaris, a quienes compañeros y empresa dedican ñana por la noch,e en Eibar, un so homenaje de despedida. Si por sí la finalidad del festi- suficiente para agotar el), el lleno está asegurado el cartel que se ha montado. juegan los hermanos Arria- contra Barberito-Soroa. Y los linos Tapia contra Chicuri- X, que no podía estar au- en el homenaje a su herma- rograma extraordinario...

RNEO RELAMPAGO. — En "Ajarrabia" villavés —a quienes llaman ya, con razón, el de Pamplona— se ha cele- un torneo manista relampa- tro del mismo festival. Re- y Alegría, eliminaron (16-10), ponda-Salaverría I. Luego, echea-Andueza III (16-12) a manos Piercia. Y en la final, gui-Alegría vencieron (18-13) a echea-Andueza, proclamán- campeones. Una novedad muy bien vista por los aficionados, con la que se cerró el brillante ciclo pelotístico de Villava en fiestas. Un aplauso al Ayuntamiento, que sabe predicar con el ejemplo.

¡VAYA LIO! — Rafael Belarra, nuestro activo corresponsal en Alsasua, estuvo el domingo en Echarri Aranaz, donde los hermanos García Ariño vencieron por la mínima diferencia a Atano X-Arriarán II. Elogia mucho el partido, que fue competido y brillante. Pero señala también el caso curioso que ocurrió estando ambas parejas empatadas en el cartón 18. Pero dejemos que lo cuente él:

"Sacó Atano, y la pelota anduvo bordeando la pasa. Tanto es así, que el juez trasero levantó la mano; señal evidente de que aquella había pasado. García Ariño no había conseguido restar el envío del delantero contrario, y después de unos momentos, el juez situado en la línea de pasa, se levantó de su silla y fue a señalar sobre la cancha el punto exacto donde la pelota había botado. A todo esto nadie indicó nada al del marcador, y estando ya el 18-20, favorable a Atano X y Arriarán, es el juez de centro quien le señala ponga el 21, pues la pelota del saque de Atano había sido buena y tanto. Hubo su pequeña "salsa", protestas del marcador, etc., pero al final todo siguió igual, y la victoria fue, después del empate a 21 para los García Ariño. Pero si se cuenta el tanto no apuntado a sus contrarios, debieron ser Atano X y Arriarán los triunfadores. En fin, un pequeño despiste del juez de centro, quien debe ser el que señale al del marcador, pero en el momento de darse el tanto; no después de jugarse dos más, como en esta ocasión".

¿EL CAMPEON CONTRA DOS? — Un aficionado eibarrés, en atenta carta, me recuerda que el 25 de febrero del año pasado Echave X, en solitario, se enfrentó contra Chiquito de Bernedo y Galarreta, venciendo la pareja por siete tantos de diferencia. Y me recuerda también que al día siguiente preguntaba yo si García Ariño I se atrevería a enfrentarse contra la misma pareja. Efectivamente, es cierto. Y el partido —que puede ser interesante— ha quedado totalmente en el olvido. ¿No lo pueden desempolvar las empresas y darle actualidad? Porque mientras llega el García Ariño-Azcárate...

CAMPEONATO PROVINCIAL. — El domingo se inician las actividades de "herramienta" en el frontón Urumea. Y sigue también la competición en el frontón de Anoeta, donde los manistas tienen ya casi todo resuelto. Veamos la clasificación actual:

GRUPO "A"

Parejas	J.	G.	P.	Pts.
Balda - Fagoaga ...	3	3	0	3
Olaizola I - Ezpeleta	3	2	1	2
Garmendia - Aizag..	2	1	1	1
Castillo - Idiáquez..	3	1	2	1
Minguez - Cortajar.	3	0	3	0

Los partidos que restan por jugar son los siguientes: Balda-Fagoaga contra Castillo - Idiáquez, Garmendia-Aizaguren contra Minguez-Cortajarena; Olaizola I-Ezpeleta contra Garmendia-Aizaguren. Se clasifican dos parejas para la fase final, estando clasificados Balda-Fagoaga, y la otra ha de salir del trío Garmendia - Aizaguren; Olaizola-Ezpeleta y Castillo - Idiáquez.

GRUPO "B"

Parejas	J.	G.	P.	Pts.
Bengoechea - Sal. I	1	1	0	1
Carrera - Ibargaray	1	1	0	1
Goldaraz - S. Cruz	2	0	2	0

Resta por jugar el partido entre Bengoechea y Salaverría contra Carrera - Ibargaray, los cuales, de hecho, están clasificados para la fase final. Mas hay que aclarar el primero y segundo puestos.

A Olaizola-Ezpeleta les basta ganar el domingo. Caso contrario, hasta podía registrarse un triple empate, suponiendo que Castillo-Idiáquez derrotasen luego a Balda-Fagoaga, que tienen ya la clasificación asegurada. En el otro grupo son ya semifinalistas Bengoechea-Salaverría I y Carrera —el domingo juega Pierola II e Ibargaray.

EZQUIAGA

Mañana, por la noche, desfile de ases en el Astelena eibarrés

Resultados de ayer

EN EL URUMEA. — Olaverri-Arbizu, 45; Pagola-Echenique, 36. — Ibero-Mateo, 45; Echave III-Erro, 41.

EN DURANGO. — Elorza-Menchaca, 19; Burgada-Yarza, 25.—Elguea-Urquidi, 35; Solozábal II-Retolaza, 21.

Partidos para mañana

EN EL URUMEA. — (A las cuatro menos cuarto.) Olaverri-Arbizu contra Pagola-Echave I. — Echave III-Erro contra Ibero-Sagarna.

EN EIBAR. — (A las diez y media de la noche.) Homenaje de despedida a Echave IX y Fermín. Barberito I-Soroa contra Arriarán hermanos. — Tapia hermanos contra Chicuri-Echave X.

EN DURANGO. — (A las diez y media de la noche.) Anacabe-Aguirre contra Arriza-Marcue. — Elejabarrieta-Larrañaga contra Alex-Elícegui II. — Ariznabarreta-Iriarte II contra Elu-Recalde II.

EN PAMPLONA. — (A las cuatro menos cuarto.) Sainz-Echenique contra Urdániz-Raúl.—Iraizoz II-I contra Ayerra I-Aranguren.

EN GUERNICA. — (A las diez y cuarto de la noche.) Garmendia-Ormazábal contra Ulacia-Arriaga. Mendizábal-Zabala contra Lequeitio-Mendi. — Echevarría-Egurbide III contra Estanga-Ondarru II.

EN SAN JUAN DE LUZ.—(A las nueve y media.) Trinquete Maitena. Desafío: Haran contra Zugasti, mano a mano.

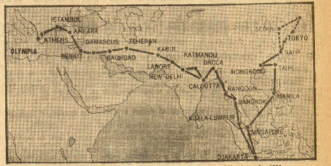
Campeonato de aficionados

Eliminatorias para el domingo:

EN ANOETA. — (A las diez.) A pala corta, segunda: Otamendi-Elizondo contra Espi-Urresti II. — A mano, segunda: Lizarza-Lujambio contra Olaciregui hermanos. — A mano, primera: Olaizola-Ezpeleta contra Garmendia - Alzuguren — Bengoechea-Salaverría I contra Pierola II-Ibargaray.

EN EL URUMEA. — A pala, segunda: Castiella-Casla contra Elorza-Sumbilla.—A cesta punta: Monterrubio-Aragón contra Esnaola hermanos. — A pala: Gurruchaga-Unanue contra Llorca II-Canellada. — A cesta punta: Ezcurdia-Ulacia contra Soroa-Azurmendi III.

EN ELORRIO. — (A las doce.) Final de segunda: Alcorta-Arana contra Ugaldea-Mendía. — Semifinal de primera: Jadraque-Beitia contra Bengoechea-Azcárate. (Este partido empezará 5-0, que es la diferencia que llevaban los primeros el domingo, cuando se suspendió el partido a causa de la lluvia.)



Recorrido oficial de la antorcha olímpica de los Juegos Olímpicos de 1964.

HACIA TOKIO

Ya se conoce todo el recorrido exacto de la antorcha olímpica

Se encenderá en Olimpia el 21 de agosto de 1964

A pie hasta Atenas, desde los aeropuertos al centro de la ciudad, ida y vuelta, y en territorio japonés

Al escribir esta crónica, vienen a la memoria las emocionantes ceremonias de clausura de los Juegos Olímpicos de Roma en el monte Mario, en el momento en que las palabras "Arrivedirci a Tokio, 1964", brillaron en letras luminosas en el cielo romano; y uno tiene aún en los oídos el eco de la tempestad de aplausos que estalló y se elevó en el aire de la noche clara de Roma.

Recordando esto, tenemos la impresión de que Tokio y todo el pueblo japonés responderá en sus Juegos Olímpicos del año próximo.

En todos los Juegos, desde Berlín, hay que pensar en la antorcha olímpica.

En los Juegos de la Grecia antigua, un fuego sagrado ardía en el altar de Júpiter en honor de los dioses olímpicos. El equipo victorioso de los relevos era el que encendía la antorcha, con un fuego producido con una yesca en el atrio del templo.

La ceremonia oficial actual es ésta: una joven sacerdotisa, vestida de blanco, se arrodilla delante de una gran copa muy antigua, sobre la se ha colocado un espejo esférico, y ella expone a los ardientes rayos del sol intensificados por tal dispositivo, un frágil ramo de olivo que recibe de tal manera el fuego sagrado del cielo. Con esta llama se enciende la antorcha olímpica que la primera sacerdotisa entrega al primer corredor, para ser llevada de Olimpia a El Pireo, pasando por Pyrgo, Patrás, Corinto, Megara, Eleusis y Atenas.

En Atenas, el corredor que llega a la entrada de los Profileos de la Acrópolis es detenido por los marathonianos (marathonodromi) para ser interrogado:

—¿Quién eres? ¿Qué quieres?

—Yo llevo la llama sagrada.

Los marathonianos deben pasar entonces al portador de la antorcha.

Vemos a la futura antorcha olímpica. Después de numerosos cambios de impresiones y algunas discusiones entre los distintos comités olímpicos nacionales y el comité organizador, ya es definitivo el recorrido de la antorcha olímpica, que ya conocerán en todos los detalles.

La antorcha se encenderá el día 21 de agosto de 1964 en Olimpia y será trasladada a Atenas por relevos pedestres.

De la capital griega hasta Tokio, pasará por las siguientes capitales: Estambul, Angora, Beirut, Damasco, Bagdad, Teherán, Kabul, Lahore, Nueva Delhi, Katmandú, Calcuta, Dacca, Rangún, Bangkok, Kuala, Lumpur, Diakarta, (en malayo la palabra tiene que dar el sonido de di), Singapur, Manila, Taipei, Hong Kong, Okinawa y Seúl. Luego en el Japón la antorcha olímpica será llevada por unos 18.000 corredores.

Será verdaderamente espectacular. De Okinawa, irá por cuatro carreteras. Con la carretera núm. 1 cubrirá el Oeste de Kyushu, el Sur de Honchu, a lo largo de la costa del mar del Japón y parte central de Honshu.

Por la caretera núm. 2 cubrirá el Este de Kyushu, Shikoku, y Sur de Honshu a lo largo de la costa del mar interior.

Con la carretera núm. 3, cubrirá Hokkaido, Norte de Honshu a lo largo de la costa del mar del Japón y central de Honshu.

Y con la carretera núm. 4, viajará a través del Hokkaido, Norte de Honshu.

La antorcha olímpica pasará por 23 capitales. Será llevada por un avión japonés de reacción, tipo YS-11.

La antorcha se quedará una noche en cada una de las citadas capitales. El Comité Olímpico nacional de cada nación se encargará del relevo desde el aeropuerto al centro de la ciudad para dar lugar a una sencilla ceremonia. Al día siguiente la antorcha será llevada de nuevo al aeropuerto. Tendrá lugar una ceremonia en todos los aeropuertos bajo el patrocinio de los comités olímpicos nacionales.

Damos a conocer por primera vez, el recorrido oficial de la antorcha de los futuros Juegos Olímpicos de Tokio.

Acisclo KARAG

Importante empresa

NECESITA EMPLEADO tena cumplido servicio militar, no mayor 27 años, con conocimientos prácticos de oficina, sepa contabilidad y redacción. Resida en San Sebastián. - Dirigirse: NCR. Apartado 190. MADRID. Absoluta reserva colocados.
LA COMISION EJECUTIVA

Ahora la nueva
PHILISHAVE
ACCION ROTATIVA
120 special

- Nuevo motor de gran precisión. Mayor rapidez. Sin vibración.
- Selector "toda tensión" a circuito impreso.
- Tensador de piel: rasurado perfecto.
- Pulsador "Punto rojo": Instantánea limpieza del depósito de pelo.
- Nueva línea. Perfecta adaptación a la mano.
- Estuche funcional para casa y viaje.
- La afeitadora que más se vende en el mundo entero.

...y siguen los triunfos de la gama
PHILISHAVE

y además...

- Radiotransistores y Radiorreceptores.
- Auto-Radio.
- Radiogramófonos, tocadiscos y electrófonos también con transistores.
- Televisores.
- Planchas superautomáticas y de vapor.
- Aspiradores y enceradoras.
- Lavadoras automáticas y centrifugadores.
- Estufas y termoventiladores.
- Batidoras y molinillos de café.
- Infraphil y ultraphil.
- Relojes eléctricos.
- Philishave 120 Special.
- Lámparas de todas clases.

PHILIPS

Mejores no hay

LA MELODIA VIAJERA
Una película sensacional
base de un concurso original
Pregunte a su Distribuidor PHILIPS
Tiene una sorpresa para usted

La presa de Vaiont es la más alta del mundo

Fesistió una masa de tierra de 400 millones de metros cúbicos

Lo que constituye un gran triunfo de la técnica moderna

PERSISTE el drama de la presa de Langarone. La declaración oficial de que los técnicos temen otro corrimiento de tierras en torno a la presa, ha hecho cundir el pánico en esta zona en la que los pocos supervivientes del desbordamiento ven en cualquier indicio —el paso, por ejemplo, de un coche de bomberos que iba a combatir el fuego declarado cuarenta kilómetros al norte de Langarone en una mina de plata— que otro drama se les echa literalmente encima. Ese pánico colectivo es el peor de los males cuando la tragedia acecha.

Un mar de lodo cubre la zona que recorren equipos de socorro que buscan entre los escombros, no ya supervivientes, sino muebles, objetos y... recuerdos emocionados de sus seres queridos. (Foto Cifra.)

Pero es de suponer que las medidas tomadas impidan que esa tragedia vuelva a repetirse. De todas formas, ese corrimiento de tierras así como el hundimiento de presas (los españoles tenemos el tremendo ejemplo de Ribadelago), viene a aconsejar que todas las medidas sean pocas cuando de esta clase de obras —por otra parte tan útiles e indispensables— se realicen con un acopio de seguridades cada vez mayores.

Versión oficial de los hechos

La catástrofe de la presa de Vaiont es la más tremenda que ha ocurrido en la historia, relacionada con las grandes presas. Se estiman en más de cuatro mil los muertos que produjo el formidable "salpicón" de agua y fango que saltó el coronamiento de la presa y lanzó sobre el pueblo de Langarone unos 50 millones de metros cúbicos de agua fangosa. La tierra precipitada sobre el embalse, a consecuencia de un movimiento geológico, ha formado un montón que supera en cincuenta metros el nivel máximo de la presa, que es de 262 metros; sumando ambas cifras, alcanzamos una altura de 300 metros, esto es, más de tres edificios como el de la Compañía Telefónica de Madrid (21 pisos), puestos uno encima de otro.

La opinión de un técnico español

Ante la serie de informaciones publicadas, muchas de ellas originadas en el ambiente de drama de los primeros momentos, hemos solicitado aclaraciones sobre el suceso al Comité español de la Comisión Internacional de Grandes Presas. Preside este Comité español el exministro de Obras Públicas don Alfonso Peña Boeuf, y forman parte del organismo ingenieros especialistas de la Administración (Ministerio de Obras Públicas), empresas hidroeléctricas, Cuñesa, INI, así como profesores de las disciplinas interesadas de la Escuela de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos. De esta composición resulta, ello es obvio, que el Comité representa la máxima autoridad en España en materia de presas y embalses; de ahí el valor de su opinión.

La presa de Vaiont es muy notable. Se trata de la más alta de la Tierra y no solamente por ello, sino por tratarse de una cúpula fina merece una consideración especial. La cúpula es tan fina que automáticamente puede compararse con una verdadera cáscara. Es el fruto de una conjunción de una concepción genial de la ingeniería italiana que cuenta con amplia y original experiencia en este tipo de presas y de las más depuradas técnicas en su realización, hasta el punto de que sometida a la prueba increíble de resistencia que dejó atónitos a los técnicos, la estructura aguantó el impacto de la onda producida en el embalse por el derrumbamiento de la ladera y también el paso por encima del umbral de su coronación de una ola de veinte metros de espesor, que cayó sobre el pie de la estructura para iniciar desbocada su tránsito violento río abajo. El valor probatorio de esta experiencia increíble repercutirá en el progreso de la técnica.

Emplazamento de la presa de Vaiont

La presa está situada en el río Vaiont, afluente del Piave, a sesenta kilómetros al norte de Venecia. El Vaiont es un torrente de alta montaña, que halló su garganta para desembocar en el Piave, junto al pueblo de Langarone. La región es una zona glacial, al pie de las montañas Dolomitas, con laderas de brusca pendiente, cubiertas por acarreos de antiguos glaciares subalpinos.

Terminada en 1960 y comprobada

La presa se acabó en 1960 y al año siguiente se inició un embalse parcial de prueba. Al llegar el agua a una cierta cota, sin duda por humidificación de las laderas, se produjo un corrimiento de tierra (2 a 3 millones de metros cúbicos) aproximadamente a un kilómetro arriba del embalse. Aparentemente importante, el citado corrimiento era, en verdad, de entidad menor ante la totalidad del embalse que tiene 190 millones de metros cúbicos. La estructura no resultó afectada, pero el incidente movilizó la atención de especialistas, ya que había indicios de que otra masa de tierra, esta vez de unos cuarenta millones de metros cúbicos pudiera entrar en juego. Se hicieron estudios profundos, meticulosos, que al parecer condujeron a conclusiones satisfactorias, ya que ulteriormente el embalse se llenó totalmente.

El desastre que ahora ha ocurrido no tiene nada que ver con aquellos indicios de los primeros momentos, es de otra naturaleza. Ha sido una masa de doscientos millones de metros cúbicos de tierra la que ha resultado interesada en el deslizamiento sobre el embalse.

Un «fallo de la naturaleza»

Parece que, si así puede decirse, ha sido un "fallo de la Naturaleza" lo que, una vez más, ha sido la causa de una catástrofe en el campo de la técnica de las grandes presas.

No obstante, queda una pregunta importante: ¿era previsible este fallo? No nos compete y por obvias razones sería improcedente prejuzgar esta pregunta. Deduzcamos la conclusión positiva. En la nota publicada por el Comité español se dice que "el catastrófico accidente sólo puede interpretarse, en primera instancia, como una demostración extrema de la resistencia potencial que existe en una presa construida de acuerdo con las técnicas modernas. Sometida la presa del Vaiont a un impacto que supera las máximas previsiones del cálculo, ha resistido, poniendo en juego la reserva de su estructura elástica."

Aplicación a España

A preguntas del periodista en relación con nuestro país, se nos dice que España ocupa puesto preeminente en el mundo respecto a esta materia, pues en sus últimos 25 años sólo Estados Unidos y el Japón nos superan en la construcción de embalses. España, con 238 grandes presas ultimadas o muy avanzadas en su construcción durante los últimos cinco lustros, antecede a Italia con 232 y a Francia con 206.

La rama peculiarísima de la geología que se ocupa de sus aplicaciones al campo técnico de la ingeniería hidráulica cuenta en nuestra Patria con una larga, antigua y fecunda tradición. En 1870 existían ya libros españoles con títulos como "Ingeniería Geológica", tema que es todavía hoy vidrioso y batallón en la permanente lucha de la competencia profesional entre los técnicos de todos los países. Además se institucionalizó esta disciplina y se creó un Servicio Geológico con una asesoría especializada. Este servicio funciona en nuestro país desde 1900 y proyecta sus profundos conocimientos cargados de destilada experiencia en las obras públicas, en especial las hidráulicas que se han construido y se construyen en nuestra Patria.

(Servicio especial de la agencia "Efe".)

Hitchcock: «Las mujeres me dan mied

SU PRIMER FILM (EN EL QUE BARAJABA EL AM FUE UN FRACASO POR FALTA DE EXPERIEN

«Como mi mujer era rubia, he creído durante mucho tiempo que todas las mujeres lo

EL film que eriza los cabellos, el suspense que nos deja seca la garganta, la imagen que nos hace saltar en la butaca, todo esto, es el reinado de Alfred Hitchcock, el hombre cuyo último film "Los pájaros", ha hecho estremecer de horror a los espectadores.

Ninguna otra mujer que la suya

Pero este maestro del horror sabiamente dosificado ha derrotado a los psicólogos. Dos ideas fijas bandean su vida cotidiana: primero, comer bien, y segundo dormir mucho. Las mujeres no le interesan sino en función de su talento. Actualmente tiene 64 años y jura que no ha conocido más mujer que la suya. Ni antes ni después de su matrimonio. Por otro lado, si la señora Hitchcock no se hubiera empeñado en pedirle su mano, Alfred Hitchcock, sin duda, no lo habría hecho nunca.

—Yo era tímido hasta el último grado —dice—, y lo soy todavía.

«Eso no me divierte»

La realización de su primer film acababa de darle muchos quebraderos de cabeza. El argumento contaba la historia de una desgraciada amnésica de que volaba de amor en amor sin recordar, naturalmente, sus precedentes aventuras.

No era lo que se dice un film cómico, pero estuvo a punto de serlo. Para contar los sentimientos complejos de una enamorada tan fatalmente descentrada, habría sido necesario un mínimo de experiencia. Y el joven realizador de 23 años, que no había bebido jamás un vaso de alcohol, ni encendido un cigarrillo y que no había tenido nunca en sus brazos a una mujer, no tenía ninguna.

Después, evidentemente, Hitchcock se informó. Pero no más de lo necesario. Se contentó con buscar una mujer que a su vez le ha dado algunos hijos.

En cuanto a las aventuras que se le han ofrecido, ciertamente, no tiene ningún mérito por haberlas resistido ya que eso, según sus palabras, no le divierte.

«¿Sexy? ¿Y eso qué es?»

Uno se pregunta a veces si Alfred Hitchcock empujado por el candor no llega a ser fastidioso.

—¿Siente usted debilidad por las rubias, señor Hitchcock?, le preguntó últimamente una periodista italiana. Todas las heroínas de sus films tienen los cabellos rubios.

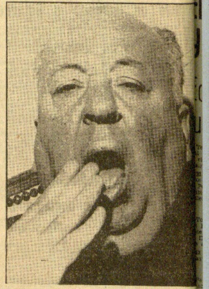
—¡Oh!... —respondió Hitchcock, sinceramente sorprendido—. Yo no tengo ninguna preferencia. A decir verdad, no veo ninguna diferencia entre una morena y una rubia, hasta el punto que, mi mujer es rubia, y he creído durante mucho tiempo que todas las mujeres eran rubias también.

Después, inclinándose hacia la periodista murmuró:

—Déjeme usted hacerle también una pregunta. ¿Qué significa exactamente la palabra "sexy", que se oye por todas partes?

O Alfred Hitchcock es un caso, o se ríe del mundo entero.

(Es un reportaje espec Agencia FIEL-DERI. Pro reproducción.)



Traducciones

Por JOSE DE ARTECHE

LAS obras traducidas dan satisfacciones, pero también disgustos. Hay signos que inequívocamente preceden una traducción. La carta inesperada con insólito timbre de correos que el escritor —sobre todo si es nuevo en estas lides— responde inmediatamente, pero cuidando hasta extremos de obsesión las formas y la presentación de la misiva, para producir así el mejor efecto posible en el eventual editor.

Pero puede aparecer en este momento el entrometido que, sin derecho ninguno, trata de introducirse en la operación atracando al escritor. Explicar aquí cómo ocurren estas cosas sería muy largo. Pero ocurren. La propia experiencia me induce a aconsejar a los colegas que pueden encontrarse en este caso, la conveniencia de dejarse atracar. Es muy triste, pero es así. Les conviene dejarse atracar. Créanmelo.

El escritor es el hombre más propio a ser atracado y el más indefenso ante este atropello. Y al decirlo no me refiero para nada a quienes imaginan que el escritor vive del aire. Quienes así piensan son muchos, pero en medio de todo resultan atracadores incluso simpáticos.

Pero prosigo. Cuando ocurren estos primeros tanteos epistolares, el cartero se convierte para el escritor en el personaje más importante de su vida. Pero, por fin, alguna vez el contrato se cierra y poco después llega el adelanto estipulado. Hace ilusión. Sobre todo le hace ilusión a la esposa del escritor. A partir de entonces sólo se trata de esperar.

Y un día, al cabo de los meses, el cartero trae, como un milagro, los gruesos paquetes postales que contienen los ejemplares de la obra traducida. Es una emoción rara. Sólo que pasado el primer efecto, el autor, convertido como siempre en autocrítico implacable —sobre todo si el idioma de la traducción está a su alcance— no tarda en hallar pequeños lunares en una obra que, a pesar de pertenecerle, ha sido elaborada a sus espaldas, dejándole de lado. Nubecillas de pena atraviesan el cielo de su gozo.

Estoy seguro, sin embargo, que estas pequeñas contrariedades estarán ausentes de mi próxima traducción. La aguardo con absoluta seguridad en sus menores detalles. Sé que todo aparecerá perfectamente.

Durante cinco meses he participado en una experiencia singular. Colaborar al esfuerzo de la traductora inglesa de mi más reciente libro. A veces pienso que mi pobre madre —una casera de Ezquioga, mujer excepcional— tuvo alguna intuición de mi destino cuando se empeñó en que yo aprendiera inglés.

Pero aquel poquísimo inglés que pude estudiar en mi pueblo siendo chico, me ha servido de maravilla para resolver los sesenta y pico de pliegos en total, atiborrados de notas, que la ilustre escritora inglesa Mairin Mitchell, al servicio en este caso como traductora de una importante casa editorial de Londres, me ha venido proponiendo con admirable delicadeza a lo largo de estos meses.

Los márgenes de mi propio ejemplar quedaron asimismo repletos de aleccionadoras notas. En cinco meses, ayudando desde San Sebastián al trabajo meticuloso de Mairin Mitchell, me ahinqué en una fundamental lección de este duro oficio de escribir que jamás los escritores terminaremos de aprender. El exquisito cuidado exigido por la adjetivación.

En aquella página donde aludí a la prodigiosa actividad de mi personaje ¿no hubiera estado mejor hablar de energía? ¿Por qué en otro lugar califiqué de paciencia lo que en realidad era tenacidad? En otro sitio, donde yo digo vigoroso, la traductora pone, con mucha razón, intrépido. La enumeración sería larga. Dos idiomas distintos ¡cómo se compenetran entre sí!

Y, sobre todo, Mairin Mitchell, con infinita fineza me sugiere que el peor enemigo de un libro es, a fin de cuentas, el abrumador cansancio del propio escritor al finalizarlo.

Maravillosa lección de tenacidad y honradez literaria ésta que durante los meses de la primavera y el verano me ha ofrecido, desde Londres, Mairin Mitchell. ¡Cuánto aprendí, ayudando, a mi modo, a su trabajo! Su traducción, exacta de toda exactitud, elaborada con amor y con el prurito de seguir en todo momento al autor con la mayor precisión, es, sin embargo, una creación bellísima. Yo quiero darla públicamente mis más expresivas gracias...

Ver, Oír y Contar

Audición nueva

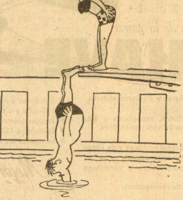
El actor de cine Robert Donat fue en una ocasión invitado por una señora amiga al palco que ésta tenía abonado en la Opera.

Durante la representación, el actor estuvo entre molesto y asombrado porque la señora no dejó de hablar.

Al concluir, la señora charlatana le dijo a Donat:

—¿Quiere usted volver a ser de los nuestros mañana? Dan "Tosca".

—Con mucho gusto —replicó el actor—; no la he oído a usted nunca durante esa ópera.



—¿Está muy fría, querido?...

De "Conti", para LA VOZ DE ESPAÑA.

Su horóscopo, seño

Por ROCIO MORAG

CUIDADO con los horóscopos... Tienen la malicia latente de los primeros cigarrillos. Se comienza con uno, por curiosidad divertida, y produce disgusto por no coincidir con lo esperado; es como la pequeña náusea de la primera aspiración de humo. Se toma el segundo por revancha, con igual disgusto y una tendencia más marcada por el arañazo de desencanto y la ilusión del encantamiento. Se va al tercero, horóscopo o pitillo por todo lo que precede y porque ya se está pillado. Para el cuarto, quinto, sexto y siguientes, horóscopos y cigarrillos, los imprudentes son ya clientes definitivos de la Arrendataria y de la pitonisa de turno. Es imposible privarse.

Que haya venido usted al mundo bajo el signo de Virgo, de Sagitario o de Piscis, si ha "picado" donde se está hundido hasta el cuello es en Acuario, nadando entre dos aguas de la falta de voluntad y del exceso de credulidad. Y no importa que raramente acierte el horóscopo del día que le sirve la prensa o la radio; quien se abona paga la servidumbre diaria de precipitarse sobre la ruleta mágica, pidiendo directivas para vivir veinticuatro horas y solicitando previsiones para negocios tan importantes como el amor, la salud, el trabajo y el dinero.

Como si no bastara a la ruina de la personalidad, al anquilosamiento intelectual y al reblandecimiento de la voluntad el paquete predigerido y embutido de que se empapuza un ciudadano normal en letra impresa, dicha o proyectada por antenas y pantallas que ahorran el trabajo de pensar y ver por cuenta propia, la pitonisa del horóscopo del día viene a perfeccionar el trabajo de demolición asegurando a su clientela que por ser de Escorpión, Géminis o Libra le van a dar las horas del día una felicidad por kilos, sin que nadie ponga un cuarterón de esfuerzo para ganarla.

Sería demasiado bonito. Ahí es nada; toma uno el café con leche con el horóscopo a la vista y se le dice por la "clave" que el día va a ser "a lo bobo", excelente en amor, bueno en dinero, etc. Además, "gracias a un encuentro o conversación inesperada, sus deseos hallarán una excelente perspectiva..." y patatí y patatá. Bien; cuando la "clave" y la "guía para la jornada" anuncian desagrados, es cuestión de un poco de paciencia, porque mañana será otro día con otro horóscopo. Total que, poco a poco, los del signo de Aries, Tauro, Leo, Capricornio, etc., van sometiéndose al sistema de rebaño dócil, apático, cansino y resignado que va a donde le lleva con una inmensa sumisión a la fatalidad matemáticamente prevista.

Uno de los síntomas graves de este destrozo de la personalidad aparece en la incomprensible credulidad que hace que los intoxicados no observen las paradojas cómicas a que su "jornada" es expuesta por el cuadro de previsiones d copo. Así ocurre, por ejem en un sujeto de Piscis e amor es excelente, aunqu será pésima, el trabajo bu dinero mediano. No se c que un Piscis cualquiera s licidades o entusiasmo de R un hígado furioso, al mis po que, trabajando bien l cia será mediocre. Podrá "Contigo pan y cebolla" esa generosidad entusiasta rosa parece convenir a u hepático, ni parece razo bajar bien y mucho con e unas cebollas indigestas, producto del poco dinero. E trasentidos aparecen en l copos de todos los signos. montera, ocurre que la "G jornada" para la cual se amores fogosos, cólicos n trabajos para herniarse y mediocre, aconseja: "Ten chas obligaciones y poco ti ra cumplirlas. No dispo tiempo para lo que más Pero no se desanime, ha pensación monetaria".

El Piscis, pescado por l lee eso, pero picará mañan re decir todo ello que y rre por su cuenta y no v dículo del cuento. Ya n ni la náusea del engaño, contradicción y del desenc como lo de los cigarrillos: de los primeros sudores y son una cosa rica y sabro

Hay que reconocer, sin go, que eso de los horós abunda en cortezas indige ne su miga. La rica mig reserva la pitonisa, para es cierto que el trabajo no y rentable, que prob te tales condiciones asegu salud y que, si a mano está enamorada, su vida s tal se asienta con cierta dad material sobre los c citados. Todo lo cual buena jornada, por lo me ra ella, y eso ya es algo.

Ahora bien, en otras pá la prensa, en otros espac radio, aparecen otras cl horóscopos sobre el amor, bajo, el salario y la higien honorables señores y una ras llenas de buena fe s sobre los encantos y debe hogar, sobre la dignidad bajo y la justicia debida a larios, sobre las regla de que aseguran la salud. Per con reclamando tal esfue inteligencia y de voluntad hay manera de seguirles la Es mucho más cómodo y ño esperar sentados a que tonisa del día acierte. Y s transcurre idiotamente po horóscopo no ha acertado na veremos. Todos los días el gordo y fastidiarse si a ría de los días son flacos.

Es asombroso que haya que no cree en lo más A pera, con la boca abiert oráculos de entresuelo.

Todo esto es tan triste ra comentario hay que ser